

# 11 پارہ یازدہم یَعْتَذِرُونَ

یَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أُنْخَبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُدْرُونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

**یَعْتَذِرُونَ:** (وہ عذر پیش کرتے ہیں۔ وہ بہانے بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِعْتَذَرَ یَعْتَذِرُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَذَارٌ**۔ (بہانہ بنانا۔ عذر پیش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ر) صیغہ۔ **عَذَرَ یَعْذِرُ**۔ مصدر۔ **عَذْرًا**۔ **عُذْرًا**۔ (لڑکے کا ختنہ کرنا۔ گناہوں کا زیادہ ہونا)۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَجَعْتُمْ:** (تم واپس لوٹے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ یَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعٌ**۔ (رجوع کرنا۔ لوٹنا)۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **ہُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَذِرُوا:** (تم عذر پیش کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِعْتَذَرَ یَعْتَذِرُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَذَارٌ**۔ (بہانہ بنانا۔ عذر پیش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ر) صیغہ۔ **عَذَرَ یَعْذِرُ**۔ مصدر۔ **عَذْرًا**۔ **عُذْرًا**۔ (لڑکے کا ختنہ کرنا۔ گناہوں کا زیادہ ہونا)۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تُؤْمِنَ:** (ہم ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِیمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ یَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ل: (لئے) حرف اجر۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **نَبَأَ**: (اس نے خبر دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ**۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأَ نَبُوءٌ**۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَخْبَارٍ**: (خبروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُم**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **یَرِی**: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَای یَرِی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَّةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **عَمِلَ**: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ یَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **تُرَدُّونَ**: (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تُرَدُّونَ**۔ مصدر۔ **تُرَدُّونَ**۔ (تردد کرنا۔ بھٹکنا۔ ڈانواں ڈول ہونا۔ مرتد ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د) مضاعف۔ **رَدَّ یَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (منع کرنا۔ واپس کرنا۔ لوٹانا۔ بات کو بار بار دہرائنا۔ جواب دینا)۔ **إِلَی**: (طرف) حرف عطف۔ **عَالِمٍ**: (جاننے والا) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْغَیْبِ**: (پوشیدہ۔ غائب)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الشَّہَادَةِ**: (گواہی۔ شہادت۔ موجود۔ حاضر) معطوف مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **یُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتا ہے۔ آگاہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةُ**۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ یُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأَ نَبُوءٌ**۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً



منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب+مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ:** مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔ محلاً **کاکان** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جب تم ان کے پاس واپس جاؤ گے تو تم سے عذر کریں گے تم کہنا کہ مت عذر کرو ہم ہر گز تمہاری بات نہیں مانیں گے اللہ نے ہم کو تمہارے سب حالات بتا دیئے ہیں۔ اور ابھی اللہ اور اس کا رسول تمہارے عملوں کو (اور) دیکھیں گے پھر تم غائب و حاضر کے جاننے والے (اللہ واحد) کی طرف لوٹائے جاؤ گے اور جو عمل تم کرتے رہے ہو وہ سب تمہیں بتائے گا۔

سَيَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ لَكُمْ اِذَا انْقَلَبْتُمْ اِلَيْهِمْ لَتَعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۚ فَاَعْرَضُوْا عَنْهُمْ ۚ اِنَّهُمْ رَجُسُوْۤا  
وَمَا وَاٰهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿۹۵﴾

**س:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَحْلِفُونَ:** (وہ قسمیں کھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ** **يَحْلِفُ:** مصدر۔ **حَلَفٌ:** (حلف اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **انْقَلَبْتُمْ:** (تم پلٹا دئے گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ:** مصدر۔ **انْقِلَابٌ:** (پلٹنا۔ اوپر کا نیچے۔ نیچے کا اوپر ہونا۔ لوٹ کر جانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلَبَ يَقْلِبُ:** مصدر۔ **قَلْبًا:** (الٹنا پلٹنا)۔ **اِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **هَم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ)

لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُعْرِضُوا**: (تم اعراض برتیں۔ منہ پھیر لو۔ نظر انداز کر دیں) فعل مضارع جمع مذکر منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضْ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (منہ پھیرنا۔ توجہ ہٹانا۔ اعراض کرنا۔ درگزر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ**۔ مصدر۔ **يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **أَعْرِضُوا**: (تم اعراض برتو۔ منہ پھیر لو۔ نظر انداز کر دو۔ توجہ ہٹالو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضْ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (منہ پھیرنا۔ توجہ ہٹانا۔ اعراض کرنا۔ درگزر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ**۔ مصدر۔ **يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب مضارع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَجُسٌ**: ( ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَأْوَا**: (ٹھکانہ۔ جگہ) ظرف مکان۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمُ**: (دوزخ) خبر مرفوع۔ **جَزَاءً**: (بدلہ) منصوب۔ مفعول لہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **يَكْسِبُونَ**: (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔

ترجمہ آیت: جب تم ان کے پاس لوٹ کر جاؤ گے تو تمہارے روبرو اللہ کی قسمیں کھائیں گے تاکہ تم ان سے درگزر کرو سو ان کی طرف التفات نہ کرنا۔ یہ ناپاک ہیں اور جو یہ کام کرتے رہے ہیں اس کے بدلہ ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے۔

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِن تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

**يَحْلِفُونَ:** (وہ قسمیں کھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلَفٌ**۔ (حلف اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ **ل:** (لئے۔ سامنے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَرْضَوُا:** (آپ راضی ہو جائیں۔ خوش ہو جائیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَرْضَوُا:** (آپ راضی ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَرْضَى:** (وہ راضی ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ **رِضًا**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ محلاً جملہ مجزوم جواب شرط۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **الْقَوْم:** (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْفَاسِقِينَ:** (نافرمانوں کی) اسم فاعل۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت ی۔ محلاً کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** یہ تمہارے آگے قسمیں کھائیں گے تاکہ تم ان سے خوش ہو جاؤ لیکن اگر تم ان سے خوش ہو جاؤ گے تو اللہ تو نافرمان لوگوں سے خوش نہیں ہوتا۔

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

**الْأَعْرَابُ:** (دیہاتی۔ صحرائی۔ بدو) مبتداء مرفوع۔ **أَشَدُّ:** (بہت سخت) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔  
**كُفْرًا:** (کفر۔ اللہ کے قوانین کے باغی) منصوب۔ تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نِفَاقًا:** (نفاق۔ بدسلوکی)  
 معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَجْدَرُ:** (زیادہ مناسب۔ زیادہ لائق) افعِل التفضیل۔ معطوف  
 مرفوع۔ **أَشَدُّ:** معطوف علیہ۔ **أَلَّا:** (کہ نہیں) مرکب: (**أَنَّ** + **لَا**) مصدریہ۔ نائب مضارع + نافیہ۔ **يَعْلَمُوا:**  
 (وہ جانیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **حُدُودَ:** (حدود۔ قوانین۔  
 احکام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا)  
 (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔  
**إِنْزَالًا:** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولَ:** (اترنا)۔  
**اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَى:** (اوپر۔ پر) حرف جار۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس  
 کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء  
 مرفوع۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ:** (خوب دانائی والا۔ خوب حکمت والا)  
 مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** دیہاتی لوگ سخت کافر اور سخت منافق ہیں اور اس قابل ہیں کہ جو احکام (شریعت) اللہ نے اپنے  
 رسول پر نازل فرمائے ہیں ان سے واقف (ہی) نہ ہوں۔ اور اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے۔

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ ۗ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ

وَاللَّهُ سَبِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾



و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْأَعْرَاب: (دیہاتی۔ صحرائی۔ بدو) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ يَتَّخِذُ: (وہ پکڑتا ہے) فعل مضارع جمع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ بنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اخَذَ۔ (پکڑنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يُنْفِقُ: (وہ خرچ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ انْفَقَ يَنْفِقُ۔ مصدر۔ انْفَقَ۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ نَفَقَ يَنْفِقُ۔ مصدر۔ نَفَقَ۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ مَغْرَمًا: (جرمانہ۔ تاوان) منصوب۔ مفعول ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَتَرَبَّصُّ: (وہ انتظار کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ تَرَبَّصَّ يَتَرَبَّصُّ۔ مصدر۔ تَرَبَّصَّ۔ (انتظار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ب ص) صیغہ۔ رَبَصَّ يَرَبُّصُّ۔ مصدر۔ رَبَصَّ۔ (کسی کے لئے برائی یا بھلائی کا انتظار کرنا۔ تکلیف پہنچانے کی تاڑ میں رہنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ الدَّوَائِرُ: (برے وقت۔ گردشی زمانہ۔ حالات کی تکالیف) منصوب۔ مفعول بہ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ دَائِرَةٌ: (گول چکر۔ دائرہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ السَّوءُ: (برا) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استئنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ سَبِيعٌ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ عَلِيمٌ: (خوب علم رکھنے والا) مبالغہ۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بعض دیہاتی ایسے ہیں کہ جو خرچ کرتے ہیں اسے تاوان سمجھتے ہیں اور تمہارے حق میں مصیبتوں کے منتظر ہیں۔ ان ہی پر بری مصیبت (واقع) ہو۔ اور اللہ سننے والا (اور) جاننے والا ہے۔

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ ۚ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْأَعْرَابِ: (دیہاتی۔ صحرائی۔ بدو) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ يُؤْمِنُ: (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمَّنَ یَاْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ پ: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْیَوْمِ: (دن) معطوف مجرور۔ مضاف۔ الْآخِرِ: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَتَّخِذُ: (وہ اختیار کرتا ہے۔ پکڑتا ہے۔ وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ یَاْخُذُ۔ مصدر۔ اَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یُنْفِقُ: (وہ خرچ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْفَقَ یُنْفِقُ۔ مصدر۔ اِنْفَاقًا۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ نَفَقَ یَنْفِقُ۔ مصدر۔ نَفَقًا۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ قُرْبَاتٍ: (قُرْب کی جمع۔ قربتوں کا ذریعہ) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ ثانی۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ صَلَوَاتِ: (صلواتیں۔ دعائیں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ الرَّسُولِ: (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ اَلَا: (خبردار۔ سنو۔ یاد رکھو)۔ حرف تنبیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ قُرْبَةً: (قربت۔ نزدیکی) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔

**يَدْخُلُ:** (وہ داخل کرے گا۔ ڈالے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (ڈالنا۔ داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ**۔  
**يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔  
**رَحْمَتٍ:** (رحمت۔ مہربانی۔ عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**۔  
 (مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور بعض دیہاتی ایسے ہیں کہ اللہ پر اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہیں اور جو کچھ خرچ کرتے ہیں اس کو اللہ کی قربت اور پیغمبر کی دعاؤں کا ذریعہ سمجھتے ہیں۔ دیکھو وہ بے شبہ ان کے لیے (موجب) قربت ہے اللہ ان کو عنقریب اپنی رحمت میں داخل کرے گا۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

**وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ**۔ (سبق لے جانے والے) جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **الْأَوَّلُونَ:** (پہلے) جمع مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **الْمُهَاجِرِينَ:** (مہاجر۔ ہجرت کرنے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ي:** شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَنْصَارِ:** (مدد کرنے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ معطوف مرفوع۔ **اتَّبَعُوا:** (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعُوا:** مصدر۔ **اتِّبَاعًا:** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمُ** : (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **اِحْسَانٍ** : (اچھے طریقے سے۔ خوش کن عمل سے) اسم مجرور۔ **رَضِيَ** : (وہ راضی ہوا۔ وہ خوش ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **السَّابِقُونَ** مبتداء کی خبر مرفوع **عَنْ** : (سے) حرف جار۔ **هُمُ** : (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **رَضُوا** : (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **عَنْ** : (سے) حرف جار۔ **هُ** : (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **أَعَدَّ** : (اس نے تیار کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادًا**۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ **تَعْدَادًا**۔ (گننا۔ گمان کرنا)۔ **عَدَدْتُ زَيْدًا صَادِقًا** میں نے زید کو سچا سمجھا۔ گمان کیا۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُمُ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر گائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَنَّاتٍ** : (جَنَّةٌ کی جمع۔ باغات)۔ منصوب بالکسرہ مفعول بہ۔ **تَجْرِي** : (وہ بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **تَحْتَ** : (نیچے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هَآ** : (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ** : (نہر کی جمع۔ دریا۔ نہریں) فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **خَالِدِينَ** : (ہمیشہ ہمیشہ۔ لگاتار) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **هَآ** : (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَبَدًا** : (ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ **ذَلِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **الْفَوْزُ** : (کامیابی) خبر مرفوع۔ **الْعَظِيمُ** : (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔



ترجمہ آیت: جن لوگوں نے سبقت کی (یعنی سب سے) پہلے (ایمان لائے) مہاجرین میں سے بھی اور انصار میں سے بھی۔ اور جنہوں نے نیکو کاری کے ساتھ ان کی پیروی کی اللہ ان سے خوش ہے اور وہ اللہ سے خوش ہیں اور اس نے ان کے لیے باغات تیار کئے ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں اور ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ یہ بڑی کامیابی ہے

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّوًا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَهُمْ ۚ  
نَحْنُ نَعْلَهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مِمَّنْ: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مِمَّنْ) حرف جار + اسم موصول۔ مِمَّنْ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ حَوْلَ: (ارد گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِمَّنْ: (سے) حرف عطف۔ الْأَعْرَابِ: (عَرَب کی جمع۔ دیہاتی۔ صحرائی۔ بدو) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مُنَافِقُونَ: (دو منہ والے۔ دوغلے۔ نفاق کرنے والے۔ دیکھنے میں مسلمان۔ دل میں مخالفت رکھنے والے) جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِمَّنْ: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ أَهْلٍ: (اہل۔ گھر والے۔ رہنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْمَدِينَةِ: (شہر) مجرور مضاف الیہ۔ مَرَدُّوًا: (فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ر د) صیغہ۔ مَرَدٌ یَمْرُدُ۔ مصدر۔ مَرَدُّوًا۔ (ر د کئے ہوئے۔ اڑے ہوئے۔ عادی ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ النِّفَاقِ: (نفاق۔ بد سلوکی) اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْلَمُ: (آپ جانتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ نَعْلَمُ: (ہم جانتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ س: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ نَعَذِّبُ: (ہم سزا دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذِّبُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ عَذُوبَةً۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا۔ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مَلْحٌ اُجَاجٌ) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَرَّتَيْنِ: (دو بار) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یُرَدُّونَ: (وہ لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ رَدَّ یُرَدُّ۔ مصدر۔ رَدًّا۔ (منع کرنا۔ واپس کرنا۔ لوٹانا۔ بات کو بار بار دہرانا۔ جواب دینا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ موصوف۔ عَظِيمٌ: (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے گردنوں کے بعض دیہاتی منافق ہیں اور بعض مدینے والے بھی نفاق پر اڑے ہوئے ہیں تم انہیں نہیں جانتے۔ ہم جانتے ہیں۔ ہم ان کو دوہرا عذاب دیں گے پھر وہ بڑے عذاب کی طرف لوٹائے جائیں گے۔

وَآخِرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ  
اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ آخِرُونَ: (دوسرے) جمع مذکر مبتداء مرفوع۔ اعْتَرَفُوا: (انہوں نے اعتراف کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اعْتَرَفَ یُعْتَرِفُ۔ مصدر۔ اعْتِرَافٌ۔ (قبول کرنا۔ اعتراف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ب) صیغہ۔ عَرَفَ یَعْرِفُ۔ مصدر۔ عُرِفَ۔ (پہچانا)۔ ب: (ساتھ)۔ (کا) حرف جار۔ ذُنُوبٍ: (ذنب کی جمع۔ دُوم۔ گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے)۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ خَلَطُوا: (انہوں نے آمیزش کی۔ ملاوٹ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ل ط) صیغہ۔ خَلَطَ یَخْلُطُ۔ مصدر۔ خَلَطٌ۔ (ملانا۔ ملاوٹ کرنا۔ خلط ملت کرنا)۔ عَمَلًا: (عمل۔ کام) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ صَالِحًا: (اچھا۔ نیک) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ آخِر: (دوسرا) معطوف منصوب۔ سَيِّئًا: (برا) صفت

منصوب۔ تابع موصوف۔ عسی: (امید ہے) فعل مقاربہ ماضی جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یَتُوب: (وہ توبہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ تَابَ یَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةٌ۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ عَلَی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ ہُم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب مضارع۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ غَفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ رَحِیمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کچھ اور لوگ ہیں کہ اپنے گناہوں کا (صاف) اقرار کرتے ہیں انہوں نے اچھے برے عملوں کو ملا جلا دیا تھا۔ قریب ہے کہ اللہ ان پر مہربانی سے توجہ فرمائے۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ ۖ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۰۳﴾

خُذْ: (تو پکڑ۔ اختیار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ أَمْوَالٍ: (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہُم: (ان۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ صَدَقَةٌ: (صدقہ۔ خیرات) منصوب۔ مفعول بہ۔ تُطَهِّرُهُ: (تو پاک کرتا ہے۔ صاف ستھرا کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ہُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تُزَكِّي: (تو تزکیہ کرے) معطوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید۔ باب تفعیل۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ک و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ زَكَّى يُزَكِّي۔ مصدر۔ تَزْكِيَّةٌ: (صاف و پاک کرنا)۔ ہُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ۔ کے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ صَلِّ: (دعا کر) اصلاً صَلَّی تھا۔

فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَّى يُصَلِّي**۔ مصدر۔ **تَصَلَّيْتُ**۔ (دعا کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (اوپر۔ پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **صَلَّاتٍ**۔ (دعا) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَكَنَ**۔ (تسکین۔ اطمینان۔ تسلی) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **سَبِّحْ**۔ (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **عَلَيْمٌ**۔ (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کے مال میں سے زکوٰۃ قبول کر لو کہ اس سے تم ان کو (ظاہر میں بھی) پاک اور (باطن میں بھی) پاکیزہ کرتے ہو اور ان کے حق میں دعائے خیر کرو کہ تمہاری دعا ان کے لیے موجب تسکین ہے اور اللہ سننے والا اور جاننے والا ہے۔

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ

الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَعْلَمُوا**۔ (وہ جانیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَقْبَلُ**۔ (وہ قبول کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ ضرب۔ نصر۔ مادہ (ق ب ل) **قَبَلَ يَقْبَلُ**۔ **يَقْبَلُ**۔ **يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا**۔ (قبول کرنا۔ متوجہ ہونا۔ نزدیک ہونا۔ دایا ہونا۔ بچہ کی پیدائش میں مددگار ہونا بھینگا ہونا۔ **قَبَل** اس نے بوسہ لیا)۔ **التَّوْبَةُ**۔ (رجوع کرنے کو۔ لوٹنے



کو۔ توبہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادٍ**: (بندے۔ عبادت گزار۔ بندگی کرنے والے۔ غلامی کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (وہ۔ اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَأْخُذُ**: (وہ پکڑتا ہے۔ اختیار کرتا ہے۔ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الصَّدَقَاتِ**: (**صَدَقَةٌ** کی جمع۔ خیرات۔ صدقہ) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر مفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **التَّوَابُ**: (بہت توبہ قبول کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ نہیں جانتے کہ اللہ ہی اپنے بندوں سے توبہ قبول فرماتا ہے اور صدقات (و خیرات) لیتا ہے اور بے شک اللہ ہی توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **قُلِ**: (کہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد **اعْمَلُوا**: (عمل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **ف**: (پس) حرف تعلیل۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَرَى**: (وہ دیکھتا ہے۔ یا۔ دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ى) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَمِلَ**: (عمل کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:

(اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (الْمُؤْمِنُ کی جمع۔ ایمان دار) فاعل جمع مذکر۔ معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی۔ حرف استقبال)۔ **تُرَدُّونَ**: (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ **رَدَّيْرُودٌ** مصدر۔ **رَدَّ**۔ (منع کرنا۔ واپس کرنا۔ لوٹانا۔ بات کو بار بار دہرانا۔ جواب دینا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **عَالِمٍ**: (جاننے والا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْغَيْبِ**: (پوشیدہ چیزیں۔ غائب۔ جہاں انسانی عقل کی پہنچ نہ ہو) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الشَّهَادَةِ**: (گواہی۔ شہادت۔ موجودگی۔ ظاہریت) معطوف مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتا ہے۔ یاد دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ** مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ** مصدر۔ **نَبَأًا نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ان سے کہہ دو کہ عمل کئے جاؤ۔ اللہ اور اس کا رسول اور مومن (سب) تمہارے عملوں کو دیکھ لیں گے۔ اور تم غائب و حاضر کے جاننے والے (اللہ واحد) کی طرف لوٹائے جاؤ گے پھر جو کچھ تم کرتے رہے ہو وہ سب تم کو بتا دے گا۔

وَآخِرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ آخِرُونَ: (آخر کی جمع۔ دوسرے) مبتداء مرفوع۔ مُرْجُونَ: (ڈھیل دیئے گئے۔ مہلت دئے گئے ہیں۔) صفت مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ أَمْرٍ: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ إِمَّا: (اگر۔ یا۔ جزا) مرکب: (إِمَّا) حرف شرط اور تفصیل۔ يُعَذِّبُ: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذِّبُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ عَذُوبَةٌ۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا۔ هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مَلْحٌ أُجَاجٌ) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کسلی"۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) إِمَّا: (اگر۔ یا۔ جزا) مرکب: (إِمَّا) حرف شرط اور تفصیل۔ يَتُوبُ: (وہ توبہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ تَابَ يَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةٌ۔ (لوٹنا۔ توبہ کرنا) اگر بعد میں حرف جار عَلٰی ہو تو معنی ہوتا ہے۔ رجوع کرنا۔ توبہ کی توفیق دینا۔ (رحمت سے) توجہ دینا۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استئنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلِيمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ حَكِيمٌ: (خوب دانائی والا۔ خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کچھ اور لوگ ہیں جن کا کام اللہ کے حکم پر موقوف ہے۔ چاہے ان کو عذاب دے اور چاہے ان کو معاف کر دے۔ اور اللہ جاننے والا اور حکمت والا ہے۔

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِزْوَاجًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ ۖ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اتَّخَذُوا**: (پکڑی۔ بنائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**: (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَ**: (پکڑنا)۔ **مَسْجِدًا**: (مسجد) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ضَرَارًا**: (نقصان دہ۔ ضرر پہنچانے والی) منصوب۔ مفعول ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **كُفْرًا**: (کفر۔ انکار) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **تَفَرُّيقًا**: (تفریق۔ پیدا کرنا۔ پھوٹ ڈالنا) معطوف منصوب۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (الْمُؤْمِنِينَ کی جمع۔ مومن۔ ایمان دار) مجرور علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِرْصَادًا**: (گھات لگانے کے لئے) معطوف منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **حَارِبٍ**: (اس نے لڑائی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **حَارِبٍ يُحَارِبُ**۔ مصدر۔ **مُحَارَبَةً**: (لڑائی کرنا)۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (البتہ) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ برائے تاکید۔ **يُحْلِفَنَّ**: (وہ ضرور قسم کھائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی اور واو جمع مخدوف بوجہ نون ثقیلہ۔ یہاں تین نون یکجا ہو گئے تھے۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلَفٌ**: (حلف اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَرَدُنَا**: (ہم نے ارادہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**: (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادِيَرُودٌ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **الْحُسْنَى**: (اچھائی۔ درستی۔ بھلائی) افعال التفضیل۔ واحد مؤنث۔ بروزن **فَعْلَى**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔ و: (اور) استنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء



مرفوع۔ **يَشْهَدُ**: (وہ گواہی دیتا ہے۔ یادے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ھ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (شہادت دینا۔ گواہی دینا)۔ **إِنَّ**:  
 (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**:  
 (لئے) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **كَاذِبُونَ**: (جھوٹے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ  
 محلاً **يَشْهَدُ** کا مفعول بہ۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (ان میں سے ایسے بھی ہیں) جنہوں نے اس غرض سے مسجد بنوائی کہ ضرر پہنچائیں اور کفر کریں  
 اور مومنوں میں تفرقہ ڈالیں اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسول سے پہلے جنگ کر چکے ہیں ان کے لیے گھات کی  
 جگہ بنائیں۔ اور قسمیں کھائیں گے کہ ہمارا مقصود تو صرف بھلائی تھی۔ مگر اللہ گواہی دیتا ہے کہ یہ جھوٹے ہیں۔

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رَجَاءٌ  
 يُجِبُونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا ۚ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

لا: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقُمْ**: (تو کھڑا ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب  
 ساکن۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ۔ کبھی بھی) ظرف  
 زمان۔ منصوب۔ **لَ**: (البتہ) لائے ابتداء۔ **مَسْجِدٌ**: (مسجد) مبتداء۔ مرفوع۔ **أُسِّسَ**: (بنیاد رکھی گئی) فعل  
 ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھُو**۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أُسِّسَ يُؤَسِّسُ**۔ مصدر۔ **تَأْسِيسٌ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء س س) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَسَّ**  
**يُؤَسُّ**۔ مصدر۔ **إِسَاسٌ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **التَّقْوَىٰ**: (اللہ کا ڈر۔ خوف۔ پرہیز) اسم مجرور۔ **مِنْ**:  
 (سے) حرف جار۔ **أَوَّلِ**: (پہلے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَقُّ**: (زیادہ حقدار)  
 افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقُومَ**: (آپ کھڑے ہوں) فعل  
 مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔

مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **رِجَالٌ**: (**رَجُلٌ** کی جمع۔ مرد۔ آدمی) مبتداء مرفوع مؤخر۔ **يُحِبُّونَ**: (وہ پسند کرتے ہیں۔ محبت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ**۔ (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَطَهَّرُوا**: (وہ پاک رہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **تَطَهَّرَ يَتَطَهَّرُ**۔ مصدر۔ **تَطَهَّرُ**۔ (پاک رہنا)۔ **وَا**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يُحِبُّ**: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ**۔ (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **الْمُتَطَهِّرِينَ**: (اصلاً **الْمُتَطَهِّرِينَ** تھاتھ کو ط میں مدغم کیا۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تم اس (مسجد) میں کبھی (جا کر) کھڑے بھی نہ ہونا۔ البتہ وہ مسجد جس کی بنیاد پہلے دن سے تقویٰ پر رکھی گئی ہے اس قابل ہے کہ اس میں جایا (اور نماز پڑھایا) کرو۔ اس میں ایسے لوگ ہیں جو کہ پاک رہنے کو پسند کرتے ہیں۔ اور اللہ پاک رہنے والوں کو ہی پسند کرتا ہے۔

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرْفٍ هَارٍ  
فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَسَّسَ**: (اس نے بنیاد رکھی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسَسَ یُؤَسِّسُ**۔ مصدر۔ **تَاسِیْسُ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء س س) (مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَسَّ یُؤَسُّ**۔ مصدر۔ **اِسَاسُ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ **بُنَیَانٌ**۔ (عمارت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُ**۔ (وہ۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **تَقْوٰی**۔ (پرہیز گاری۔ اللہ کا خوف و ڈر) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال ما بعد۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانٌ**۔ (رضامندی۔ خوشنودی۔ مرضی) اللہ تعالیٰ کے ساتھ مخصوص۔ معطوف مجرور۔ **خَیْرٌ**۔ (بہتر) **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **أَمْرٌ**۔ (یا) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ خبر محذوف۔ **اَسَسَ**۔ (اس نے بنیاد رکھی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسَسَ یُؤَسِّسُ**۔ مصدر۔ **تَاسِیْسُ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء س س) (مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَسَّ یُؤَسُّ**۔ مصدر۔ **اِسَاسُ**۔ (بنیاد رکھنا)۔ **بُنَیَانٌ**۔ (عمارت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُ**۔ (وہ۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **شَفَا**۔ (کنارے) مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **جُرْفٌ**۔ (نہر۔ یاد دریا۔ یا نالہ۔ کی کھائیاں جو کٹاؤ کی وجہ سے بن گئی ہوں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **ہَارٍ**۔ (ڈھے جانے کے قریب۔ گرنے کے قریب) اسم فاعل۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اِنْهَارٌ**۔ (وہ گر گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اَنْهَارَ یَنْهَارُ**۔ مصدر۔ **اِنْهَیْآءٌ**۔ (گر پڑھنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **نَارٍ**۔ (آگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ**۔ (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استئنافیہ۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **یَہْدِی**۔ (راہنمائی دیتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **ہَدٰی یَہْدِی**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **ہَدٰیۃٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**۔ (قوم) لوگوں

(کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (اندھیر مچانے والے۔ ظلم و بربریت کرنے والے) منصوب۔ علامت۔ ی۔ صفت تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بھلا جس شخص نے اپنی عمارت کی بنیاد اللہ کے خوف اور اس کی رضامندی پر رکھی وہ اچھا ہے یا وہ جس نے اپنی عمارت کی بنیاد گر جانے والی کھائی کے کنارے پر رکھی کہ وہ اس کو دوزخ کی آگ میں لے گری اور اللہ ظالموں کو ہدایت نہیں دیتا۔

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَزَالُ**: (وہ زائل ہوگی) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ناصب خبر۔ (ہیشگی۔ لگاتار کا عمل واقع ہوتا ہے۔) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (زء ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَالٌ**۔ مصدر۔ **زَيْلًا**۔ (زائل ہونا)۔ **زَالٌ**۔ مصدر۔ **زَوَالٌ**۔ (زائل ہونا)۔ **بُنْيَانٌ**: (عمارت) **زَالٌ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ **بَنَوْا**: (انہوں نے بنیاد رکھی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنَى**۔ مصدر۔ **بِنَاءٌ**۔ (بنیاد رکھنا۔ عمارت بنانا)۔ **رِيبَةً**: (شک میں ڈالنے والی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٌ**: (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقَطَّعَ**: (اس کے ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں) اصلاً **تَتَقَطَّعُ** تھا۔ ایک تاء مخذوف۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔ **تَقَطَّعَ**۔ مصدر تقطیع۔ (ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔ پاش پاش ہونا۔ پارا پارا ہونا) **قُلُوبٌ**: (قلوب کی جمع۔ دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف مجرور۔

و: (اور) استغافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلِیْمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ حَکِیْمٌ: (خوب دانائی والا۔ حکمت والا۔ پالیسی والا) مبالغہ۔ خبر ثامہ مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ عمارت جو انہوں نے بنائی ہے ہمیشہ ان کے دلوں میں (موجب) خلجان رہے گی (اور ان کو متردد رکھے گی) مگر یہ کہ ان کے دل پاش پاش ہو جائیں اور اللہ جاننے والا اور حکمت والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۚ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ ۚ فَاسْتَبْشِرُوا بَبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ اشترى: (اس نے بیچا۔ اس نے خریدا۔ خرید و فرخت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اشترى يشتري مصدر۔ اشترآء۔ (بیچنا۔ خریدنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ش ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ شری يشتري مصدر۔ شری۔ شراء۔ (خریدنا۔ بیچنا)۔ من: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ المؤمنین: (المؤمنین کی جمع۔ ایمان دار۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ أنفس: (نفس کی جمع۔ جانیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ أموال: (مال و دولت)۔ معطوف منصوب۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ أن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ م أن کی خبر مقدم مرفوع۔ الجنة: (باغ۔ جنت) أن کا اسم منصوب۔ یقاتلون: (وہ جنگ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ قاتل یقاتل مصدر۔ مقاتلة۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قتل یقتل



مصدر۔ قَتَلَا۔ (قتل کرنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ سَبِيلُ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ یَقْتُلُونَ: (وہ قتل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ یَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلَا۔ (قتل کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ یُقْتَلُونَ: (قتل کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ یَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلَا۔ (قتل کرنا)۔ وَعَدَا: (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ حَقًّا: (سچ۔ حق) منصوب صفت۔ تابع موصوف فی: (میں) حرف جار۔ التَّوْرَاۃُ: (تورات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْاِنْجِلِ: (انجیل) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْقُرْآنِ: (قرآن) معطوف مجرور۔ و: (اور) واو معترضہ۔ مَن: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَوْفٰی: (پورا کرنے والا۔ وفا کرنے والا) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ عَهْدٍ: (عہد۔ وعدہ۔ اقرار) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ اسْتَبْشِرُوا: (تم خوشخبری دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَبْشِرْ یَسْتَبْشِرُ۔ مصدر۔ اسْتَبْشَارٌ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ بَیْعٍ: (فروخت۔ سودا) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ الَّذِی: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بَايَعْتُمْ: (تم نے کاروبار کیا۔ خرید و فروخت کیا۔ سودا کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ مفاعلة۔ صیغہ۔ بَايَعَ یُبَايِعُ۔ مصدر۔ مُبَايَعَةٌ۔ (خرید و فروخت کرنا۔ سودا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ی ع) اجوف یائی۔ صیغہ بَاعَ یَبِیْعُ۔ صیغہ۔ بَیْعٌ۔ (بیچنا)۔ ب:

(ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ ذَلِکَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ برائے حصر۔ الْفَوْزُ: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ الْعَظِيمُ: (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اللہ نے مومنوں سے ان کی جانیں اور ان کے مال خرید لیے ہیں (اور اس کے) عوض ان کے لیے بہشت (تیار کی) ہے۔ یہ لوگ اللہ کی راہ میں لڑتے ہیں تو مارتے بھی ہیں اور مارے بھی جاتے ہیں بھی ہیں۔ یہ تورات اور انجیل اور قرآن میں سچا وعدہ ہے۔ جس کا پورا کرنا اسے ضرور ہے اور اللہ سے زیادہ وعدہ پورا کرنے والا کون ہے تو جو سودا تم نے اس سے کیا ہے اس سے خوش رہو۔ اور یہی بڑی کامیابی ہے۔

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ ۖ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۱۲﴾

التَّائِبُونَ: (توبہ کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر اول مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ الْعَابِدُونَ: (بندگی کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر ثانی۔ مرفوع۔ الْحَامِدُونَ: (تعریف کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر ثالث۔ مرفوع۔ السَّائِحُونَ: (اللہ کی راہ میں سفر کرنے والے سیاحت کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر رابع۔ مرفوع۔ الرَّاكِعُونَ: (رکوع کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر خامس۔ السَّاجِدُونَ: (سجدہ کرنے والے) اسم فاعل۔ خبر سادس۔ مرفوع۔ الْآمِرُونَ: (حکم کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً خبر سابع۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْمَعْرُوفِ: (نیکی کا) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ النَّاهُونَ: (روکنے والے۔ منع کرنے والے) اسم فاعل۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ الْمُنْكَرِ: (برائی) جس سے اللہ عز و جل نے منع کیا ہوا ہے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْحَافِظُونَ: (نگرانی کرنے والے۔ حفاظت کرنے والے) اسم فاعل۔ ل: (لئے) حرف جار۔ حُدُودِ: (اللہ کے قوانین۔ احکام) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور

مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بَشِّرْ**: (خوشخبری دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ** **یُبَشِّرْ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوشخبری دینا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: **الْمُؤْمِنُ** کی جمع۔ ایماندار۔ مومن) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: توبہ کرنے والے، عبادت کرنے والے، حمد کرنے والے، روزہ رکھنے والے، رکوع کرنے والے، سجدہ کرنے والے، نیک کاموں کا امر کرنے والے، بری باتوں سے منع کرنے والے، اللہ کی حدوں کی حفاظت کرنے والے، (یہی مومن لوگ ہیں) اور اے پیغمبر مومنوں کو (بہشت کی) خوش خبری سنا دو۔

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (تھا۔ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّبِيِّ**: (نبی۔ خبر دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَسْتَغْفِرُوا**: (وہ مغفرت طلب کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ** **يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ** **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: **الْمُشْرِكُ** کی جمع۔ اللہ

کے ساتھ شریک بنانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **کَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **أُولَی:** (والے) **أُولُوا** بحالت رفع۔ اور **أُولَی** بحالت نصب۔ والے۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قُرْبَی:** (قربنداری۔ رشتہ داری) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْد:** (بعد)۔ ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب۔ **تَبَّیَّن:** (کھول کر بیان ہو گیا۔ واضح ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَبَّیَّنَ یَتَبَّیَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَّیَّنُ**۔ (واضح کرنا۔ کھول کر بیان کرنا) **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَصْحَاب:** (والے۔ ساتھ۔ صاحب کی جمع)۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَحِیْمِ:** (دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پیغمبر اور مسلمانوں کو شایاں نہیں کہ جب ان پر ظاہر ہو گیا کہ مشرک اہل دوزخ ہیں۔ تو ان کے لیے بخشش مانگیں گو وہ ان کے قرابت دار ہی ہوں۔

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **کَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **اسْتِغْفَارُ:** (مغفرت) **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیمؑ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جر۔ **أَبِي:** (باپ) از سبب کبرہ۔ یائے برائے جر۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَوْعِدَةٍ:** (مقررہ وقت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر

منصوب۔ وَعَدَ: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ يَعِدُ۔ مصدر۔ عِدَّةٌ۔ (وعدہ کرنا)۔ هَا: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَيَّا: (ہی) برائے حصر۔ هُ: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ف: (پس) حرف عطف لَبَّأ: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ تَبَيَّنَ: (اس نے واضح کیا۔ کھول کر بیان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مبنی بر فتح۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ۔ مصدر۔ تَبَيَّنَ۔ (واضح ہونا۔ بیان ہونا۔ ظاہر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ بَانَ يَبِينُ۔ مصدر۔ بَيَانًا تَبَيَّنَا۔ (شادی ہونا۔ الگ ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ عَدُوٌّ: (دشمن) اَنَّ کی خبر مرفوع۔ لِلّٰہ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+اللہ) حرف جار + اسم مجرور۔ تَبَرَّأَ: (وہ بیزار ہوا۔ بری الذمہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَبَرَّأَ يَتَبَرَّأُ۔ مصدر۔ تَبَرَّأَ۔ (بے زار ہونا۔ ناپسندیدہ چیز سے الگ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ بَرَّأَ يَبْرُءُ۔ مصدر۔ بَرِّئُ۔ (بری الذمہ ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اِبْرَاهِيْمَ: (ابراہیم) اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ اَوَّاهُ: (بہت آہ کرنے والا) اَوَّاهُ مصدر سے مبالغہ کا صیغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ حَلِيمٌ: (بہت بردبار۔ بہت نرم دل) اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔



**ترجمہ آیت:** اور ابراہیم کا اپنے باپ کے لیے بخشش مانگنا تو ایک وعدے کا سبب تھا جو وہ اس سے کر چکے تھے۔ لیکن جب ان کو معلوم ہو گیا کہ وہ اللہ کا دشمن ہے تو اس سے بیزار ہو گئے۔ کچھ شک نہیں کہ ابراہیم بڑے نرم دل اور متحمل تھے۔

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کَانَ کا اسم مرفوع۔ ل: (کہ) لائے جود۔ برائے تاکید نفی۔ یُضِلُّ: (وہ گمراہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَضَلَّ یُضِلُّ۔ مصدر۔ إِضْلَالٌ۔ (گمراہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا)۔ قَوْمًا: (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَدَا: (اس نے ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِی۔ مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حَتَّى: (یہاں تک) حرف غایت۔ اَنَّ مضمربعدہ۔ ناصب مضارع۔ یُبَيِّنُ: (وہ واضح کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَيَّنَّ یُبَيِّنُ۔ مصدر۔ تَبْیِیْنٌ۔ (واضح کرنا۔ کھول کر بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ بَانَ یَبِينُ۔ مصدر۔ بَيَانًا۔ (شادی ہونا۔ الگ ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مَآ: (جن سے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَتَّقُونَ: (وہ اللہ سے ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى یَتَّقِی۔ مصدر۔

**اِتِّقَاءُ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِي بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ** : (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ** : (شے۔ چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْمٌ** : (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ایسا نہیں کہ کسی قوم کو ہدایت دینے کے بعد گمراہ کر دے جب تک کہ ان کو وہ چیز نہ بتا دے جس سے وہ پرہیز کریں۔ بے شک اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

**إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَّيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾**

**إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مُلْكُ** : (ملک۔ ریاست) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ** : (آسمان) مجرور بالکسرہ۔ مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ** : (زمین) معطوف مجرور۔ **يُحْيِي** : (وہ زندہ کرتا ہے)۔ زندگی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءُ**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **يُمِيتُ** : (وہ مارتا ہے)۔ موت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُمِيتُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةً**۔ (موت دینا۔ مارنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتٌ**۔ (مرنا)۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **مَا** : (نہیں) نافیہ۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **دُونِ** : (علاوہ

- (سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **وَلِيٍّ**: (دوست۔ ساتھی۔ سرپرست) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نَصِيرٍ**: (کوئی مددگار) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اللہ ہی ہے جس کے لیے آسمانوں اور زمینوں کی بادشاہت ہے۔ وہی زندگانی بخشتا ہے (وہی) موت دیتا ہے اور اللہ کے سوا تمہارا کوئی دوست اور مددگار نہیں ہے۔

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فِرْعَوْنَ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

**لَ**: (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَابَ**: (اس نے توبہ قبول کی۔ اس نے توجہ کی۔ مہربانی کی۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ اگر بعد میں حرف جار علی ہو تو اس کا ترجمہ۔ (توبہ قبول کرنا۔ توجہ دینا۔ مہربان ہونا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النَّبِيِّ**: (نبی۔ خبر دینے والا) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُهَاجِرِينَ**: (ہجرت کرنے والے) فاعل جمع مذکر۔ معطوف مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَنْصَارِ**: (ناصر کی جمع۔ مددگار۔ مدد کرنے والے) فاعل جمع مذکر۔ معطوف مجرور۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اتَّبَعُوا**: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَاعَةٍ**: (وقت۔ گھڑی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعُسْرَةِ**: (تنگی) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **كَادَ**: (قریب تھا) فعل

ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و د)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكُوْدُ**۔ مصدر۔  
**كُوْدٌ**۔ (قریب ہونا)۔ **يَزِيغُ**۔ (وہ ٹیڑھا ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محلا اعراب  
مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی غ)۔ اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَاغَ يَزِيغُ**۔ مصدر۔ **زِيغٌ**۔ (کچی ہونا۔ ٹیڑھا  
ہونا)۔ **قُلُوْبٌ**۔ (قَلْبٌ کی جمع۔ دل) فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ مضاف۔ **فَرِيْقٌ**۔ (ایک جماعت کے۔  
گروہ۔ ٹولہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
محلاً مجرور صفت۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَابَ**۔ (اس نے توبہ قبول کی۔ اس نے توجہ کی۔ مہربانی کی)۔ فعل  
ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب)۔ اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوْبُ**۔ مصدر۔  
**تَوْبَةٌ**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ اگر بعد میں حرف جار **عَلَى** ہو تو اس کا ترجمہ۔ (توبہ قبول کرنا۔ توجہ دینا۔ مہربان  
ہونا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
اسم۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر  
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَوْوُفٌ**۔ (مہربان۔ شفقت کرنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
**رَّحِيْمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) فاعل مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** بے شک اللہ نے پیغمبر پر مہربانی کی اور مہاجرین اور انصار پر جو باوجود اس کے کہ ان میں سے بعضوں  
کے دل جلد پھر جانے کو تھے۔ مشکل کی گھڑی میں پیغمبر کے ساتھ رہے۔ پھر اللہ نے ان پر مہربانی فرمائی۔ بے شک  
وہ ان پر نہایت شفقت کرنے والا (اور) مہربان ہے۔

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوْا أَنَّ لَا  
مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١١٨﴾

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الثَّلَاثَةُ**۔ (تینوں) اسم مجرور۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر  
۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ **خَلَفُوا**۔ (پیچھے چھوڑے گئے تھے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔



ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **خَلَفَ یُخَلِّفُ**۔ مصدر۔ **تَخْلِیفُ**۔ (پیچھے چھوڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ یُخَلِّفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ حرف ابتداء۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **ضَاقَتْ**۔ (تنگ ہو گئی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر تائے تانیث مبسوط ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاقَ یَضِیقُ**۔ مصدر۔ **ضِیقٌ**۔ (تنگ ہونا)۔ **عَلِیَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ہُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضُ**۔ (زمین) فاعل مرفوع۔ **بِهَا**۔ (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَحِبَتْ**۔ (کشادہ ہو گئی)۔ فراخ ہو گئی۔ وسیع ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ر ح ب) صیغہ۔ **رَحِبَ یَرْحُبُ**۔ مصدر۔ **رَحْبٌ**۔ (گرم جوشی)۔ ویکلم کرنا۔ وسیع ہونا۔ فراخ ہونا)۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ضَاقَتْ**۔ (تنگ ہو گئی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر تائے تانیث مبسوط ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاقَ یَضِیقُ**۔ مصدر۔ **ضِیقٌ**۔ (تنگ ہونا)۔ **عَلِیَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ہُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **أَنْفُسُ**۔ (نفس کی جمع) جانیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ظَنُّوا**۔ (انہوں نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ یَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنٌّ**۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ یا۔ ثقیلہ سے مخففہ۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی جنس۔ **مَلَجَأٌ**۔ (کوئی ٹھکانہ۔ کوئی پناہ گاہ) ظرف مکان۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ جملہ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **إِلَیَّ**۔ (طرف۔ تک) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَابَ**۔ (اس نے توبہ قبول کی۔ اس نے توجہ کی۔ مہربانی کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ یَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةٌ**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ اگر بعد میں حرف جار **عَلِیَّ** ہو تو اس کا ترجمہ۔ (توبہ قبول



کرنا۔ توجہ دینا۔ مہربان ہونا۔) **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَتُوبُوا**: (وہ توبہ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ **التَّوَابُ**: (خوب توبہ قبول کرنے والا ہے) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور ان تینوں پر بھی جن کا معاملہ ملتوی کیا گیا تھا۔ یہاں تک کہ جب انہیں زمین باوجود فراخی کے ان پر تنگ ہو گئی اور ان کے جانیں بھی ان پر دو بھر ہو گئیں۔ اور انہوں نے جان لیا کہ اللہ (کے ہاتھ) سے خود اس کے سوا کوئی پناہ نہیں۔ پھر اللہ نے ان پر مہربانی کی تاکہ توبہ کریں۔ بے شک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔

### يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

**يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی۔ جو)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَامُنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اتَّقُوا**: (ڈرو۔ تم تقویٰ اختیار کرو۔ پرہیزگار بنو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَقِيْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُونُوا**: (تم ہو جاؤ) فعل ناقص امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف

مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچ بولنے والوں کے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! اللہ سے ڈرتے رہو اور راست بازوں کے ساتھ رہو۔

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنِ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يُرِغِبُوا  
بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخِصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَطْتُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

**مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **أَهْلٍ**: (رہنے والے۔ اہل) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **كَانَ** کی خبر مقدم۔ مضاف۔ **الْمَدِينَةِ**: (شہر) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **حَوْلَ**: (ارد گرد۔ گرد و نواح) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال ما بعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **الْأَعْرَابِ**: (صحرائی۔ بدو۔ دیہاتی۔ گنوار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَخَلَّفُوا**: (وہ پیچھے رہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَخَلَّفَ يَتَخَلَّفُ**۔ مصدر۔ **تَخَلَّفُ**: (پیچھے چھوڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُرِغِبُوا**: (وہ پسند کرتے ہیں۔ رغبت رکھتے ہیں۔ عزیز رکھتے ہیں) معطوف۔ منصوب۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر غ ب) صیغہ۔ **رَغَبَ يَرْغَبُ**۔ مصدر۔

**رَغْبٌ-رَغْبَةٌ**۔ (رغبت رکھنا۔ عزیز رکھنا) **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **أَنْفُسٌ**: (نَفْس کی جمع۔ جانیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَفْسٌ**: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ذَلِكَ**: (اوہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ**+**ل**+**ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُصِيبُ**: (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةٌ**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش برسا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ظَمًا**: (پیاں لگنا۔ پیاس) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نَصَبٌ**: (تھکاوٹ۔ مشقت) **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **مَخْصَصَةٌ**: (بھوک۔ ایسی بھوک جس سے پیٹ میں گڑھا پڑ جائے) معطوف مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٌ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَطْعُونُ**: (وہ داخل ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ فتح۔ مادہ (و ط ء) مثال واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **وَطِئَ يَطِئُ**۔ مصدر۔ **وَطْئًا**۔ (دشمن کے علاقہ میں داخل ہونا)۔ **مَوْطِئًا**: (روندی ہوئی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَغِيظُ**: (وہ غصہ دلاتا ہے۔ اشتعال دلانا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ی ظ) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **غَاظَ يَغِيظُ**۔ مصدر۔ **غَيْظًا**۔ (غصہ دلانا) **الْكَفَّارَ**: (کفار کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَنَالُونَ**: (حاصل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ی ل) اجوف

یائی۔ صیغہ۔ **نَالَ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلٌ**۔ (حاصل کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عَدُوٌّ**۔ (کسی دشمن) اسم مجرور۔  
**نَيْلًا**۔ (کوئی حصول)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حر حصر۔ **كُتِبَ**۔ (لکھ دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر  
غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةٌ**۔ (لکھنا۔ لکھائی)۔ **لَ**۔  
(لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس کے)  
ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمَلٌ**۔ (عمل) نائب فاعل مرفوع۔ موصوف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔  
**صَالِحٌ**۔ (نیک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ)  
جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُضَيِّعُ**۔ (وہ ضائع کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر  
غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
صیغہ۔ **أَضَاعَ يَضِيعُ**۔ مصدر۔ **إِضَاعَةٌ**۔ (ضائع کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ی ع) اجوف یائی۔  
صیغہ۔ **ضَاعَ يَضِيعُ**۔ مصدر۔ **ضِيَاعَةٌ**۔ (ضائع ہونا)۔ **أَجَرَ**۔ (بدلہ۔ اجر) منصوب مفعول بہ۔ **الْمُحْسِنِينَ**۔  
(احسان کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اہل مدینہ کو اور جو ان کے آس پاس دیہاتی رہتے ہیں ان کو شایاں نہ تھا کہ پیغمبر اللہ سے پیچھے رہ جائیں  
اور نہ یہ کہ اپنی جانوں کو ان کی جان سے زیادہ عزیز رکھیں۔ یہ اس لیے کہ انہیں اللہ کی راہ میں تکلیف پہنچتی ہے  
پیس کی، محنت کی یا بھوک کی یا وہ ایسی جگہ چلتے ہیں کہ کافروں کو غصہ آئے یاد دشمنوں سے کوئی چیز لیتے ہیں تو ہر  
بات پر ان کے لیے عمل نیک لکھا جاتا ہے۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ نیکو کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتا

**وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُنْفِقُونَ**۔ (وہ خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔  
علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔



(خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقَ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **نَفَقَةً**۔ (کوئی خرچہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **صَغِيرَةً**۔ (چھوٹا سا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) نافیہ۔ **كَبِيرَةً**۔ (بڑا) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) نافیہ۔ **يَقْطَعُونَ**۔ (وہ طے کرتے ہیں۔ وہ کاٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ** **يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعَ**۔ (کاٹنا۔ طے کرنا)۔ **وَادِيًا**۔ (کسی وادی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **كُتِبَ**۔ (لکھا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كُتِبَ** **يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا۔ لکھائی)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَجْزِي**۔ (وہ بدلہ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى** **يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد بوجہ التقائے ساکنین۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَحْسَنَ**۔ (بہترین۔ بہت اچھی) افعال التفضیل۔ محلاً مفعول ثانی۔ منصوب۔ **مَا**۔ (کہ) مصدریہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**۔ (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (اسی طرح) جو وہ خرچ کرتے ہیں تھوڑا یا بہت یا کوئی میدان طے کرتے ہیں تو یہ سب کچھ ان کے لیے (اعمال صالحہ) میں لکھ لیا جاتا ہے تاکہ اللہ ان کو ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دے۔



وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَ: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب اسم۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ الْمُؤْمِنُونَ: (الْمُؤْمِنُ کی  
جمع۔ ایمان دار۔ مومن) لِ: (کہ) لائے تجود۔ ناصب مضارع۔ یَنفِرُوا: (وہ کوچ کریں۔ وہ نکلیں) فعل مضارع  
جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ  
نَفَرَ یَنْفِرُ۔ مصدر۔ نَفُورٌ۔ (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ کَافَّةً: (کافی۔ سب کے سب۔ تمام۔ کل) تاکید  
کے لئے۔ منصوب۔ حال۔ ف: (پس) استثنائیہ۔ لَوْلَا: (کیوں نہیں) حرف تحذیض۔ برائے زجر و توبیخ۔  
نَفَرَ: (وہ نکلا۔ اس نے کوچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ۔ نَفَرَ  
یَنْفِرُ۔ مصدر۔ نَفُورٌ۔ (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر۔ تمام) برائے  
تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ فِرْقَةٍ: (جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ) مجرور مضاف  
الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
مجرور۔ صفت۔ طَائِفَةٌ: (گروہ۔ جماعت۔ ٹولہ) فاعل۔ مرفوع۔ لِّ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔  
یَتَفَقَّهُوا: (تفقہ کریں۔ وہ سمجھ حاصل کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی  
مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَفَقَّهَ یَتَفَقَّهُ۔ مصدر۔ تَفَقَّهٌ۔ (سمجھ حاصل  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ح) صیغہ۔ فَقَّهَ یَفْقَهُ۔ مصدر۔ فِقْهٌ۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔ فی  
: (میں) حرف جار۔ الدِّین: (دین۔ اصول۔ طریقہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لِّ: (تاکہ) حرف  
تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یُنذِرُوا: (تنبیہ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی  
مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْذَرَ یُنذِرُ۔ مصدر۔ انذارٌ۔ (تنبیہ کرنا۔ خبر دار

کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر دینا۔ صدقہ دینے کے لئے کسی چیز کا اپنے کو پابند کر لینا۔ منت ماننا)۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم کو۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَجَعُوا**۔ (وہ لوٹے۔ انہوں نے رجوع کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَیَّ**۔ (طرف۔ تک) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ محلاً **لَعَلَّ** اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ **يَحْذَرُونَ**۔ (وہ احتیاط کریں۔ وہ ڈریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **حَذَرًا**۔ **يَحْذَرُ**۔ مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ تو ہو نہیں سکتا کہ مومن سب کے سب نکل آئیں۔ تو یوں کیوں نہ کیا کہ ہر ایک جماعت میں سے چند اشخاص نکل جاتے تاکہ دین کا (علم سیکھتے اور اس) میں سمجھ پیدا کرتے اور جب اپنی قوم کی طرف واپس آتے تو ان کو ڈر سناتے تاکہ وہ حذر کرتے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَعَلِمُوا أَنَّ  
اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہَا: (اوی) حرف تنبیہ۔  
الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اَیُّ کا بدل منصوب۔ اَمَّنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی  
جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
قَاتِلُوا: (تم جنگ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَلُونُ**: (وہ آس پاس ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَ يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ **وَلِيٌّ**۔ **وَلَايَةٌ**۔ (پھرنا۔ قریب ہونا۔ آس پاس ہونا)۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْكُفَّارِ**: (کافر کی جمع)۔ دعوت الہی کو قبول نہ کرنے والے) اسم مجرد۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (چاہئے کہ) لائے امر برائے تاکید۔ **يَجِدُوا**: (وہ پائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ (محلاً فعل امر غائب۔ جمع مذکر) واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجْدَانٌ**۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرد۔ **غِلْظَةً**: (سخت۔ گاڑھا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اعْلَمُوا**: (تم جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرہیزگار۔ ڈرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! اپنے نزدیک کے (رہنے والے) کافروں سے جنگ کرو اور چاہیے کہ وہ تم میں سختی (یعنی محنت و قوت جنگ) معلوم کریں۔ اور جان رکھو کہ اللہ پرہیزگاروں کے ساتھ ہے۔

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيْكُمُ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيْمَانًا ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ  
إِيْمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی شرطیہ۔ فعل ماضی سے پہلے آکر فعل مضارع کے معنی دیتا ہے۔ یعنی مستقبل کے معنی دیتا ہے۔ مَا: (جو) زائدہ۔ اُنْزِلَتْ: (اتاری گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث مبسوطہ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ سُورَةٌ: (سورت) نائب فاعل مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مَنِ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَقُولُ: (کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اَیُّ: (کون ہے؟) اسم استفہامیہ۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ زَادَتْ: (زیادہ ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِیدُ۔ مصدر۔ زِیَادَةٌ۔ (زیادہ کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ هَذِهِ: (یہ) اسم اشارہ بعید مؤنث۔ جملہ محلاً مبتداء اَیُّ کی خبر مرفوع۔ اِیْمَانًا: (ایمان۔ عقیدہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ف: (پس) استثنائیہ۔ اَمَّا: (کیا اگر) مرکب: (اَ + مَا) استفہامیہ۔ + حرف شرط۔ وتفصیل۔ الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ اَمَّنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمَّنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ زَادَتْ: (اس نے زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِیدُ۔ مصدر۔ زِیَادَةٌ۔ (زیادہ کرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِیْمَانًا: (ایمان۔ عقیدہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر۔ محلاً مرفوع

مبتداء۔ **يَسْتَبْشِرُونَ**: (وہ خوش ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَبْشَرَ يَسْتَبْشِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَبْشَارٌ**۔ (خوش ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے تو بعض منافق (استہزاء کرتے اور) پوچھتے کہ اس سورت نے تم میں سے کس کا ایمان زیادہ کیا ہے۔ سو جو ایمان والے ہیں ان کا ایمان تو زیادہ کیا اور وہ خوش ہوتے ہیں

**وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا:** (رہے۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوب:** (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرَضٌ:** (بیماری ہے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **زَادَتْ:** (اس نے زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ:** (زیادہ کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رِجْسًا:** (نجاست۔ گندگی۔ پلیدی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِلَىٰ:** (طرف۔ ساتھ) حرف جار۔ **رِجْسٍ:** (گندگی۔ پلیدی۔ نجاست)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَاتُوا:** (وہ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتٌ:** (مرنا)۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **كَافِرُونَ:** (اللہ کے احکام کا انکار کرنے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع اور جملہ منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** اور جن کے دلوں میں مرض ہے، ان کے حق میں خبثت پر خبثت زیادہ کیا اور وہ مرے بھی تو کافر کے کافر۔



أَوْ لَا يَرُونَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یرون: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رای یرای۔ مصدر۔ رؤیۃ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُم: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اَن کا اسم منصوب۔ یُفْتَنُونَ: (آزمائش میں ڈالے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرا بی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فَتَنَ یَفْتِنُ۔ مصدر۔ فَتَنٌ۔ فَتْنٌ۔ (آزمائش میں ڈالنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ کُل: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ عَامٍ: (سال) مجرور مضاف الیہ۔ مَرَّةً: (ایک بار) منصوب۔ مفعول بہ۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ مَرَّتَيْنِ: (دو مرتبہ) معطوف منصوب۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَتُوبُونَ: (وہ رجوع کرتے۔ توبہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ تَابَ یَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةً۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ هُم: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَذْكُرُونَ: (وہ نصیحت قبول قبول کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ واو جمع۔ اصلاً یَتَذَكَّرُونَ تھات کو ذ میں بدل کر ادغام کر دیا گیا ہے ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِذْکَر یَذْکُرُ۔ مصدر۔ اَذْکُرُ۔ (نصیحت قبول کرنا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعِيلُ۔ صیغہ۔ ذْکَر یُذْکِرُ۔ مصدر۔ تَذْکِیرُ۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذْکَر یُذْکِرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا یہ دیکھتے نہیں کہ یہ ہر سال ایک یا دو بار بلا میں پھنسا دیئے جاتے ہیں پھر بھی توبہ نہیں کرتے اور نہ نصیحت پکڑتے ہیں۔

وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا**: (جو) زائدہ۔ **أُنْزِلَتْ**: (اتاری گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث مبسوطہ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ** **يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **انْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **سُورَةٌ**: (سورت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **نَظَرَ**: (اس نے دیکھتا ہے)۔ **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ مضارع میں ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرَ**۔ (دیکھنا)۔ **بَعْضُ**: (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف)۔ حرف جار۔ **بَعْضُ**: (کچھ) اسم مجرور۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **يَرَا**: (اس نے دیکھا) اصلاً رسم الخط **يَرَى** تھا۔ برائے اتصال۔ **ی**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَحَدٍ**: (کوئی ایک) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **انْصَرَفُوا**: (وہ پھیر جاتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْصَرَفَ يَنْصَرِفُ**۔ مصدر۔ **انْصِرَافٌ**۔ (پلٹنا۔ لوٹنا۔ ایک حالت سے دوسری حالت ہر لوٹ جانا)۔ **صَرَفَ**: (اس نے پھیرا)۔ اس نے پھیر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفٌ**۔ (پھیرنا۔ پلٹنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **قُلُوبَ**: (دلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ)۔ وجہ سے) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا

اسم منصوب۔ **قَوْمٌ**: (قوم۔ لوگ) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ**: (وہ غور کرتے ہیں۔ وہ سمجھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ھ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهَ**۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے ایک دوسرے کی جانب دیکھنے لگتے ہیں (اور پوچھتے ہیں کہ) بھلا تمہیں کوئی دیکھتا ہے پھر پھر جاتے ہیں۔ اللہ نے ان کے دلوں کو پھیر رکھا ہے کیونکہ یہ ایسے لوگ ہیں کہ سمجھ سے کام نہیں لیتے۔

**لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾**

**ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَّجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَنفُسٍ**: (نفس کی جمع۔ جان۔ خود) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) لپنوں سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (بہت عزت والا۔ بہت پیارا۔ زبردست۔ سخت۔ شاق۔ بہت گراں) صفت ثانی مرفوع۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **عَنِتُّمْ**: (تم مصیبت میں پھنسے۔ تم کو تکلیف پہنچے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ن ت) صیغہ۔ **عَنِتَّ يَعْنتُ**۔ مصدر۔ **عَنْتٌ**۔ (زیر بار ہونا۔ مصیبت میں گرفتار ہونا۔ تکلیف پہنچنا)۔ **حَرِيصٌ**: (لاپچی۔ خواہش مند) صفت مشبہ۔ ثالث۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (المؤمنین کی جمع۔ ایمان دار۔ مومن) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **رَءُوفٌ**: (انتہائی شفقت کرنے والا) صفت رابع۔ مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) صفت خامس۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (لوگو) تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک پیغمبر آئے ہیں۔ تمہاری تکلیف ان کو گراں معلوم ہوتی ہے اور تمہاری بھلائی کے خواہش مند ہیں اور مومنوں پر نہایت شفقت کرنے والے (اور) مہربان ہیں۔

**فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾**

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّوْا:** (وہ منہ موڑیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى:** مصدر۔ **تَوَلَّى:** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي:** مصدر۔ **وَلَّى:** (پھرنا)۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **حَسْبِ:** (کافی ہے) مبتداء۔ مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے لئے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَٰه:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ بدل **لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ** کل۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْتُ:** (میں نے توکل کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ:** مصدر۔ **تَوَكَّلُ:** (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ:** مصدر۔ **وَكَلًا:** (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ:** (وہ ہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ:** (بلندی۔ چھت۔ عرش) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمِ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** پھر اگر یہ لوگ پھر جائیں (اور نہ مانیں) تو کہہ دو کہ اللہ مجھے کفایت کرتا ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں اسی پر میرا بھروسہ ہے اور وہی عرش عظیم کا مالک ہے۔

## سورہ یونس 10

ایاتہا 109 سُورَةُ يُونس مَكِّيَّةٌ 51 رکو عاتہا 11

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الَّذِي تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

**آل:** (حروف مقطعات)۔ قرآن مجید کا اعجاز ہے۔ (ہمارے مطابق)۔ یہ حروف مقطعات نبی اکرم ﷺ کے القابات مخففہ ہیں۔ جیسے۔ ڈی سی۔ ایس ڈی او۔ وغیرہ) **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْحَكِيم:** (زبردست۔ دانائی والی۔ پالیسی بنانے کی) مجرور صفت

ترجمہ آیت: آلرا۔ یہ بڑی دانائی کی کتاب کی آیتیں ہیں۔

أَكُنَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أُنْزِلَ إِلَيْنَا مِنْهُمْ أَنْ يُنْذِرَ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ مُبِينٌ ﴿٢﴾

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **كَانَ:** (وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاس:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **عَجَبًا:** (عجیب و غریب۔ حیرت میں ڈالنے والی۔ تعجب ہونا) **كَانَ:** کی خبر منصوب۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب



مضارع۔ **أَوْحَيْنَا**: (ہم نے وحی کی۔ ہم نے حکم کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاء**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص  
 یائی۔ **وَحَى يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحَى**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَجُلٍ**: (مرد۔ آدمی) اسم مجرور  
 ـ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔  
**أَنْذِرَ**: (تنبیہ کرے۔ آگاہ کرے) فعل امر واحد حاضر۔ مجزوم۔ علامت سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرُ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبر دار کرنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرُ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر دینا۔ صدقہ دینے کے لئے کسی چیز  
 کا اپنے کو پابند کر لینا۔ منت ماننا)۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَشِّرَ**:  
 (خوشخبری دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
 باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوشخبری دینا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر  
 فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ**  
 کی خبر مقدم مرفوع۔ **قَدَّمَ**: (قدم۔ پاؤں۔ درجہ۔ مرتبہ) **أَنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ مضاف۔ **صَدَقَ**:  
 (سچا)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔  
 مضاف۔ **هُمْ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الْكَافِرُونَ**:  
**الْكَافِرُ** کی جمع۔ اللہ کے احکام سے انکار کرنے والے) فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔

ل: (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ مزحلہ۔ **سَاحِرٌ**: (جادو گر۔ ساحر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (واضح۔ کھلم کھلا۔ بیان شدہ) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا لوگوں کو تعجب ہوا کہ ہم نے ان ہی میں سے ایک مرد کو حکم بھیجا کہ لوگوں کو ڈر سنادو۔ اور ایمان لانے والوں کو خوشخبری دے دو کہ ان کے پروردگار کے ہاں ان کا سچا درجہ ہے۔ (ایسے شخص کی نسبت) کافر کہتے ہیں کہ یہ صریح جادو گر ہے۔

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۚ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۚ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبٌّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ**: (السَّمَاءُ کی جمع۔ آسمانوں کو) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ**: (زمین کو) معطوف منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سِتَّةَ**: (چھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ**: (دنوں) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَوَىٰ**: (مضبوط کیا۔ سیدھا کیا۔ یعنی قوانین نافذ کر دئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید عطف۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَوَىٰ يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **اسْتَوَاءً**۔ (قائم ہونا۔ مضبوط کرنا۔ سیدھا کرنا)۔ **عَلَىٰ**: (اوپر) حرف جار۔ **الْعَرْشِ**: (چھت۔ عرش۔ بلندی) اسم مجرور۔ **يُدَبِّرُ**: (وہ منصوبہ بندی کرتا ہے۔ تدبیر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَبَّرَ يَدَبِّرُ**۔ مصدر۔ **تَدْبِيرٌ**۔ (تدبیر کرنا۔ منصوبہ بندی کرنا)۔ **الْأَمْرَ**: (کام کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شَفِيعٍ**: (کوئی شفاعت کرنے والا۔ سفارش کرنے والا) مبتداء مرفوع۔ محلاً مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف

حصر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد۔) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **شَفِيع** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **إِذْنِ**: (اجازت۔ حکم) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+کُمْ**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) **اللَّهُ** کا بدل مرفوع۔ **کُمْ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **اعْبُدُوْ**: (بندگی کرو۔ عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال ما بعد۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَذَكَّرُوْنَ**: (تم نصیحت حاصل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلُ**۔ صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُوْ**۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** تمہارا پروردگار تو اللہ ہی ہے جس نے آسمان اور زمین چھ دن میں بنائے پھر عرش (تخت شاہی) پر قائم ہوا وہی ہر ایک کا انتظام کرتا ہے۔ کوئی (اس کے پاس) اس کا اذن حاصل کیے بغیر کسی کی سفارش نہیں کر سکتا، یہی اللہ تمہارا پروردگار ہے تو اسی کی عبادت کرو۔ بھلا تم غور کیوں نہیں کرتے۔

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَيِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

**إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **مَرْجِعُ**: (رجوع کرنا) مصدر میمی۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَمِيعًا**: (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ **وَعَدَ**: (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**

(اللہ جل جلالہ کا) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **حَقًّا**: (سچا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَبْدَأُ**: (وہ ابتداء کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَدَأَ** **يَبْدُوْا**۔ مصدر۔ **بَدَّءُ**۔ (پہلی بار شروع کرنا۔ ابتداء کرنا)۔ **الْخَلْقُ**: (پیدائش) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُعِيدُ**: (وہ لوٹاتا ہے۔ لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُوْدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةٌ**۔ (دہرانا۔ اعادہ کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَجْزِي**: (بدلہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (نیک۔ اچھے) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطِ**: (عدل کے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَرَابٍ**: (پینے کی چیز) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَبِيمٍ**: (انتہائی گرم۔ ابلتی ہوئی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَذَابٍ**: (عذاب) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**:



(دردناک) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول (مصدر یہ)۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَكْفُرُونَ**: (وہ کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔

**ترجمہ آیت**: اسی کے پاس تم سب کو لوٹ کر جانا ہے۔ اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ وہی خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا ہے۔ پھر وہی اس کو دوبارہ پیدا کرے گا تاکہ ایمان والوں اور نیک کام کرنے والوں کو انصاف کے ساتھ بدلہ دے۔ اور جو کافر ہیں ان کے لیے پینے کو نہایت گرم پانی اور درد دینے والا عذاب ہو گا کیوں کہ (اللہ سے) انکار کرتے تھے۔

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

**هُوَ**: (وہ ہی ہے) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ خبر۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الشَّمْسُ**: (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **ضِيَاءً**: (روشنی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **القَمَرُ**: (چاند کو) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **نُورًا**: (نور) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَدَرَهُ**: (اندازہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَرٌ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ۔ پیمانہ مقرر کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنَازِلَ**: (منزلیں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **تَعْلَمُوا**: (تم جانو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**



(کرنا)۔ **عَدَدَ**: (عدد۔ تعداد۔ گنتی۔ شمار) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السِّنِينَ**: (سالوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْحِسَابَ**: (حساب) منصوب۔ معطوف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ **خَلَقَ**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **ذَلِكَ**: (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف ج۔ **الْحَقِّ**: (سچ حق) اسم مجرور۔ **يُفَصِّلُ**: (وہ تفصیل سے بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلٌ**۔ (کھول کر بیان کرنا۔ تفصیل بیان کرنا) ثلاثی مجرور۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُصُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **الآيَاتِ**: (آیات کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجرور **قَوْمٍ** کی صفت۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جس نے سورج کو روشن اور چاند کو منور بنایا اور چاند کی منزلیں مقرر کیں تاکہ تم برسوں کا شمار اور (کاموں کا) حساب معلوم کرو۔ یہ (سب کچھ) اللہ نے تدبیر سے پیدا کیا ہے۔ سمجھنے والوں کے لیے وہ اپنی آیاتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **اِخْتِلَافٍ**: (اختلاف۔ آگے پیچھے ہونا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مضاف۔ **اللَّيْلِ**: (رات) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارِ**: (دن) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ معطوف۔ **خَلَقَ**: (اس نے

پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ** یَخْلُقُ۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ خلق۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ**۔ (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) معطوف مجرور۔ **لَ**۔ (البتہ) لائے تاکید۔ مزلحقہ **آيَاتٍ**۔ (آیات۔ نشانیاں) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ بالکسرہ۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**۔ (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَتَّقُونَ**۔ (وہ اللہ سے ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: رات اور دن کے (ایک دوسرے کے پیچھے) آنے جانے میں اور جو چیزیں اللہ نے آسمان اور زمین میں پیدا کی ہیں (سب میں) ڈرنے والوں کے لیے نشانیاں ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَرْجُونَ**۔ (امید رکھتے ہیں توقع رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءً**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا) **لِقَاءً**۔ (ملاقات کرنا۔ سامنا کرنا۔ ملاقات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) عطف **رَضُوا**۔ (وہ خوش ہوئے۔ وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سبع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**۔ (زندگی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الدُّنْيَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اطْمَأَنُّوا**۔ (وہ مطمئن ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ رباعی مجرد۔ باب **أَفْعَلَلَّ**۔ صیغہ۔ **اطْمَأَنَّنَ**۔ مصدر۔ **اطْمِئْنَانٌ**۔ (اطمینان ہونا)۔

**ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **آیات:** (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَافِلُونَ:** (لا پرواہ۔ غفلت برتنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جن لوگوں کو ہم سے ملنے کی توقع نہیں اور دنیا کی زندگی سے خوش اور اسی پر مطمئن ہو بیٹھے اور ہماری نشانیوں سے غافل ہو رہے ہیں۔

### أُولَئِكَ مَاوَاهُمُ النَّارُ بَآكَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

**أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَاوَا:** (ٹھکانہ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **النَّارُ:** (آگ۔ دوزخ) خبر مرفوع۔ **بَآ:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **يَكْسِبُونَ:** (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ:** مصدر۔ **كَسَبًا:** (کماتا)۔

**ترجمہ آیت:** ان کا ٹھکانہ ان (اعمال) کے سبب جو وہ کرتے ہیں دوزخ ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِآيَاتِهِمْ ۖ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ۔** مصدر۔ **إِيمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ۔** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ۔** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (نیک۔ اچھے) منصوب۔ مفعول بہ۔ بالکسرہ۔ **يَهْدِي:** (وہ راہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي۔** تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً۔** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **إِيمَانًا:** (ایمان۔ یقین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى** **يَجْرِي۔** مصدر۔ **جَرِيَانًا۔** (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ ما بعد۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں۔ دریا) فاعل مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ:** (جَنَّة کی جمع۔ باغوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **النَّعِيمِ:** (نعمتوں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان کو پور دگار ان کے ایمان کی وجہ سے (ایسے محلوں کی) راہ دکھائے گا (کہ) ان کے نیچے نعمت کے باغوں میں نہریں بہہ رہی ہوں گی۔

دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۖ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

**دَعَوَا:** (پکار۔ پیغام) اصلاً رسم الخط **دَعَوَى** تھا۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
مجرور مضاف الیہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُبْحَانَ:** (پاک  
ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اللَّهُمَّ**  
:(اے اللہ۔): (**اللہ+م**) منادی۔ + **م** حرف نداء۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَحِيَّت:** (دعا سلام۔  
ملاقات) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَلَامٌ:** (سلامتی) خبر  
مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آخِرُ:** (دوسرا) مبتداء مرفوع۔ **دَعَوَا:** (پکار۔ پیغام) اصلاً رسم الخط **دَعَوَى**  
تھا۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَن:** (اصلاً **أَنَّ**  
تھا۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ تفسیری۔ **الْحَمْدُ:** (تعریف) معرف باللام۔ خاص تعریف۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ  
کے لئے) مرکب: (**ل+اللہ**) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر۔ جملہ محلاً مبتداء **آخِرُ** کی خبر  
مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (زمانوں۔ جہانوں) مجرور۔  
علامت۔ **ی۔** مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (جب وہ) ان میں (ان نعمتوں کو دیکھوں گے تو بے ساختہ) کہیں گے سبحان اللہ۔ اور آپس میں ان  
کی دعا سلام علیکم ہوگی اور ان کا آخری قول یہ (ہوگا) کہ اللہ رب العالمین کی حمد (اور اس کا شکر) ہے۔

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقَضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا  
يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾



و: (اور) استثنافیہ۔ لَو: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ یُعَجِّلُ: (وہ جلدی کرتا ہے۔ سبقت کرنا۔ براہِ یختہ کرنا۔ بھڑکانا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَجَّلَ یُعَجِّلُ۔ مصدر۔ تَعَجَّلُ: (جلد بازی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ عَجَلَ یُعَجِّلُ۔ مصدر۔ عَجَلَةٌ: (جلدی کرنا) اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ الشَّرَّ: (برائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ اسْتَعْجَلَ: (جلدی چاہنا) اسم منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ الْخَيْرِ: (بھلائی۔ اچھائی۔ خوبی) اسم مجرور۔ ل: (تاکہ) لائے جواب۔ تاکید۔ قُضِيَ: (پوری کر دی جاتی۔ فیصلہ کر دیا جاتا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ قَضَى یَقْضِیْ۔ مصدر۔ قَضَاءً: (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَجَلَ: (وقت۔ مدت) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ نَذَرُ: (ہم چھوڑ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) صیغہ۔ وَذَرُ یَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرُ: (چھوڑ دینا)۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَرْجُونَ: (امید رکھتے ہیں توقع رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ رَجَا یَرْجُو۔ مصدر۔ رَجَاءً: (امید رکھنا۔ توقع رکھنا) لِقَاءً: (ملاقات کرنا۔ ملنا۔ سامنا کرنا۔ ملاقات) مفعول بہ۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ طُغْیَانُ: (سرکشی۔ بغاوت) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَعْمَهُونَ: (وہ سرگردان پھرتے ہیں۔ وہ بھٹکتے رہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ہ) صیغہ۔ عَمِهَ یَعْمَهُ۔ مصدر۔ عَمَهُ: (سرگردان پھرنا۔ بھٹکنا) جملہ محلاً محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر اللہ لوگوں کی برائی میں جلدی کرتا جس طرح وہ طلب خیر میں جلدی کرتے ہیں۔ تو ان کی (عمر کی) میعاد پوری ہو چکی ہوتی سو جن لوگوں کو ہم سے ملنے کی توقع نہیں انہیں ہم چھوڑے رکھتے ہیں کہ اپنی سرکشی میں بہکتے رہیں۔

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ ماضی سے پہلے آئے تو مضارع کے معانی دیتا ہے۔ **مَسَّ:** (اس نے چھوا۔ وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ** **يَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **الْإِنْسَانُ:** (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ مضاف۔ **الضُّرُّ:** (نقصان۔ سختی۔ تکلیف) فاعل مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَعَا:** (اس نے پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص وادی۔ صیغہ۔ **دَعَا** **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **جَنْبٍ:** (پہلو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **قَاعِدًا:** (بیٹھا ہوا) منصوب حال۔۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **قَائِمًا:** (کھڑا ہوا) معطوف منصوب۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **كَشَفْنَا:** (ہم نے دور کر دیا۔ ہٹا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ** **يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشَفًّ**۔ (دور کرنا۔ ہٹانا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضُرٌّ:** (تنگی۔ تکلیف کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَرَّ:** (وہ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جواب شرط مبنی بر فتح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَرَّ** **يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مُرُورً**۔ (گزر جانا۔ ٹریفک)۔ **كَأَنَّ:** (گویا کہ) اصلاً **كَأَنَّ** تھلا **نُون** مخففہ کی وجہ سے عمل

ختم ہو گیا۔ مرکب ہے (ک+اُن) حرف تشبیہ۔ +نون مخففہ۔ ناصب اسم۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یَدْعُ: (اس نے پکارا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعَوْتُ۔ (پکارنا)۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مرفوع۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ ضَرَّ: (تنگی۔ نقصان) اسم مجرور۔ مَسَّ: (اس نے چھوا وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (مس س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ یَمْسُ۔ مصدر۔ مَسَّا۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کَذٰلِکَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً + ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ زَیِّنَ: (سجایا گیا۔ سنوارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ زَیَّنَ یُزَیِّنُ۔ مصدر۔ تَزَیَّیْنُ۔ (مزین کرنا۔ سجانا۔ زینت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی ن) اجوف واوی۔ صیغہ زَانَ یَزِیْنُ۔ مصدر۔ زَبْنَةً۔ (سجنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُسْرِفِیْنَ: (حد سے بڑھنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ مَا: (جو) مصدر یہ۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ یَعْمَلُونَ: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب انسان کو تکلیف پہنچتی ہے تو لیٹا اور بیٹھا اور کھڑا (ہر حال میں) ہمیں پکارتا ہے۔ پھر جب ہم اس تکلیف کو اس سے دور کر دیتے ہیں تو (بے لحاظ ہو جاتا ہے اور) اس طرح گزر جاتا ہے گویا کسی تکلیف پہنچنے پر ہمیں کبھی پکارا ہی نہ تھا۔ اسی طرح حد سے نکل جانے والوں کو ان کے اعمال آراستہ کر کے دکھائے گئے ہیں۔

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا ۖ وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا ؕ

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿۱۳﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَهْلَكُنَا: (ہم نے ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھل ک) صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا۔ هَلَاكَ۔ هُلُوًا۔ مُهْلِكًا۔ تَهْلِكَةُ۔ هُلْكًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ الْقُرُونُ: (قوموں کو) منصوب مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلی) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ كُمْ: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ ظَلَمُوا: (انہوں نے ظلم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظُلْمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ۔ (آنا)۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رُسُلُ: (رُسُلُ کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْبَيِّنَاتِ: (واضح۔ کھلم کھلا۔ بیان کردہ دلائل) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ كَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونًا۔ ل: (تاکہ) لائے جود۔ ناصب مضارع۔ يَوْمَئِذٍ: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً كَانِ منصوب۔ کی خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ كَذَلِكَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک + ذ + ل + ل + ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ



محلّا + ل بعد کے لئے + ل خطاب کے لئے۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزِي يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔) **الْقَوْمَ**: (قوم۔ لوگ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (گناہگاروں کو۔ مجرموں کو) منصوب علامت۔ ی۔ صفت۔ منصوب تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور تم سے پہلے ہم کئی امتوں کو جب انہوں نے ظلم کا راستہ اختیار کیا ہلاک کر چکے ہیں۔ اور ان کے پاس پیغمبر کھلی نشانیاں لے کر آئے مگر وہ ایسے نہ تھے کہ ایمان لاتے۔ ہم گنہگار لوگوں کو اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں

**ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾**

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلَائِفَ**: (خلفاء۔ حکمران بنایا۔) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا صفت منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد۔) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نَنْظُرَ**: (ہم دیکھیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **عَمَلًا**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** پھر ہم نے ان کے بعد تم لوگوں کو ملک میں خلیفہ بنایا تاکہ دیکھیں تم کیسے کام کرتے ہو۔



وَإِذْ أَتْنَاهُمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا إِنَّا بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ ۚ  
قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِي ۚ إِنِّي أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۚ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ  
رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ ماضی سے پہلے آئے تو مضارع کے معانی دیتا ہے۔ **تُتْلٰی**: (پڑھا جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلَا**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتٍ**: (آیات)۔ نائب فاعل۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيِّنَاتٍ**: (واضح)۔ کھلم کھلا بیان کردہ دلائل (منصوب بالتثنویں کسرہ۔ حال۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَرْجُونَ**: (امید رکھتے ہیں توقع رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءً**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **لِقَاءً**: (ملاقات کرنا۔ ملنا۔ سامنا کرنا۔ ملاقات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا**: (لاؤ) اصلاً **إِنِّي** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنِّي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّيَأْتِي**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **قُرْآنٍ**: (قرآن) اسم مجرور۔ موصوف۔ **غَيْرٍ**: (علاوہ۔ سوائے) مجرور صفت۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **بَدِّلْ**: (بدل دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدِّلَ يُبَدِّلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (بدلنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُلْ**:

(کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَبْدَل**: (میں بدل دوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يُبَدِّلُ**۔ مصدر۔ **تَبَدُّلًا**۔ (بدلنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تِلْقَاءَ**: (ملاقات کرنا۔ ملاقات کی جگہ۔ آمنے سامنے ہونے کا مقام۔ بمعنی طرف۔ سمت۔ جہت) اسم مجرور۔ **نَفْسِ**: (خود) منصوب مفعول بہ۔ کسرہ بوجہ۔ اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (نہ) نافیہ۔ **اتَّبَعُ**: (میں پیروی کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُوحَى**: (وحی کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءَ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) (مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحَى**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَيَّ**: (میری طرف) مرکب: (**إِلَيَّ + حَى**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ ماقبل یائے۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**إِنْ + نِ + يَی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ**: (میں خوف زدہ ہوں۔ میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عَصِيَّتُ**: (میں نے نافرمانی کی) فعل ماضی۔ واحد متکلم۔ علامت۔ تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ عَصَى یَعْصِیْ۔ مصدر۔ عَصِيَانٌ۔ (نافرمانی کرنا۔ بوجہ اِنْ حرف شرط۔ معنی ہو گا نافرمانی کروں)۔  
رَبِّی: (میرا رب) مرکب: (رَبِّ + ی) پالنے والا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ بوجہ ضمیر یائے  
متکلم۔ مضاف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَذَاب: (عذاب) منصوب۔ مفعول  
بہ۔ اَخَافُ کا۔ مضاف۔ یَوْمٍ: (دن۔ قیامت۔ آخرت) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ عَظِيمٍ  
:(بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو جن لوگوں کو ہم سے ملنے کی امید نہیں وہ کہتے ہیں  
کہ (یا تو) اس کے سوا کوئی اور قرآن (بنا) لاؤ یا اس کو بدل دو۔ کہہ دو کہ مجھ کو اختیار نہیں ہے کہ اسے اپنی طرف  
سے بدل دو۔ میں تو اسی حکم کا تابع ہوں جو میری طرف آتا ہے۔ اگر میں اپنے پروردگار کی نافرمانی کروں تو مجھے  
بڑے (سخت) دن کے عذاب سے خوف آتا ہے۔

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْهِمْ قُرْآنًا وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

قُل: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ  
یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ شَاءَ: (وہ چاہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیْعَةً۔ (مرضی)۔  
اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَلَوْتُ: (میں  
نے تلاوت کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص  
واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتَلَا۔ مصدر۔ تَلَاوَةً۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب  
مفعول بہ۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف  
عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ اَدْرَا: (اس نے خبر دی)۔ حرف شرط کی وجہ سے ترجمہ: وہ خبر دے) فعل ماضی  
واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْرَى یُدْرِی۔ مصدر۔ اِدْرَاءً۔ (خبر دینا۔ اطلاع

دینا)۔ **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف تعلیل۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **لَبِثْتُ**: (میں ٹھہرا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے ضمیر مبسوط مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثْتُ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثْتُ**۔ (ٹھہرنا۔ رکنا۔ قیام کرنا۔ رہنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **کُم** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عُمَرَا**: (عمر) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ**: (تم عقل نہیں رکھتے۔ سمجھ سے کام نہیں لیتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

ترجمہ آیت: (یہ بھی) کہہ دو کہ اگر اللہ چاہتا تو (نہ تو) میں ہی یہ (کتاب) تم کو پڑھ کر سنا تا اور نہ وہی تمہیں اس سے واقف کرتا۔ میں اس سے پہلے تم میں ایک عمر رہا ہوں (اور کبھی ایک کلمہ بھی اس طرح کا نہیں کہا) بھلا تم سمجھتے نہیں

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُبْجِرُ مُونَ ﴿١٧﴾

**ف**: (پس) استنافیہ۔ **مَنْ**: (کون ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ **أَظْلَمُ**: (بہت ظالم) افعَل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِمَّنِ**: (اس سے جس نے) مرکب: (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **افْتَرَىٰ**: (اس نے بہتان باندھا۔ جھوٹ گھڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَىٰ** **يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتَرَاءً**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَىٰ** **يَفْرِئُ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَىٰ** **بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ أَوْ الْبَصْلِ**۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **كَذَبًا**: (جھوٹ بولنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب



تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**  
**يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**۔ (اس  
 کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) **يُفْلِحُ**۔ (کامیاب ہوتا ہے۔ فلاح پاتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (فلاح پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ**  
**يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **فَلَا حًا**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ **الْمُجْرِمُونَ**۔ (المجرم کی جمع۔ گناہ گار۔ قصور وار) اسم فاعل۔ جمع  
 مذکر۔ مرفوع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اس سے بڑھ کر ظالم کون جو اللہ پر جھوٹ افترا کرے اور اس کی آیتوں کو جھٹلائے۔ بے شک گنہگار  
 فلاح نہیں پائیں گے۔

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أُو۟سُّنُوا لِلَّهِ  
 بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **يَعْبُدُونَ**۔ (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی  
 کرنا۔ عبادت کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔  
 مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَضُرُّ**۔ (وہ نقصان کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر)  
 مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرٌّ**۔ (نقصان پہنچانا۔ بگاڑنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) نافیہ۔ **يَنْفَعُ**۔ (وہ نفع دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعٌ**۔ (نفع دینا۔ پہنچانا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو)



ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ هُوَ لَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ شَفَعَاؤُ: (شفارش کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ تَنْبِئُونَ: (تم خبر دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ نَبَأَ یُنَبِّئُ۔ مصدر۔ تَنْبِئَةٌ۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ نَبَأَ یُنَبِّئُ۔ مصدر۔ نَبَأٌ نَبُوءٌ۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ بِئَا: (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَوَاتِ: (آسمانوں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ سُبْحَانَ: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَعَالَى: (وہ برتر ہے۔ اعلیٰ ہے۔ سب سے بلند ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ تَعَالَى یَتَعَالَى۔ مصدر۔ تَعَالَى۔ (آنا۔ اعلیٰ ہونا۔ برتر ہونا۔ بلند ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا یَعْلُو۔ مصدر۔ عَلَوًا۔ (اوپر ہونا۔ جیسے: عَلَا فَوْقَ الْمَاءِ۔ عَلَا فَوْقَ السَّحَابِ۔)۔ عَبَّأ: (ان سے جو) مرکب: (عَنْ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یُشْرِكُونَ: (وہ شریک

ٹھہراتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَشْرَكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ اِشْرَاكَ۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ شَرِكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ شَرُكَ۔ (شریک کر بنانا۔ ہمسر بنانا)۔

ترجمہ آیت: اور یہ (لوگ) اللہ کے سوا ایسی چیزوں کی پرستش کرتے ہیں جو نہ ان کا کچھ بگاڑ ہی سکتی ہیں اور نہ کچھ بھلا ہی کر سکتی ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ اللہ کے پاس ہماری سفارش کرنے والے ہیں۔ کہہ دو کہ کیا تم اللہ کو ایسی چیز بتاتے ہو جس کا وجود اسے نہ آسمانوں میں معلوم ہوتا ہے اور نہ زمین میں۔ وہ پاک ہے اور (اس کی شان) ان کے شرک کرنے سے بہت بلند ہے۔

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ كَانَ: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ النَّاسُ: (لوگ) كَانَ کا اسم مرفوع۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ أُمَّةً: (امت۔ قوم۔ گروہ) كَانَ کی خبر منصوب۔ موصوف۔ وَاحِدَةً: (ایک) صفت منصوب۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اِخْتَلَفُوا: (انہوں نے اختلاف کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ۔ مصدر۔ اِخْتِلَافٌ۔ (مخالفت کرنا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ خَلَفَ يَخْلُفُ۔ مصدر۔ خَلْفًا۔ (پیچھے ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ كَلِمَةً: (کوئی بات) مبتداء مرفوع۔ سَبَقَتْ: (طے ہو گئی) حرف شرط کی وجہ سے ترجمہ۔ طے ہو چکی ہوتی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح تائے برائے تانیث۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ سَبَقَ يَسْبِقُ۔ مصدر۔ سَبَقٌ۔ (پہلے طے ہونا۔ پہل کرنا۔ آگے نکلنا۔ بھاگ نکلنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (البتہ) لولا کے جواب میں واقعہ ہوئی۔ قُضِيَ: (پورا کیا

گیا۔ فیصلہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص  
یائی۔ صیغہ۔ **قَضٰی**۔ مصدر۔ **يَقْضِيْ**۔ مصدر۔ **قَضَاءٌ**۔ (پورا کرنا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔  
مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔  
**مَا**۔ (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
اسم مجرور۔ **يَخْتَلِفُوْنَ**۔ (وہ اختلاف کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت۔ نون اعرابی  
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اِخْتَلَفَ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (مخالفت کرنا)  
ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ**۔ مصدر۔ **يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خُلُفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور (سب) لوگ (پہلے) ایک ہی اُمت (یعنی ایک ہی ملت پر) تھے۔ پھر جدا جدا ہو گئے۔ اور اگر  
ایک بات جو تمہارے پروردگار کی طرف سے پہلے ہو چکی ہے نہ ہوتی تو جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے ہیں ان میں  
فیصلہ کر دیا جاتا۔

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔  
**لَوْلَا**۔ (کیوں نہ) حرف تفضیض۔ (زجر و توبیخ۔ ڈانٹ ڈپٹ)۔ **أُنْزِلَ**۔ (اتارا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةٌ**۔ (آیت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم  
مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **قُلْ**۔ (کہہ  
دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْغَيْبُ**: (غیب۔ پوشیدہ چیزیں) مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللَّهِ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **الْغَيْبُ** کی خبر مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **إِنْتَظِرُوا**: (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِنْتَظِرْ يَنْتَظِرُ** مصدر۔ **إِنْتَظَرُ**۔ (انتظار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ** مصدر۔ **نَظَرَ**۔ (دیکھنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **يَی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ محلاً مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **الْمُنْتَظِرِينَ**: (انتظار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اس پر اس کے پروردگار کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نازل نہیں ہوئی۔ کہہ دو کہ غیب (کا علم) تو اللہ کو ہے سو تم انتظار کرو۔ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَّسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِي آيَاتِنَا ۚ قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ  
إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَكْفُرُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَذَقْنَا**: (ہم نے چکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يَذِيقُ** مصدر۔ **إِذَاقَةً**۔ (مزہ چکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقٌ**۔ (مزہ چکھنا)۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ عنایت) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ضَرَاءٍ**: (تنگی۔ تکلیف جو

بیماری سے پہنچے۔) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَسَّتْ**: (اس نے چھوا۔ وہ پہنچی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ت مبسوط ساکن۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ یُسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا**: (جب۔ تب۔ فوراً۔ اچانک) فجائیہ۔ **لَ**: (لئے۔ کو) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَكْرُ**: (کوئی چال۔ حیلہ سازی کرنا۔ چال چلنا۔ منصوبہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **آيَاتِ**: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین لگائی گئی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) جوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَسْرَعُ**: (زیادہ تیز) افعَل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مَكْرًا**: (چال۔ منصوب) منصوب۔ تمیز۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَسُولٌ**: (رَسُول کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَكْتُبُونَ**: (وہ لکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ یَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَكْزُورُونَ**: (تم چالیں چلتے ہو۔ منصوبہ بندی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ یَكْزُرُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (فریب کرنا۔ چال چلنا۔ منصوبہ بندی کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ہم لوگوں کو تکلیف پہنچنے کے بعد (اپنی) رحمت (سے آسائش) کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ ہماری آیتوں میں حیلہ کرنے لگتے ہیں۔ کہہ دو کہ اللہ بہت جلد حیلہ کرنے والا ہے۔ اور جو حیلہ تم کرتے ہو ہمارے فرشتے ان کو لکھتے جاتے ہیں۔



هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ  
وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۖ  
دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

**ہُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔  
محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُسَيِّرُ:** (چلاتا ہے) فعل مضارع واحد غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔  
**سَيَّرَ يُسَيِّرُ:** مصدر۔ **تَسَيَّرَ:** (سیر کرنا۔ چلنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔  
**سَارَ يَسِيرُ:** مصدر۔ **سِيرًا:** (سیر کرنا)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول  
بہ۔ **فِي:** (میں) **الْبَرِّ:** (خشکی) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَحْرِ:** (سمندر) معطوف مجرور۔ **حَتَّىٰ:**  
(یہاں تک) حرف غائب۔ جار۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **كُنْتُمْ:** (تم) فعل ناقص ماضی  
جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **فِي:**  
(میں) حرف جار۔ **الْفُلْكِ:** (کشتی) اسم مجرور۔ **وَ:** (وہ) حرف عطف۔ **جَرَيْنَ:** (چلتی ہیں) فعل ماضی جمع مؤنث  
غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي:** مصدر۔ **جُرْيَانٌ:**  
(بہنا۔ جاری ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ)  
حرف جار۔ **رِيحٍ:** (ہوا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **طَيِّبَةٍ:** (عمدہ۔ ستھری) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ:** (اور)  
حرف عطف۔ **فَرِحُوا:** (وہ خوش ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
سمع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ:** مصدر۔ **فَرَحٌ:** (خوش ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس  
کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَاءَتْ:** (وہ آتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے  
ساکن۔ علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ:** مصدر۔ **جِيئُ:** (آنا)۔ **هَآ:**  
(وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ منصوب مفعول بہ۔ **رِيحٍ:** (ہوا) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَاصِفٌ:** (طوفان)

صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔  
باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئَ: (آنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال۔ مابعد۔ الْبُوجُ: (لہر۔ موج) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ مضاف۔ مَكَانٍ: (جگہ۔ مکان)۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ظَنُّوا: (انہوں نے) گمان کیا۔ شک کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ یُظْنُ مصدر۔ ظَنَّ: (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ اُحِيطَ: (گھیر لیا گیا ہے) فعل مجہول ماضی واحد مذکر غائب۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ دَعَوْا: (انہوں نے پکارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو مصدر۔ دَعَوْهُ: (پکارنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مُخْلِصِينَ: (خلوص سے بھرپور۔ خالص کرتے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الدِّینَ: (دین۔ طریقہ۔ اصول) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَئِنَّ: (یقیناً۔ اگر) مرکب: (لَ+اِنَّ) لائے تاکید۔ + حرف شرط۔ اُنْجِیَتْ: (تو نے بچایا۔ نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُنْجِیَ یُنْجِیْ مصدر۔ اُنْجَاءٌ: (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا یَنْجُو مصدر۔ نَجَوِیْ نَجْوًا: (بچنا)۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَذِهِ: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ لَ: (البتہ) برائے تاکید۔ واقعہ جواب قسم۔ نَكُونَنَّ: (ہم ضرور بالضرور۔ ہو جائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الشَّاكِرِیْنَ: (شکر کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جو تم کو جنگل اور دریا میں چلنے پھرنے اور سیر کرنے کی توفیق دیتا ہے۔ یہاں تک کہ جب تم کشتیوں میں (سوار) ہوتے اور کشتیاں پاکیزہ ہوا (کے نرم نرم جھونکوں) سے سواروں کو لے کر چلنے لگتی ہیں اور وہ ان سے خوش ہوتے ہیں تو ناگہاں زناٹے کی ہوا چل پڑتی ہے اور لہریں ہر طرف سے ان پر (جوش مارتی ہوئی) آنے لگتی ہیں اور وہ خیال کرتے ہیں کہ (اب تو) لہروں میں گھر گئے تو اس وقت خالص اللہ ہی کی عبادت کر کے اس سے دعا مانگنے لگتے ہیں کہ (اے اللہ) اگر تو ہم کو اس سے نجات بخشے تو ہم (تیرے) بہت ہی شکر گزار ہوں۔

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا بَغْيَكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ ۖ  
مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **أَنْجَا:** (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجَى يُنْجِي**۔ مصدر۔ **أَنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَوَى**۔ **نَجَوَا** (بچنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا:** (جب۔ اچانک) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَإِذَا:** **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَبْغُونَ:** (تلاش کرتے ہیں۔ بغاوت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا۔ تلاش کرنا۔ جستجو کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **بِغَيْرِ:** (علاوہ۔ سوا۔ مگر۔ نا) مرکب: **(بِ + غَيْرِ)** حرف جار۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ:** (حق سچ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو بھی۔ جونسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ:** (لوگ) بدل **أَيُّ** منادی کا۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)**

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بَغِيٍّ**: (اس نے سرکشی کی۔ بغاوت کی) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسِ**: (نَفْسُ کی جمع۔ جانیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر مجرور مضاف الیہ۔ **مَتَاعَ**: (فائدہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرْجِعُ**: (رجوع کرنے والا۔ لوٹنے والا) مصدر میمی۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **نُنَبِّئُ**: (ہم خبر دیتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (خبر دینا۔ خبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا نُبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** لیکن جب وہ ان کو نجات دے دیتا ہے تو ملک میں ناحق شرارت کرنے لگتے ہیں۔ لوگو! تمہاری شرارت کا وبال تمہاری ہی جانوں پر ہو گا تم دنیا کی زندگی کے فائدے اٹھاؤ۔ پھر تم کو ہمارے پاس لوٹ کر آنا ہے۔ اس وقت ہم تم کو بتائیں گے جو کچھ تم کیا کرتے تھے۔



إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أُنْزِلَتْ مِنْ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرٌ نَالِيًّا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَبِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

**إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَثَلٌ:** (مثال ہے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَيَاةِ:** (زندگی کی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **كَ:** (جیسا کہ) حرف تشبیہ و جار۔ **مَاءٍ:** (پانی) اسم مجرور۔ **أُنْزِلَتْ:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف جار۔ **اِخْتَلَطَ:** (اس نے ملایا۔ گھنا کر دیا۔ مل جل گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَطَ يَخْتَلِطُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَاطٌ**۔ (ملانا جلانا۔ گھنا کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (خ ل ط) صیغہ۔ **خَلَطَ يَخْلِطُ**۔ مصدر۔ **خَلْطٌ**۔ (مکس کرنا۔ گڈمڈ کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبَاتٌ:** (روئیدگی۔ سبزی۔ گھاس۔ اگنے والی اشیاء) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَأْكُلُ:** (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہوز الفاء۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكْلٌ**۔ (کھانا)۔ **النَّاسُ:** (لوگ) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَنْعَامُ:** (مویشی۔ چوپائے۔ جب تک اس میں اونٹ نہ ہو۔ انعام نہیں ہو سکتا) معطوف مرفوع۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔



بمعنی مستقبل۔ **أَخَذَتْ**: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** یا **أَخَذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **الْأَرْضُ**: (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ **زُخْرُفٌ**: (زیور۔ سونا۔ آرائش۔ ملمع۔ رونق۔ کمال کا حسن کہلاتا **زُخْرُفٌ** ہے) **هَآ**: (و): (اور) حرف عطف۔ **ازَّيْنَتْ**: (وہ زینت والی ہو گئی۔ وہ سج گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **زَيَّنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزَيَّنَ**۔ (مزین کرنا۔ سجانا۔ زینت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی ن) اجوف واوی۔ صیغہ **زَانَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **زَيَّنَتْ**۔ (سجنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ظَنَّ**: (وہم ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **أَهْلُ**: (رہنے والے۔ اہل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَادِرُونَ**: (اندزائے، پیمانے مقرر کرنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً جملہ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَتَا**: (اس نے دیا) اصلاً رسم الخط۔ **أَتَى** تھا۔ برائے اتصال۔ **ی** کو الف سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْرٌ**: (حکم۔ امر۔ کام)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَيْلًا**: (رات) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **نَهَارًا**: (دن) ظرف زمان۔ معطوف۔ منصوب۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلَا**۔ (بنانا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَصِيدًا**: (کٹی ہوئی فصل۔ جڑ سے کاٹی ہوئی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **كَأَنَّ**: (گویا کہ) اصلاً **كَأَنَّ** تھا۔ **نون** مخففہ کی وجہ سے عمل ختم ہو گیا۔ مرکب ہے (ك + اَنَّ) حرف تشبیہ۔ + نون مخففہ۔ ناصب اسم۔ **لَمْ**: (نہ) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَغْنِ**: (امیر کر دیا) اصلاً **تَغْنِي** تھا۔ بوجہ **لَمْ** مجزوم۔ حرف علت

مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَىٰ يُغْنَىٰ**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنَىٰ يُغْنَىٰ**۔ مصدر۔ **غَنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْأُمْسِ**۔ (کل گزرا ہوا) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَلِكَ**۔ (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً + **ل** بعد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ **نَفْصِلُ**۔ (ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُصُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **الْآيَاتِ**۔ (آیات کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**۔ (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَتَفَكَّرُونَ**۔ (وہ غور کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكَّرَ**۔ (غور و غوض کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ک ر) صیغہ۔ **فَكَرَ يَفْكِرُ**۔ مصدر۔ **فَكْرٌ**۔ (سوچنا۔ غور کرنا۔ تامل کرنا)۔ جملہ محلاً مجرور **قَوْمٍ** کی صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** دنیا کی زندگی کی مثال مینہ کی سی ہے کہ ہم نے اس کو آسمان سے برسایا۔ پھر اس کے ساتھ سبزہ جسے آدمی اور جانور کھاتے ہیں مل کر نکلا یہاں تک کہ زمین سبزے سے خوشنما اور آراستہ ہو گئی اور زمین والوں نے خیال کیا کہ وہ اس پر پوری دسترس رکھتے ہیں ناگہاں رات کو یادن کو ہمارا حکم (عذاب) آپہنچا تو ہم نے اس کو کاٹ (کر ایسا کر) ڈالا کہ گویا کل وہاں کچھ تھا ہی نہیں۔ جو لوگ غور کرنے والے ہیں۔ ان کے لیے ہم (اپنی قدرت کی) نشانیاں اسی طرح کھول کھول کر بیان کرتے ہیں۔

وَاللّٰهُ يَدْعُوْاۤ اِلٰی دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِيْٓ اِلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ یَدْعُو: (وہ بلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ دَار: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ السَّلَام: (سلامتی کے) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَهْدِی: (ہدایت دیتا ہے۔ راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ مَن: (جس کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَشَاء: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ش ی ے) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاء۔ مصدر۔ مَشِیْعَةً۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ صِرَاط: (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ مُسْتَقِیْم: (سیدھا۔ قائم رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ سلامتی کے گھر کی طرف بلاتا ہے۔ اور جس کو چاہتا ہے سیدھا راستہ دکھاتا ہے۔

لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ لَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ أَحْسَنُوا: (انہوں نے بھلائی کی۔ اچھائی کی۔ انہوں نے نیکیاں کیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَحْسَنَ یُحْسِنُ۔ مصدر۔ احْسَانً۔ (نیکی کرنا۔ بھلائی کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ حَسَنَ یُحْسِنُ۔ مصدر۔ حُسْنًا۔ (خوبصورت ہونا)۔ الْحُسْنَى: (عمدہ۔ بھلائی۔ اچھا بدلہ) افعال التفضیل۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ زِيَادَةٌ: (زیادہ۔ مزید۔ زیادہ ہونا) معطوف مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَرْهَقُ: (چھاجاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ھ ق) صیغہ۔ رَهَقَ یَرْهَقُ۔ مصدر۔ رَهَقً۔ (چھاجانا)۔ وُجُوهٌ:

وَجْهٌ کی جمع۔ چہرے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **قَتَرُ**: (کنجوسی۔ دھواں۔ سیاہی) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **ذَلَّةٌ**: (ذلت۔ رسوائی) معطوف مرفوع۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ اصحاب۔) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (جنت) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمُ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ**: (ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے نیکو کاری کی ان کے لیے بھلائی ہے اور (مزید برآں) اور بھی اور ان کے مونہوں پر نہ تو سیاہی چھائے گی اور نہ رسوائی۔ یہی جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَزْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَسَبُوا**: (انہوں نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔ **السَّيِّئَاتِ**: (برائیاں) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **جَزَاءُ**: (بدلہ۔ جزاء) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **سَيِّئَةٍ**: (برائی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **مِثْلٍ**: (مثال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَزْهَقُ**: (چھا جاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ه ق) صیغہ۔ **رَهَقَ يَرْهَقُ**۔ مصدر۔ **رَهَقٌ**۔ (چھا جانا)۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذِلَّةٌ**: (ذلت۔ رسوائی) فاعل مرفوع۔ **مَّا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**:

(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **عَاصِمٍ**: (بچانے والا۔ روکنے والا۔ دفاع کرنے والا) اسم مجرور۔ **كَانَ**: (گویا کہ) مرکب: (**كَانَ** + **مَا**) مشبہ بالفعل۔ غیر عامل۔ **أُغْشِيَتْ**: (ڈھاپ دئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ علامت ت ساکن برائے تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْشَى يُغْشِي**۔ مصدر۔ **إِغْشَاءً**۔ (ڈھانپ دینا)۔ **وَجُوهٌ**: (**وَجْهٌ** کی جمع۔ چہرے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَطْعًا**: (ٹکڑے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **مُظْلِمًا**: (اندھیر میں پڑا ہوا) منصوب۔ حال۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (والے۔ ساتھی۔ دوست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ**: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور جنہوں نے برے کام کئے تو برائی کا بدلہ ویسا ہی ہو گا۔ اور ان کے مونہوں پر ذلت چھا جائے گی۔ اور کوئی ان کو اللہ سے بچانے والا نہ ہو گا۔ ان کے مونہوں (کی سیاہی کا یہ عالم ہو گا کہ ان) پر گویا اندھیری رات کے ٹکڑے اڑھادیئے گئے ہیں۔ یہی دوزخی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَبِيْعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِيْنَ أَشْرَكُوْا اِمَّا كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَشُرَّاوْكُمْ ؕ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۚ  
وَقَالَ شُرَّاوْهُمْ مَا كُنْتُمْ اِيَّاْنَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٨﴾

**و:** (اور) استئنافیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَحْشُرُ**: (ہم جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرٌ**۔ (اکٹھا کرنا)۔ **هُمْ**: (ان



(کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَمِيعًا**: (سب کو) منصوب۔ حال۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **نَقُولُ**: (ہم کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَشْرَكُوا**: (انہوں نے شریک ٹھہرائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ہمسر بنانا)۔ **مَكَانَ**: (جگہ) اسم فعل امر۔ بمعنی۔ (چمٹے رہنا۔ اپنی جگہ ٹھہرے رہنا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً چمٹے رہنا۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شُرَكَاءُ**: (شریک کی جمع۔ ہم پلہ۔ ہمسر)۔ منصوب۔ بالضم۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **زَيَّلْنَا**: (ہم نے الگ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّلَ يُزِيلُ**۔ مصدر۔ **تَزْيِيلًا**۔ (الگ کرنا۔ تفریق کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **شُرَكَاءُ**: (شریک کی جمع۔ ہم پلہ۔ ہمسر)۔ فاعل مرفوع۔ بالضم۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **إِيَّا**: (ہی) حرف حصر۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَعْبُدُونَ**: (تم عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ یَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا۔ غلامی کرنا)۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے پھر مشرکوں سے کہیں گے کہ تم اور تمہارے شریک اپنی اپنی جگہ ٹھہرے رہو۔ تو ہم ان میں تفرقہ ڈال دیں گے اور ان کے شریک (ان سے) کہیں گے کہ تم ہم کو نہیں پوجا کرتے تھے۔

فَكَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾

فَ: (پس) ظرف عطف۔ كَفَىٰ: (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ كَفَىٰ یَكْفِيْ۔ مصدر۔ كَفَايَةٌ۔ (کافی ہونا)۔ بِ: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ زائدہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شَهِيدًا: (گواہ۔ نگران۔ شاہد۔ شہادت۔ گواہی) منصوب۔ تَمِيز۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنْ: (یقیناً) اِنَّ ثقیلہ۔ کا مخففہ۔ برائے تاکید۔ كُنَّا: (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ عِبَادَتٍ: (عبادت۔ بندگی) اسم مجرور۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الی۔ لَ: (یقیناً) لائے تاکید۔ فَاغِلِیْنَ: (لا پرواہ۔ بے خبر)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور علامت۔ ی۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً اِنْ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہمارے اور تمہارے درمیان اللہ ہی گواہ کافی ہے۔ ہم تمہاری پرستش سے بالکل بے خبر تھے

هٰذَا لِكَ تَبْلُو كُلَّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا اِلَى اللّٰهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا

يَفْتَرُوْنَ ﴿٣٠﴾

**هٰذَا لِكَ:** (وہاں۔ اس جگہ۔ اس وقت) اسم اشارہ۔ ظرف مکان و زمان۔ **تَبْلُو:** (آزمائے گی۔ جانچ لے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو۔** مصدر۔ **بَلَاءٌ۔** (جانچنا۔ آزمانا)۔ **كُلُّ:** (ہر۔ تمام) تاکید۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **أَسْلَفَتْ:** (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَفَ يُسْلِفُ۔** مصدر۔ **إِسْلَافٌ۔** (پہلے۔ گزرے ہوئے)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رُدُّوْا:** (وہ لوٹائے جائی گے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د و) مضاعف۔ **رَدَّ يَرُدُّ۔** مصدر۔ **رَدًّا۔** (منع کرنا۔ واپس کرنا۔ لوٹانا۔ بات کو بار بار دہرانا۔ جواب دینا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اللّٰهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَوْلَا:** (آقا۔ دوست ساتھی) اصلاً **مَوْلى** تھا۔ برائے اتصال **ی** کو **الف** سے تبدیل کر دیا گیا۔ مضاف۔ **هُمُّ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ضَلَّ:** (وہ گمراہ ہو گئے۔ بھٹک گئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ۔** مصدر۔ **ضَلُّ۔** (گمراہ ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُّ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَّا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كَوْنًا۔** (ہونا)۔ **يَفْتَرُوْنَ:** (جھٹلاتے ہیں۔ بہتان لگاتے ہیں۔ جھوٹ گھڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى يَفْتَرِي۔** مصدر۔ **إِفْتِرَاءٌ۔** (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى**

یَفْرِیْ۔ مصدر۔ فَرِیًّا۔ فَرِیَّةً۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ فَرِی بَطْنِ الشَّاةِ۔ فَرِی اللَّحْمِ۔ اَوْ۔ البَصْلِ)۔ محلا کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہاں ہر شخص (اپنے اعمال کی) جو اس نے آگے بھیجے ہوں گے آزمائش کر لے گا اور وہ اپنے سچے مالک کی طرف لوٹائے جائیں گے اور جو کچھ وہ بہتان باندھا کرتے تھے سب ان سے جاتا رہے گا۔

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَبْلِكُ السَّعَى وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدْبِرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مَنْ: (کون) اسم استفہامیہ۔ يَرْزُقُ: (رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ رَزَقَ يَرْزُقُ۔ مصدر۔ رَزَقٌ۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ كُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنْ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرد۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرد۔ أَمَّنْ: (یا۔ کون) مرکب۔: (أَمْرٌ + مَنْ) حرف عطف + اسم استفہامیہ۔ يَبْلِكُ: (ملکیت رکھتا ہے۔ اختیار رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (مل ک) صیغہ۔ مَلَكَ يَبْلِكُ۔ مصدر۔ مُلْكٌ۔ (اختیار رکھنا۔ ملکیت رکھنا) السَّعَى: (سماعت کا۔ کان۔ سننا) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَبْصَارَ: (آنکھوں) معطوف۔ منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (کون ہے) اسم استفہامیہ۔ يُخْرِجُ: (نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أَخْرَجَ يُخْرِجُ۔ مصدر۔ إِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ خَرَجَ يُخْرِجُ۔ مصدر۔ خَرْجًا۔ (نکلنا)۔ الْحَيِّ: (زندہ کو) منصوب مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْمَيِّتِ: (مردے سے) اسم مجرد۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ يُخْرِجُ: (نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **الْمَيْتَ**۔ (مردے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْحَيِّ**۔ (زندہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (کون ہے) اسم استفہامیہ۔ **يُدَبِّرُ**۔ (تدبیر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَبَّرَ يَدَبِّرُ**۔ مصدر۔ **تَدْبِيرًا**۔ (تدبیر کرنا)۔ منصوبہ بندی کرنا۔ غور کرنا۔ **الْأَمْرَ**۔ (حکم۔ امر۔ کام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پھر) برائے رابطہ۔ **سَ**۔ (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**۔ (تم پرہیز کرتے ہو۔ اللہ سے ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔

**ترجمہ آیت:** (ان سے) پوچھو کہ تم کو آسمان اور زمین میں رزق کون دیتا ہے یا (تمہارے) کانوں اور آنکھوں کا مالک کون ہے اور بے جان سے جاندار کون پیدا کرتا ہے اور دنیا کے کاموں کا انتظام کون کرتا ہے۔ جھٹ کہہ دیں گے کہ اللہ۔ تو کہو کہ پھر تم (اللہ سے) ڈرتے کیوں نہیں؟

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۖ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ ۚ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾



**ف:** (پس) استنافیہ۔ **ذَلِکُمْ:** (وہ) مرکب: (ذ+ل+کُم) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔  
 محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) بدل مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ) صفت مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ (مَا استفہامیہ۔ ذ۔ الگ کرنے کے لئے تاکہ مَا۔ نافیہ۔ میں فرق معلوم ہو سکے)۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **الضَّلَالُ:** (گمراہی۔ راستہ سے بھٹک جانا) بدل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَنِّي:** (کہاں) اسم ظرف زمان اور ظرف مکان دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ زمان کے لئے استعمال ہو تو معنی (مَتٰی۔ جب جس وقت) جب ظرف مکان کے لئے استعمال ہو تو معنی (آئین۔ کہاں) جب استفہامیہ ہو تو معنی (کَيْفَ۔ کیسے۔ کیونکہ) یہاں (استفہامیہ کے طور پر استعمال ہوا۔ معنی سوالیہ۔ کا ہو گا)۔ اسم استفہام۔ مبنی سکون محلاً منصوب۔ حال۔ **تُصَرِّفُونَ:** (تم پھیرے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ یَصْرِفُ۔ مصدر۔ صَرَفُ۔** (پھر جانا)۔

**ترجمہ آیت:** یہی اللہ تو تمہارا پروردگار برحق ہے۔ اور حق بات کے ظاہر ہونے کے بعد گمراہی کے سوا ہے ہی کیا؟ تو تم کہاں پھرے جاتے ہو۔

**كَذٰلِكَ حَقَّتْ کَلِمَتُ رَبِّکَ عَلَی الَّذِیْنَ فَسَقُوْا اِنَّهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۳﴾**

**كَذٰلِكَ:** (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً + ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ **حَقَّتْ:** (وہ سچ ہوا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ **حَقَّ یَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقُّ۔** (سچ ہونا۔ درست ہونا)۔ **کَلِمَتُ:** (بات۔ فرمان۔ قانون) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کَ:** (تیرے) ضمیر واحد

مذکر حاضر علامت مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَسَقُّوا**: (انہوں نے نافرمانی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف س ق) صیغہ۔ **فَسَقَ** یَفْسُقُ۔ مصدر۔ **فَسَقُ**۔ (نافرمانی کرنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ** یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** یَأْمَنُ۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اسی طرح اللہ کا ارشاد ان نافرمانوں کے حق میں ثابت ہو کر رہا کہ یہ ایمان نہیں لائیں گے

**قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾**

**قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **شُرَكَاءٍ**: (کوئی بھی)۔ اللہ سے ہمسری کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَبْدَأُ**: (ابتداء کرتا ہے)۔ شروع کرتا ہے۔ پہلی باب) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب د ء) صیغہ۔ **يَبْدَأُ**۔ مصدر۔ **بَدَأَ**۔ (ابتداء کرنا)۔ **الْخَلْقَ**: (پیدا کرنا۔ مخلوق)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُعِيدُ**: (دہراتا ہے)۔ دوبارہ لوٹاتا ہے۔ دوبارہ پیدا کرے گا)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **يُعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (دہرانا۔ اعادہ کرنا۔ دوبارہ وہی کام کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر

واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَبْدَأُ**۔ (ابتداء کرتا ہے۔ شروع کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب د ع) صیغہ۔ **بَدَأَ يَبْدَأُ**۔ مصدر۔ **بَدْءً**۔ (ابتداء کرنا)۔ **الْخَلْقِ**۔ (پیدا کرنا۔ مخلوق)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يُعِيدُ**۔ (دہراتا ہے۔ دوبارہ لوٹاتا ہے۔ دوبارہ پیدا کرے گا)۔ **عَ:** (اس کو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَعَادَ يُعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (دہرانا۔ اعادہ کرنا۔ دوبارہ وہی کام کرنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَنَّ** اسم ظرف زمان اور ظرف مکان دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ زمان کے لئے استعمال ہو تو معنی (مَتَى۔ جب جس وقت) جب ظرف مکان کے لئے استعمال ہو تو معنی (آیْن۔ کہاں) جب استفہامیہ ہو تو معنی (کَيْفَ۔ کیسے۔ کیونکہ) یہاں (استفہامیہ کے طور پر استعمال ہوا۔ معنی سوالیہ۔ کا ہو گا) اسم استفہام۔ مبنی سکون محلاً منصوب۔ حال۔ **تُؤَفِّكُونَ**۔ (تم بہکائے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفْكَ يَأْفِكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكَ**۔ (پلٹنا۔ پھرنا۔ بہکانا۔ جھوٹ۔ بہتان)۔

ترجمہ آیت: (ان سے) پوچھو کہ بھلا تمہارے شریکوں میں سے کوئی ایسا ہے کہ مخلوق کو ابتداً پیدا کرے (اور) پھر اس کو دوبارہ بنائے؟ کہہ دو کہ اللہ ہی پہلی بار پیدا کرتا ہے پھر وہی اس کو دوبارہ پیدا کرے گا تو تم کہاں اُسے جارہے ہو

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

**قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **شُرَكَاءَ**۔ (کوئی بھی)۔ اللہ سے

ہمسری کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَهْدِي**: (راہنمائی دیتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔ حقیقت) اسم مجرور۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **يَهْدِي**: (راہنمائی دیتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ کے) اسم مجرور۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَهْدِي**: (راہنمائی دیتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔ حقیقت) اسم مجرور۔ **أَحَقُّ**: (زیادہ حقدار) افعّل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُتَّبَعُ**: (اس کی پیروی کی جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَمَّنْ**: (یا جو)۔ مرکب۔: (**أَمْرٌ** + **مَنْ**) حرف عطف۔ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (وہ راہنمائی پائے۔ ہدایت پائے) اصلاً **يَهْتَدِي** تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى** **يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا۔ راہ پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **يُهْدَى**: (اس کی راہنمائی کی جائے۔ اس کو راہ دکھائی جائے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ف**: (تو) استثنافیہ۔ **مَا**: (کیا) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كَمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **تَحْكُمُونَ**: (تم فیصلہ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمٌ**۔ (فیصلہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: پوچھو کہ بھلا تمہارے شریکوں میں کون ایسا ہے کہ حق کا رستہ دکھائے۔ کہہ دو کہ اللہ ہی حق کا رستہ دکھاتا ہے۔ بھلا جو حق کا رستہ دکھائے وہ اس قابل ہے کہ اُس کی پیروی کی جائے یا وہ کہ جب تک کوئی اسے رستہ نہ بتائے رستہ نہ پائے۔ تو تم کو کیا ہوا ہے کیسا انصاف کرتے ہو؟

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَّبِعُ**: (وہ پیروی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوعًا** (پیروی کرنا)۔ **أَكْثَرُ**: (اکثر۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **ظَنًّا**: (گمان۔ خیال۔ وہم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الظَّنَّ**: (وہم۔ گمان۔ خیال۔ شک) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُغْنِي**: (وہ غنی کرے دے گا۔ بے پرواہ کر دے گا۔ امیر کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى**۔ **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **اغْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنَى يَغْنِي**۔



مصدر۔ غَنَاءُ۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا۔) مِّنْ: (سے) حرف جار۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شَيْئًا: (کوئی چیز۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَلِيمٌ: (خوب جاننے والا) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَفْعَلُونَ: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلٌ۔ (کرنا۔ ہونا)

ترجمہ آیت: اور ان میں سے اکثر صرف ظن کی پیروی کرتے ہیں۔ اور کچھ شک نہیں کہ ظن حق کے مقابلے میں کچھ بھی کارآمد نہیں ہو سکتا۔ بے شک اللہ تمہارے (سب) افعال سے واقف ہے۔

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً كَانَ کا اسم مرفوع۔ الْقُرْآنُ: (قرآن مجید) بدل مرفوع۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يُفْتَرَىٰ: (جھوٹ گھڑتا ہے۔ افتراء باندھتا ہے۔ بہتان لگاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِفْتَرَىٰ يَفْتَرِي۔ مصدر۔ اِفْتَرَاءً۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ فَرَى يَفْرِئُ۔ مصدر۔ فَرِيًّا فَرِيَّةً۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ۔ اَوْ۔ البَصْلِ)۔ محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً كَانَ اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ تَصْدِيقَ: (تصدیق) لَكِنْ کا اسم منصوب۔ لَكِنَّ ثقیلہ کا مخففہ۔ الَّذِي: (جو) اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ**: (در میان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَدَيَّ**: (دونوں ہاتھوں کے) اصلاً **يَدَيْنِ** تھانوں جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَفْصِيلَ**: (تفصیل۔ تفسیر۔ وضاحت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **رَيْبَ**: (شک) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کا) مجرور علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ قرآن ایسا نہیں کہ اللہ کے سوا کوئی اس کو اپنی طرف سے بنالائے۔ ہاں (ہاں یہ اللہ کا کلام ہے) جو (کتاں) اس سے پہلے (کی) ہیں۔ ان کی تصدیق کرتا ہے اور ان ہی کتابوں کی (اس میں) تفصیل ہے اس میں کچھ شک نہیں (کہ) یہ رب العالمین کی طرف سے (نازل ہوا) ہے۔

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

**أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **افْتَرَا**: (اس نے گھڑ لیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتِرَاءً**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **البَصْلِ**۔ **هَـ**: (اس نے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ فاعل مرفوع۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ۔ **أَتُوا**: (تم لے آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاۡتِی**۔ مصدر۔ **اِتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **سُوْرَۃٌ**: (سورت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِثْلِ**: (مانند۔ طرح) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اَدْعُوْا**: (تم بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا)۔ **مِّن**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَسْتَطَعْتُمْ**: (تم کر سکتے ہو۔ تم طاقت رکھتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ یَسْتَطِیْعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِطَاعَةٌ**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ یَطُوْعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا۔ اطاعت کرنا)۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **دُوْنِ**: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **کُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِیْنَ**: (سچے ہو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ کہتے ہیں کہ پیغمبر نے اس کو اپنی طرف سے بنالیا ہے کہہ دو کہ اگر سچے ہو تو تم بھی اس طرح کی ایک سورت بنالادو اور اللہ کے سوا جن کو تم بلا سکو بلا بھی لو۔

بَلْ کَذَّبُوْا بِمَا لَمْ یَحِیْطُوْا بِعِلْمِہٖ وَلَمَّا یَأْتِیْہُمْ تَأْوِیْلُہٗ ۚ کَذٰلِکَ کَذَّبَ الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِہُمْ ۖ فَانْظُرْ  
کَیْفَ کَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِیْنَ ﴿۳۹﴾

**بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **کَذَّبُوْا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُکَذِّبُ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **کِذْبًا**۔ **کِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**)

حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**:(نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔  
**يُحِيطُوا**:(گھیرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ** **يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **إِحَاطَةٌ**۔ (گھیرنا) **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **عِلْمٍ**:(علم۔  
 سائنس) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ**:(اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:  
 (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمَّا**:(جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب:(ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو  
 ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **يَأْتِ**:(وہ آئی۔ ترجمہ بوجہ **لَمَّا**) اصلاً **يَأْتِي** تھا فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ **هَمْ**:(ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَأْوِيلُ**:(تاویل۔ دلیل۔ تعبیر۔ حقیقت۔ تفسیر) **هُ**:(اس کی) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**:(اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب:(**كَ**+**ذ**+**ل**+**ك**) حرف تشبیہ و حرف  
 جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **ل** بُعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ **كَذَّبَ**:(اس نے  
 جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔  
 (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ  
 بولنا)۔ **الَّذِينَ**:(وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**:(سے) حرف  
 جار۔ **قَبْلَ**:(پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **انْظُرْ**:(تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ محلاً اعراب مجزوم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرٌ**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**:(کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر  
 فتح۔ محلاً کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَانَ**:(وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**:(انجام۔ نتیجہ) **كَانَ** کا اسم

مرفوع۔ مضاف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: حقیقت یہ ہے کہ جس چیز کے علم پر یہ قابو نہیں پاسکے اس کو (نادانی سے) جھٹلادیا اور ابھی اس کی حقیقت ان پر کھلی ہی نہیں۔ اسی طرح جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے تکذیب کی تھی سودیکھ لو ظالموں کا انجام کیسا ہوا۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ یُّؤْمِنُ: (ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف جار۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُّؤْمِنُ: (ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ رَبُّ: (رب) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ لَک: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ علامت فتح۔ اَعْلَمُ: (خوب جانتا



(ہے) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُفْسِدِينَ**: (بگاڑ کرنے والے۔ فساد ڈالنے والے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے کچھ تو ایسے ہیں کہ اس پر ایمان لے آتے ہیں اور کچھ ایسے ہیں کہ ایمان نہیں لاتے۔ اور تمہارا پروردگار شریروں سے خوب واقف ہے۔

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ کَذَّبُوكَ: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع م ذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کِذْبًا۔ کِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ لَکَ: (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ لَی: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ عَمَلٌ: (عمل۔ کار کردگی) مبتداء مؤخر تقدیر امر فوع بالضم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ عَمَلٌ: (کام۔ کار کردگی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُمْ: (لئے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ بَرِیُّنَ: (بیزار ہونے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَعْمَلُ: (بہترین عمل) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔

**عَمَلًا** (کرنا)۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اَنَّا: (میں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ بَرِيءٌ: (بیزار ہوں) خبر مرفوع۔ مَبَّأً: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَعْمَلُونَ: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر یہ تمہاری تکذیب کریں تو کہہ دو کہ مجھ کو میرے اعمال (کا بدلہ ملے گا) اور تم کو تمہارے اعمال (کا) تم میرے عملوں کا جواب دہ نہیں ہو اور میں تمہارے عملوں کا جوابدہ نہیں ہوں

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَبْعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ يَسْتَبْعُونَ: (سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَبْعَ يَسْتَبْعُ۔ مصدر۔ اسْتَبْعَ (کان لگانا۔ غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ (سننا)۔ اِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور اُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ اَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ تَسْمِعُ: (سنایا جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اسْمِعَ يُسْمِعُ۔ مصدر۔ اسْمِعَ (سنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ (سننا)۔ الصُّمَّ: (بہرے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَعْقِلُونَ: (وہ عقل رکھتے ہیں۔ سمجھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ

کَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ  
یَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلٌ۔ (سمجھنا۔ عقل رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں تو کیا تم بہروں کو سناؤ گے اگرچہ کچھ  
بھی (سنتے) سمجھتے نہ ہوں۔

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ  
جملہ محلا خبر مقدم مرفوع۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ يَنْظُرُ: (وہ دیکھتا ہے)  
فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرٌ۔ (دیکھنا)۔  
إِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ لَک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر مَنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف:  
(پس) استثنائیہ۔ أَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مَنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تَهْدِي: (تو ہدایت دیتا  
ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ تقدیراً مضموم۔  
مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ الْعُمْي: (اندھے کو) منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُبْصِرُونَ: (وہ  
دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی محلاً جملہ کَانَ کی  
خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَبْصَرَ يُبْصِرُ۔ مصدر۔ ابْصَارٌ۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ يَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصْرٌ۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف دیکھتے ہیں۔ تو کیا تم اندھوں کو راستہ دکھاؤ گے اگرچہ کچھ بھی دیکھتے (بھالتے) نہ ہوں۔

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

إِنَّ: (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَظْلِمُ: (وہ ظلم کرتا۔ نا انصافی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً إِنَّ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظُلُمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ النَّاسُ: (لوگوں پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ شَيْئًا: (کسی چیز۔ کوئی چیز۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ النَّاسُ: (لوگ) لَكِنَّ کا اسم منصوب۔ أَنْفُسُ: (نفس کی جمع۔ جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَظْلِمُونَ: (وہ ظلم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً لَكِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظُلُمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: اللہ تو لوگوں پر کچھ ظلم نہیں کرتا لیکن لوگ ہی اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں۔

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يُحْشَرُ: (وہ جمع کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ يُحْشَرُ۔ مصدر۔ حَشَرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ كَأَن: (گویا کہ) اصلاً كَأَن تھ۔ نون مخفہ

کی وجہ سے عمل ختم ہو گیا۔ مرکب ہے (ک+اُن) حرف تشبیہ۔ +نون مخففہ۔ ناصب اسم۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد  
 بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَلْبَثُوا: (وہ ٹھہرے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی  
 محذوف۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً کَانَ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ لَبِثَ یَلْبِثُ۔  
 مصدر۔ لَبِثَ: (ٹھہرنا۔ رکنا۔ قیام کرنا۔ رہنا)۔ اِلَّا: (سوائے) حرف حصر۔ سَاعَةً: (ایک گھنٹہ۔ ایک گھڑی)  
 ظرف زمان۔ منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ النَّهَارِ:  
 (دن) اسم مجرور۔ شبہ جملہ صفت منصوب۔ یَتَعَارَفُونَ: (وہ باہم پہچانیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
 مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ تَعَارَفَ یَتَعَارَفُ۔ مصدر۔  
 تَعَارَفَ: (پہچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ عَرَفَ یَعْرِفُ۔ مصدر۔ عَرَفَانًا۔ (پہچاننا۔  
 جاننا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَسِرَ: (اس نے گھاٹا کھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ خَسِرَ یَخْسِرُ۔ مصادر۔ خُسِرَ۔ خُسِرَا۔ خُسَارًا۔  
 خَسَارَةً۔ خُسِرَانًا۔ (گھاٹا کھانا)۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کَذَّبُوا:  
 (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔  
 تَكْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبًا۔ کِذَابًا۔  
 (جھوٹ بولنا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ لِقَاءَ: (ملاقات۔ آمنے سامنے ملنا) اسم مجرور۔ مضاف۔  
 اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانُوا: (وہ تھے۔ وہ ہیں)  
 فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
 کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مُهْتَدِیْنَ: (ہدایت یافتہ۔ ہدایت پانے والے) اسم مجرور۔ محلاً کَانَ کی  
 خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔



**ترجمہ آیت:** اور جس دن اللہ ان کو جمع کرے گا (تو وہ دنیا کی نسبت ایسا خیال کریں گے کہ) گویا (وہاں) گھڑی بھر دن سے زیادہ رہے ہی نہیں تھے (اور) آپس میں ایک دوسرے کو شناخت بھی کریں گے۔ جن لوگوں نے اللہ کے روبرو حاضر ہونے کو جھٹلایا وہ خسارے میں پڑ گئے اور راہ یاب نہ ہوئے۔

وَأَمَّا نَرِيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط + زائدہ۔ نَرِيَنَّ: (ہم ضرور بالضرور دکھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَىٰ یُرَىٰ۔ مصدر۔ اِرَاءَةً۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَىٰ یَرَىٰ۔ مصدر۔ رُؤْيَةً۔ (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بَعْضٌ: (کچھ۔ بعض) منصوب۔ مفعول ثانی۔ مضاف۔ الَّذِي: (جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ نَعِدُ: (ہم وعدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ يَعِدُ۔ مصدر۔ عِدَّةً۔ (وعدہ کرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ تَتَوَفَّيَنَّ: (ہم ضرور بالضرور پورا کریں۔ ضرور بالضرور وفات دے دیں۔ ضرور بالضرور اٹھالیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ تَوَفَّیٰ یَتَوَفَّیٰ۔ مصدر۔ تَوَفَّیٰ۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَفَىٰ یَفِيْ۔ مصدر۔ وَفَاءً۔ (پورا ہونا)۔ لَک: (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اِلَیَّ: (طرف) حرف جار۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَرْجِعٌ: (رجوع کرنا) مصدر میسی۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ شَهِيدٌ: (گواہ) خبر

مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَفْعَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (فعل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلٌ**۔ (کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ہم کوئی عذاب جس کا ان لوگوں سے وعدہ کرتے ہیں تمہاری آنکھوں کے سامنے (نازل) کریں یا (اس وقت جب) تمہاری مدت حیات پوری کر دیں تو ان کو ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنا ہے پھر جو کچھ یہ کر رہے ہیں اللہ اس کو دیکھ رہا ہے۔

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) حرف تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ **أُمَّةٍ**: (امت۔ گروہ۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **رَسُولٌ**: (ایک پیغمبر) مبتداء مؤخر۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُضِيَ**: (فیصلہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءٌ**۔ (پورا کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطُ**: (عدل کے) اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ**: (ظلم کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمٌ**۔ (اندھیر مچانا۔ ظلم کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ہر ایک اُمت کی طرف سے پیغمبر بھیجا گیا۔ جب ان کا پیغمبر آتا ہے تو اُن میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جاتا ہے اور ان پر کچھ ظلم نہیں کیا جاتا۔

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **يَقُولُونَ** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَتَىٰ** (کب) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً ظرف زمان۔ منصوب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هَٰذَا** (یہ) اسم اشارہ قریب واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْوَعْدُ** (وعدہ) **هَٰذَا** کا بدل مرفوع۔ **إِن** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنتُمْ** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **صَادِقِينَ** (سچے۔ سچے بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت ی۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو (جس عذاب کا) یہ وعدہ (ہے وہ آئے گا) کب؟

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۚ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۚ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

**قُلْ** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **أَمْلِكُ** (میں ملکیت رکھتا ہوں۔ اختیار رکھتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلِكُ** مصدر۔ **مَلِكٌ**۔ (اختیار رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ** (جان کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي** (اپنی۔ میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ضَرًّا** (نقصان۔ کسی ضرر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ ہی) نافیہ۔ **نَفْعًا** (کسی نفع) منصوب۔ مفعول بہ

ثانی۔ **اَلَا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) حرف تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ **أُمَّةٍ**: (امت۔ گروہ۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَجَلٌ**: (ایک وقت مقررہ) مبتداء مرفوع۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مبنی بر فتح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **أَجَلٌ**: (ایک وقت مقررہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَأْخِرُونَ**: (وہ پیچھے رہ سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَخِرْ يَسْتَخِرْ**۔ مصدر۔ **اسْتِخَارٌ**۔ (پیچھے رہنا۔ پیچھے رہنے کی طلب)۔ **سَاعَةً**: (گھنٹہ۔ گھڑی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ **يَسْتَقْدِمُونَ**: (وہ آگے بڑھ سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقْدَمَ**۔ مصدر۔ **اسْتَقْدَامٌ**۔ (آگے بڑھنا۔ آگے آنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں اپنے نقصان اور فائدے کا بھی کچھ اختیار نہیں رکھتا۔ مگر جو اللہ چاہے۔ ہر ایک امت کے لیے (موت کا) ایک وقت مقرر ہے۔ جب وہ وقت آجاتا ہے تو ایک گھڑی بھی دیر نہیں کر سکتے اور نہ جلدی کر سکتے ہیں

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتُمْ**: (تم نے دیکھ) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ء) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَتَا**: (وہ آجائے) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مبنی بر فتح۔ تقدیراً مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِ یَاتِیْ**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُمُ**۔ (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابٌ**۔ (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِیَّاتًا**۔ (رات کو) ظرف زمان۔ منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **نَهَارًا**۔ (دن کو) ظرف زمان۔ منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مَاذَا**۔ (کیا) اسم استفہام۔ **مَا** استفہامیہ۔ **ذالک** کرنے کے لئے تاکہ **مَا**۔ (نافیہ۔ میں فرق معلوم ہو سکے)۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَسْتَعْجِلُ**۔ (وہ جلدی طلب کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلَ یَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعْجَلَ**۔ (جلدی طلب کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ہُ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمُجْرِمُونَ**۔ (گناہگار۔ مجرم) اسم فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **مَاذَا** کی خبر مرفوع۔ اور محلاً جملہ جواب شرط۔ مجزوم۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ بھلا دیکھو تو اگر اس کا عذاب تم پر (ناگہاں) آجائے رات کو یا دن کو تو پھر گنہگار کس بات کی جلدی کریں گے۔

أَنتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ۖ آلَآنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ زائدہ۔ **وَقَعَ**۔ (وہ واقع ہو جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقُوعٌ**۔ (واقعہ ہونا) **آمَنْتُمْ**۔ (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔



**پ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ **آ:** (کیا) حرف استفہام۔ **الآن:** (اب) ظرف زمان۔ منصوب۔ **و:** (حالانکہ) حالہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **پ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَسْتَعْجِلُونَ:** (تم جلدی طلب کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلْ**۔ **يَسْتَعْجَلْ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعْجَلَا:** (جلدی طلب کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** کیا جب وہ آواچ ہو گاتب اس پر ایمان لاؤ گے (اس وقت کہا جائے گا کہ) اور اب (ایمان لائے؟) اس کے لیے تو تم جلدی مچایا کرتے تھے۔

**ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **قِيلَ:** (کہا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَالَ:** (بات کرنا۔ کہنا۔ بولنا) **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **ظَلَمُوا:** (انہوں نے ظلم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ:** مصدر۔ **ظَلَمًا:** (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **ذُوقُوا:** (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ - ذُوقُ:** (مزہ چکھنا)۔ **عَذَاب:** (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْخُلْدِ:** (دائمی) مجرور مضاف الیہ۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تُجْزَوْنَ:** (تم جزاء دے جاؤ گے۔ تم بدلہ دیئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي:** مصدر۔ **جَزَاءً:** (بدلہ دینا)۔ **إِلَّا:**

(مگر) حرف حصر۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + مصدریہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **کُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **تَكْسِبُونَ**: (تم کما تے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسِبْنَا**۔ (کمانا)۔

ترجمہ آیت: پھر ظالم لوگوں سے کہا جائے گا کہ عذاب دائمی کا مزہ چکھو۔ (اب) تم انہیں (اعمال) کا بدلہ پاؤ گے جو (دنیا میں) کرتے رہے۔

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ ۖ قُلْ إِيَّايَ وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقُّ ۖ وَمَا أَنْتُمْ بِبُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **يَسْتَنْبِئُونَ**: (وہ پوچھتے ہیں۔ دریافت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَنْبِئُ**۔ مصدر۔ **يَسْتَنْبِئُ**۔ (پوچھنا۔ دریافت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأَ يَنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأَ نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ آہستہ آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **لَکَ**: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَکَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **حَقُّ**: (حق۔ سچ) خبر مقدم مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِيَّايَ**: (ہاں) حرف ایجاب۔ قسم سے پہلے آتا ہے۔ و: (قسم) قسمیہ۔ حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ **يَی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **حَقُّ**: (سچ۔ حق)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ لیس کا عمل کرتا ہے۔ ناصب خبر۔ اسم کارافع۔ **أَنْتُمْ**:

(تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **مُعْجِزِينَ**: (لاچار کرنے والے۔ کمزور کرنے والے۔ عاجز کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ ترجمہ آیت: اور تم سے دریافت کرتے ہیں کہ آیا یہ سچ ہے۔ کہہ دوہاں اللہ کی قسم سچ ہے اور تم (بھاگ کر اللہ کو) عاجز نہیں کر سکو گے۔

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۖ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۚ  
وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ اتنا عیہ۔ غیر جازم۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مقدم **نَفْسٍ**: (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **ظَلَمَتْ**: (اس نے ظلم کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ل**: (ضرور) لائے تاکید۔ **افْتَدَتْ**: (ضرور وہ فدیہ میں دے دے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَسْرُوا**: (انہوں نے چھپایا۔ چھپائیں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَسَرَ**۔ مصدر۔ **إِسْرَارًا**۔ (راز۔ چھپانا)۔ **النَّدَامَةَ**: (شرمندگی۔ ندامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمَّا**: (ابھی تک) اسم ظرف شرطیہ۔ مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **رَأَوْا**: (انہوں نے دیکھا۔ وہ دیکھیں گے)۔ فعل ماضی جمع مزرک غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **الْعَذَابَ**: (عذاب۔ سزاء۔ دکھ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **قُضِيَ**: (پورا کیا جائے گا)۔ فیصلہ کیا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ قَضٰی یَقْضِیْ مصدر۔ قَضَاءٌ۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا)۔ بَیِّن: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْقِسْطُ: (عدل کے) اسم مجرور۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُظْلَمُونَ: (ظلم کئے جائیں گے۔ زیادتی کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظال م) صیغہ۔ ظَلَمَ یُظْلِمُ۔ مصدر۔ ظَلَمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہر ایک نافرمان شخص کے پاس روئے زمین کی تمام چیزیں ہوں تو (عذاب سے بچنے کے) بدلے میں (سب) دے ڈالے اور جب وہ عذاب کو دیکھیں گے تو (پچھتائیں گے اور) ندامت کو چھپائیں گے۔ اور ان میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا اور (کسی طرح کا) ان پر ظلم نہیں ہوگا۔

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَنتُمْ هُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

أَلَا: (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لِلَّهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَوَاتِ: (سماء کی جمع۔ آسمان) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ أَلَا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ وَعْدَ: (وعدہ) کا إِنَّ اسم منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ حَقٌّ: (حق۔ سچ) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ أَنتُمْ: (اکثرت۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ محلاً لَكِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضافا الیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔

**يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ محلاً **لَکِن** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** سن رکھو جو کچھ آسمانوں اور زمینوں میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ اور یہ بھی سن رکھو کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

### هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

**هُوَ:** (وہ ہے) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُحْيِي:** (زندہ کرتا ہے۔ زندگی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ **حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُمِيتُ:** (وہ مارتا ہے۔ وہ موت دیتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُمِيتُ**۔ مصدر۔ **أَمَاتَةً**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِلَيْ:** (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُرْجَعُونَ:** (لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعًا**۔ (لوٹنا۔ رجوع کرنا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہی جان بخشا اور (وہی) موت دیتا ہے اور تم لوگ اسی کی طرف لوٹ کر جاؤ گے

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾



یا: (اے) حرف نداء- **أَيُّ**: (جو بھی۔ جوںسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ**: (اوی) حرف تنبیہ۔  
**النَّاسُ**: (لوگ) **أَيُّ** کا بدل۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔  
 علامت تائے تانیث ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔  
**كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَوْعِظَةٌ**: (نصیحت) فاعل  
 مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شِفَاءً**: (شفاء ہے) معطوف مرفوع۔ **لِّمَا**: (جو اس  
 کی) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔  
**الصُّدُورِ**: (سینوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُدًى**: (ہدایت) معطوف مرفوع۔ بالفتحة تنوین۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ عنایت) معطوف مرفوع۔ **لِّ**: (لئے) حرف جار۔  
**الْمُؤْمِنِينَ**: (**مُؤْمِنِينَ** کی جمع۔ ایمان دار۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت اور دلوں کی بیماریوں کی شفا۔ اور مومنوں کے لیے  
 ہدایت اور رحمت آپہنچی ہے

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**  
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **فَضْلٍ**: (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔  
 مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**:  
 (رحمت۔ مہربانی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**:  
 (پس) حرف عطف۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**فَ**: (پس) فصیحۃ۔ **لِ**: (تاکہ) اصلاً یہ مکسور تھا۔ لائے امر۔ جازم۔ **يَفْرَحُوا**: (چاہئے کہ وہ خوش ہوں) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرَحَ**۔ مصدر۔ **فَرَحَ**۔ (فرحت ہونا۔ خوشی ہونا)۔ **هُوَ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ** : (بہت بہتر۔ اچھا)۔ مرفوع خبر۔ **مِمَّا** : (اس سے جو) مرکب : (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَجْمَعُونَ** : (وہ جمع کرتے ہیں۔ اکٹھے کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمَعَ**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ (یہ کتاب) اللہ کے فضل اور اس کی مہربانی سے (نازل ہوئی ہے) تو چاہیے کہ لوگ اس سے خوش ہوں۔ یہ اس سے کہیں بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ **ط** أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

**قُلْ** : (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتُمْ** : (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنزَلَ** : (اس نے اتارا) : (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **رِزْقٍ** : (رزق)۔ ہر اچھی چیز جو انسان کے لئے (ہے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْتُمْ** : (تم نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر

حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار تبعیضیہ۔ **هُ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَرَامًا**۔ (حرام)۔ جو انسان کو نہ کرنا چاہئے (منصوب)۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **حَلَالًا**۔ (کچھ حلال) معطوف منصوب۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**۔ (کیا اللہ جل جلالہ نے) مرکب: **(أ+اللَّهُ)**۔ حرف استفہام + فاعل مرفوع۔ **أَذِنَ**۔ (اس نے اجازت دی۔ اس نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ اذن۔ (اجازت دینا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **تَفْتَرُونَ**۔ (تم جھوٹ بولتے ہو۔ افتراء باندھتے ہو۔ بہتان طرازی کرتے ہو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى**۔ مصدر۔ **إِفْتَرَاءً**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَى**۔ **بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ (بِضَلِّ)۔

ترجمہ آیت: کہو کہ بھلا دیکھو تو اللہ نے تمہارے لئے جو رزق نازل فرمایا تو تم نے اس میں سے (بعض کو) حرام ٹھہرایا اور (بعض کو) حلال (ان سے) پوچھو کیا اللہ نے تم کو اس کا حکم دیا ہے یا تم اللہ پر افتراء کرتے ہو۔

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

**وَ**۔ (اور) استئنافية۔ **مَا**۔ (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ظَنُّ**۔ (شک۔ گمان۔ وہم) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**۔ (جو لوگ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَفْتَرُونَ**۔ (وہ

جھوٹ بولتے ہیں۔ وہ افتراء باندھتے ہیں۔ بہتان طرازی کرتے ہیں۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرٰی**۔ **یَفْتَرِی**۔ مصدر۔ **اِفْتَرٰءٌ**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرٰی یَفْرِی**۔ مصدر۔ **فَرِیًّا فَرِیَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرٰی بَطْنَ الشَّاةِ فَرٰی اللّٰحْمَ۔ اَوْ البَصَلَ**)۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **الْكَذِبَ** : (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَوْمَ**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِیَامَةِ**۔ (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **ذُو**۔ (والا) از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **فَضْلٍ**۔ (فضل۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **لٰکِنْ**۔ (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اَکْثَرُ**۔ (اکثر۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ہُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **یَشْکُرُوْنَ**۔ (وہ شکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **لٰکِنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَکَرٌ یَشْکُرُ**۔ مصدر۔ **شُکْرٌ**۔ (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اللہ پر افتراء کرتے ہیں وہ قیامت کے دن کی نسبت کیا خیال رکھتے ہیں؟ بے شک اللہ لوگوں پر مہربان ہے لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے۔

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

و: (اور) استنافیہ۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ تَكُونُ: (تو ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔  
 فی: (میں) حرف جار۔ شَأْنٍ: (کسی بھی حالت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ تَتَلَوُ: (تم پڑھتے۔ تلاوت کرتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتَلَا۔ مصدر۔ تَلَاوَةً۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ ہُ:  
 (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قُرْآنٍ: (قرآن مجید) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْمَلُونَ: (تم عمل کرتے ہو۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ عَمِلَ: (عمل۔ کام) اسم مجرور۔ إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ کُنَّا: (ہم ہوتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُمُ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔  
 شُهُودًا: (گواہی دینا۔ موجود ہونا۔ گواہ۔ شاہد)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان بمعنی ماضی۔ تُفِیضُونَ: (بتے ہیں۔ مصروف ہوتے ہو۔ مشغول ہوتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفَاضَ یُفِیضُ۔ مصدر۔ اِفَاضَةً۔ (مشغول و مصروف ہونا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہُ:  
 (اس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ یَعْزُبُ: (وہ چھپتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ز ب) صیغہ۔ عَزَبَ یَعْزُبُ۔ مصدر۔ عَزُوبٌ۔ (چھپنا۔ غائب۔ ہونا۔ پوشیدہ ہونا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ رَّبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ مَثْقَالَ: (پیمانے کا نام) فاعل۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ مضاف۔ ذَرَّةً: (بہت ہی چھوٹی سی چیز۔ حقیر سی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔



و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ ہی) نافیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ السماء: (آسمان) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ ہی) نافیہ۔ اصغر: (بہت چھوٹی) افعال التفضیل۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ من: (سے) حرف جار۔ ذلک: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ ہی) نافیہ۔ اُکبر: (بہت بڑی) افعال التفضیل۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ الا: (مگر) حرف حصر۔ فی: (میں) حرف جار۔ کتاب: (کتاب) اسم مجرور۔ موصوف۔ مُبین: (واضح۔ کھلم کھلا) صفت مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور تم جس حال میں ہوتے ہو یا قرآن میں کچھ پڑھتے ہو یا تم لوگ کوئی (اور) کام کرتے ہو جب اس میں مصروف ہوتے ہو ہم تمہارے سامنے ہوتے ہیں اور تمہارے پروردگار سے ذرہ برابر بھی کوئی چیز پوشیدہ نہیں ہے نہ زمین میں نہ آسمان میں اور نہ کوئی چیز اس سے چھوٹی ہے یا بڑی مگر کتاب روشن میں (لکھی ہوئی) ہے۔

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

ألا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ إن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ أَوْلِيَاءَ: (دوست۔ ساتھی۔ ہمدرد۔ سرپرست) غیر منصرف۔ محلاً کا إن اسم منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ خَوْفٌ: (خوف۔ ڈر) مبتداء۔ مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر۔ جملہ محلاً إن کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَحْزَنُونَ: (وہ غمگین ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مبتداء هُمْ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ حَزَنَ يَحْزُنُ۔ مصدر۔ حَزْنًا۔ حَزَنًا۔ (غمگین ہونا)۔

ترجمہ آیت: سن رکھو کہ جو اللہ کے دوست ہیں ان کو نہ کچھ خوف ہو گا اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

## الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر واو جمع۔ الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَامَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَتَّقُونَ:** (وہ اللہ سے ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔

ترجمہ آیت: (یعنی) جو لوگ ایمان لائے اور پرہیز گار رہے۔

## لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

**لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْبُشْرَى:** (خوشخبری) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ:** (زندگی) حرف جار۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب خبر اسم۔ **تَبْدِيلَ:** (تبدیلی) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كَلِمَاتِ:** (قوانین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لَ+كَ**) اسم اشارہ + بعد کے

لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ برائے  
حصر۔ **الْفَوْزُ**: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**: (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان کے لیے دنیا کی زندگی میں بھی بشارت ہے اور آخرت میں بھی۔ اللہ کی باتیں بدلتی نہیں۔ یہی تو  
بڑی کامیابی ہے۔

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَحْزُنُ**: (غم کر) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔  
مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنٌ**۔  
(غمگین ہونا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَوْلُ**: (بات۔  
قول) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**  
(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْعِزَّةُ**: (عزت۔ وقار۔ مرتبہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِاللَّهِ**: (اللہ  
جل جلالہ کے) مرکب: (**لِ** + **اللہ**) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **جَمِيعًا**: (سارے  
کے سارے) منصوب۔ حال۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **السَّمِيعُ**  
(خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ**: (خوب علم رکھنے والا۔ خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی  
مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (اے پیغمبر) ان لوگوں کی باتوں سے آزر دہ نہ ہونا (کیونکہ) عزت سب اللہ ہی کی ہے وہ (سب  
کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے۔

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ ۚ  
إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

**اَلَا:** (خبردار۔ سنو!) حرف تنبیہ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لِلّٰہ:** (اللہ جل جلالہ کے) مرکب: (**لِ+اللہ**) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (السماء کی جمع۔ آسمانوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ معطوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَتَّبِعُ:** (پیروی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ** مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا** (پیروی کرنا)۔ **الَّذِيْنَ:** (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **يَدْعُوْنَ:** (پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو** مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُوْنِ:** (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **شُرَكَاءَ:** (شریک کی جمع۔ شریکوں کو۔ ہمسروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّ:** (نہیں) نافیہ۔ غیر عامل۔ **يَتَّبِعُوْنَ:** (وہ پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ** مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا** (پیروی کرنا)۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الظَّنَّ:** (شک۔ وہم۔ گمان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ:** (نہیں) نافیہ۔ **ہُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِلَّا:** (سوائے) حرف حصر۔ **يَخْرُصُوْنَ:** (بکواس کرتے ہیں۔ اٹکل پچو لگاتے ہیں) جملہ محلاً مرفوع خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ص) صیغہ۔ **خَرَصَ يَخْرُصُ** مصدر۔ **خَرَصٌ**۔ (اٹکل پچو لگانا۔ بکواس کرنا۔ بے تکی باتیں کرنا)۔

ترجمہ آیت: سن رکھو کہ جو مخلوق آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے سب اللہ کے (بندے اور اس کے مملوک) ہیں۔ اور یہ جو اللہ کے سوا (اپنے بنائے ہوئے) شریکوں کو پکارتے ہیں۔ وہ (کسی اور چیز کے) پیچھے نہیں چلتے۔ صرف ظن کے پیچھے چلتے ہیں اور محض انگلیں دوڑا رہے ہیں۔

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِي: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ اللَّيْلُ: (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَسْكُنُوا: (تم رہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ سَكَنَ يَسْكُنُ۔ مصدر۔ سَكُونٌ۔ (رہنا۔ بسنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ ه: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ النَّهَارَ: (دن) منصوب۔ مفعول بہ۔ مُبْصِرًا: (روشنی والا۔ روشن۔ دکھانے والا) اسم فاعل واحد مذکر۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ فِي: (میں) حرف جار۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ ل: (لئے) ابتدائیہ۔ آيَاتٍ: (آیات) إِنَّ کا اسم مؤخر منصوب بالکسرہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ يَسْمَعُونَ: (سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمْعٌ۔ (سننا)۔



ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے تمہارے لیے رات بنائی تاکہ اس میں آرام کرو اور روز روشن بنایا ( تاکہ اس میں کام کرو) جو لوگ (مادہ) سماعت رکھتے ہیں ان کے لیے ان میں نشانیاں ہیں۔

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ إِنَّ عِنْدَكُمْ  
مِّنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اتَّخَذَ: (اس نے پکڑا۔ بنایا)  
فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اخَذًا۔ (پکڑنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل  
مرفوع۔ وَلَدًا: (بیٹا) منصوب۔ مفعول بہ۔ سُبْحَانَ: (پاک ہے) مفعول مطلق منصوب۔ مضاف۔ ۚ: (اس)  
ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
مبتداء مرفوع۔ الْغَنِيُّ: (بے پرواہ) خبر مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ۚ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی  
بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔  
مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ السَّمٰوٰتِ: (آسمانوں) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔  
مَا: (جو) معطوف مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ إِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم  
فعل شرط۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ سُلْطٰنٍ:  
(سند۔ ثبوت۔ دلیل۔ سرٹیفکیٹ) مبتداء مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ بِالْكَسْرِ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ هٰذَا  
: (یہ) اسم اشارہ واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔ تَقُولُونَ: ( )۔ (انہوں نے کہا) فعل  
ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول)

صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔  
**مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**۔ (تم جانتے ہو) فعل  
 مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م)  
 صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔

ترجمہ آیت: (بعض لوگ) کہتے ہیں کہ اللہ نے بیٹا بنالیا ہے۔ اس کی ذات (اولاد سے) پاک ہے (اور) وہ بے نیاز  
 ہے۔ جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے وہ سب اسی کا ہے (اے افتراء پردازو) تمہارے پاس اس  
 (قول باطل) کی کوئی دلیل نہیں ہے۔ تم اللہ کی نسبت ایسی بات کیوں کہتے ہو جو جانتے نہیں۔

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

**قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔  
 (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول جمع  
 مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم منصوب۔ **يَفْتَرُونَ**۔ (انہوں نے جھوٹ گھڑا۔ بہتان باندھتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى**  
**يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتِرَاءً**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ بہتان لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى**  
**يَفْرِي**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا)۔ **فَرَى**  
**بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ (بِضَلِّ)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔  
**الْكَذِبَ**۔ (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُفْلِحُونَ**۔ (وہ کامیاب ہوں گے)۔ وہ فلاح پائیں  
 گے۔)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (فلاح پانا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **فَلَا حًا**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو جو لوگ اللہ پر جھوٹ بہتان باندھتے ہیں فلاح نہیں پائیں گے۔

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

**مَتَاعٌ:** (مال و اسباب۔ وہ چیز جس سے فائدہ اٹھایا جائے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف مرفوع۔ تقدیراً **هُوَ**۔ موصوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِلَيْنَا:** (طرف) حرف جار۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرْجِعُ:** (رجوع کرنا) مصدر میسی۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **نَذِيقُ:** (ہم مزہ چکھائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يَذِيقُ:** مصدر۔ **إِذَاقَةً:** (مزہ چکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ۔ ذَوْقُ:** (مزہ چکھنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْعَذَابَ:** (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الشَّدِيدَ:** (سخت) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **بِ:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ+مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **يَكْفُرُونَ:** (وہ کفر کرتے ہیں)۔ اللہ کے احکام کا انکار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کفر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (ان کے لیے جو) فائدے ہیں دنیا میں (ہیں) پھر ان کو ہماری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے۔ اس وقت ہم ان کو شدید عذاب (کے مزے) چکھائیں گے کیونکہ کفر (کی باتیں) کیا کرتے تھے۔

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجِيعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ

وَلَا تَنْظُرُونَ ﴿٧١﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اُتْلُ: (توپڑھ) اصلاً اُتْلُو تھا۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت واو محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتَلَا۔ مصدر۔ تَلَاوَةً۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مرور۔ نَبَأٌ: (خبر۔ اطلاع) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ نُوحٍ: (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے۔ کو) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم جمع۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ قَوْمٍ: (میری قوم) اصلاً قَوْمِی تھا۔ مرکب (قَوْمٍ + ی) مضاف۔ + مضاف الیہ۔ ی کو محذوف کر کے مخففہ بنا یا گیا۔ کسرہ کو بطور عوضانہ یائے متکلم۔ قائم رہنے دیا۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کَانَ: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ کَبُرَ: (وہ بھاری ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ۔ (ک ب ر) صیغہ۔ کَبُرَ یَكْبُرُ۔ مصادر۔ کَبُرَ۔ کَبُرَ۔ (بھاری ہونا۔ گراں ہونا۔ شاق گزرنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَقَامٍ: (جگہ۔ مقام) لفظاً مجرور برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ محلاً مرفوع۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَذْكِیرِ: (نصیحت) لفظاً مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ آیَاتِ: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ:

(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْتُ:** (میں نے بھروسہ کیا۔ توکل کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ**۔ مصدر۔ **وَكَّلَا**۔ **وَكُوَلَّا**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَجْبَعُوا:** (اکٹھا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْبَعَ** **يُجْبِعُ**۔ مصدر۔ **اجْبَاعُ**۔ (جمع ہونا۔ اکٹھا ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعُ**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا) **أَمْرُ:** (حکم کو۔ کام کو۔ امر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور ساتھ) معیت۔ **شُرَكَاء:** (شریک۔ ہمسر) منصوب۔ مفعول معہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَكُن:** (ہو) اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ التقائے ساکنین۔ حرف علت مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَمْرُ:** (ام۔ حکم۔ کام)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً ام مجرور۔ **غُبَّةً:** (غیر واضح۔ مبہم۔ مشکوک۔ دشوار۔ پوشیدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَقْضُوا:** (تم پورا کرو۔ کر گزرو۔ فیصلہ کرو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ **إِلَيَّ:** (میری طرف) مرکب: **(إِلَيَّ + يَّ)** حرف جار۔ + ضمیر یائے واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ **تَنْظُرُونَ** اصلاً **تَنْظُرُونِي** تھا۔ (تم مجھ کو مہلت دو)۔ مرکب۔ **(تَنْظُرُونَ + ن + يَّ)**۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ بوجہ التقائے **نوناں** ایک **نون** مخذوف۔ واو جمع۔ **نوناں** وقایہ۔



یائے متکلم مخذوف۔ کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ + یائے واحد متکلم۔ کسرہ سے تخفیف کر دیا گیا۔

**ترجمہ آیت:** اور ان کو نوح کا قصہ پڑھ کر سنا دو۔ جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ اے قوم! اگر تم کو میرا تم میں رہنا اور اللہ کی آیتوں سے نصیحت کرنا ناگوار ہو تو میں اللہ پر بھروسہ رکھتا ہوں۔ تم اپنے شریکوں کے ساتھ مل کر ایک کام (جو میرے بارے میں کرنا چاہو) مقرر کر لو اور وہ تمہاری تمام جماعت (کو معلوم ہو جائے اور کسی) سے پوشیدہ نہ رہے اور پھر وہ کام میرے حق میں کر گزرو اور مجھے مہلت نہ دو۔

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنِّي مُجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أكونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّيْتُمْ:** (تم نے منہ موڑ لیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى:** مصدر۔ **تَوَلَّى:** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي:** مصدر۔ **وَلَّى:** (پھرنا)۔ **ف:** (پس) رابطہ برائے جواب شرط۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **سَأَلْتُ:** (میں نے سوال کیا۔ مانگا)۔ فعل ماضی واحد متکلم علامت تائے مبسوط مضموم۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ:** مصدر۔ **سَوَّالٌ:** (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **كُم:** (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **أَجْرٍ:** (بدلہ۔ معاوضہ۔ اجرت) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَجْرِي:** (میرا بدلہ۔ معاوضہ۔ میری اجرت۔ اجر) مرکب: **(أَجْرِي)** مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أُمِرْتُ:** (میں حکم دیا گیا ہوں) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَكُونُ:** (میں ہو جاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔

منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔  
**مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُسْلِمِينَ**۔ (مسلمان) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم نے منہ پھیر لیا تو (تم جانتے ہو کہ) میں نے تم سے کچھ معاوضہ نہیں مانگا۔ میرا معاوضہ تو اللہ کے ذمے ہے۔ اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں فرمانبرداروں میں رہوں۔

فَكَذَّبُوهُ فَذَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ  
 فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

**فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **كَذَّبُوهُ**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محذوف  
 برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد  
 باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **نَجَّيْنَاهُ**۔ (ہم نے نجات دی۔ ہم نے  
 بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةٌ**۔ (نجات دینا)  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **نَجَّوْا**۔ (بچنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر  
 سکون۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْفُلْكِ**۔ (کشتی) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **جَعَلْنَاهُ**۔ (ہم نے  
 بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ**  
**يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلُ**۔ (بنانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**خَلَائِفَ**۔ (پیچھے رہ جانے والے۔ جانشین) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا**۔ (ہم غرق  
 کر دیا۔ ڈبو دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ**

**یُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **اِغْرَاقٌ**۔ (غرق کرنا۔ دبودینا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ یَغْرِقُ**۔  
**مصدر**۔ **غَرَقٌ**۔ (غرق ہونا۔ ڈوبنا) **الَّذِیْنَ**۔ (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول  
 بہ۔ **کَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محذوف برائے اتصال مابعد۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُکَذِّبُ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)  
 صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **کِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آیَاتِ**۔ (آیات)  
 اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) برائے  
 رابطہ۔ **أَنْظُرُ**۔ (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر)  
 صیغہ۔ **نَظَرَ یَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **کَیْفَ**۔ (کیسا) اسم استفہام۔ **کَانَ** کی خبر مقدم مرفوع۔  
**کَانَ**۔ (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
**کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**۔ (انجام۔ نتیجہ)۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُنْذِرِیْنَ**۔  
 (ڈرائے جانے والے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت**: لیکن ان لوگوں نے ان کی تکذیب کی تو ہم نے ان کو اور جو لوگ ان کے ساتھ کشتی میں سوار تھے  
 سب کو (طوفان سے) بچالیا اور انہیں (زمین میں) خلیفہ بنادیا اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ان کو  
 غرق کر دیا تو دیکھ لو کہ جو لوگ ڈرائے گئے تھے ان کا کیا انجام ہوا۔

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا الْيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ  
 قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

**ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **بَعَثْنَا**۔ (ہم نے مبعوث کیا۔ ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ یَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثٌ**۔ (بھیجنا۔ مبعوث کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**۔  
 (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ **رُسُلًا**: (پیغمبروں کو) منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم جمع۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **جَاءُوا**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَاتِ**: (واضح دلائل۔ کھلم کھلا نشانیوں کے) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف جار۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ كَانُوا**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (تاکہ) لائے جود۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْمِنُوا**: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِئْسَ**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**كَ**+**ذ**+**لِ**+**كَ**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً + **لِ** بعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ **نَطْبَعُ**: (ہم مہر لگا دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ محلاً اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ط ب ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبْعٌ**۔ (مہر لگانا۔ چھاپنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف

جار۔ قُلُوب: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْمُعْتَذِرِينَ: (تجاوز کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: پھر حضرت نوح علیہ السلام کے بعد ہم نے اور پیغمبر اپنی اپنی قوم کی طرف بھیجے۔ تو وہ ان کے پاس کھلی نشانیاں لے کر آئے۔ مگر وہ لوگ ایسے نہ تھے کہ جس چیز کی پہلے تکذیب کر چکے تھے اس پر ایمان لے آتے۔ اسی طرح ہم زیادتی کرنے والوں کے دلوں پر مہر لگا دیتے ہیں

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ بَعَثْنَا: (ہم نے مبعوث کیا۔ ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ بَعَثَ يَبْعَثُ۔ مصدر۔ بَعَثُ۔ (بھیجنا۔ مبعوث کرنا۔) مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدُ: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ مُّوسَى: (موسیٰ) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هَارُونَ: (ہارون) معطوف منصوب۔ اِلَى: (طرف) حرف جار۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَلَكٍ: (سرداروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هِ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ آيَاتٍ: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اسْتَكْبَرُوا: (تم نے بڑھائی طلب کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ۔ مصدر۔ اسْتَكْبَرًا۔ (تکبر کرنا۔ غرور کرنا۔ دھوکے میں رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ كَبَّرَ يَكْبُرُ۔ مصدر۔ كَبُرَ۔ (بڑا ہونا) وَ: (اور) حرف عطف۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونَا۔ (ہونا)۔ قَوْمًا



(قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُجْرِمِينَ**: (جرم کرنے والے۔ گناہ کرنے والے۔ قانون شکن) صفت منصوب۔ علامت۔ ی۔ محلا گان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے بعد ہم نے موسیٰ اور ہارون کو اپنی نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا تو انہوں نے تکبر کیا اور وہ گنہگار لوگ تھے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لِسِحْرٌ مَبِينٌ ﴿٧٦﴾

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **سِحْرٌ**: (سحر۔ جادو۔ دھوکا۔ فریب۔ مکاری) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (واضح۔ کھلم کھلا) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو جب ان کے پاس ہمارے ہاں سے حق آیا تو کہنے لگے کہ یہ تو صریح جادو ہے۔

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) فاعل مرفوع۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَقُولُونَ:** (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لَحَقَّ:** (حق۔ سچ کے) اسم مجرور۔ **لَبَّأ:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**  
**يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **سِحْرُ:** (جادو۔ سحر۔ دھوکا۔ فریب۔ مکاری) خبر مقدم مرفوع۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔  
**يُفْلِحُ** فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحُ**۔ (فلاح پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **فَلَا حًا**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ **السَّاحِرُونَ:** (جادو کرنے والے۔ دھوکا دینے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا کیا تم حق کے بارے میں جب وہ تمہارے پاس آیا یہ کہتے ہو کہ یہ جادو ہے۔ حالانکہ جادو گر فلاح نہیں پانے کے۔

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتْنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔  
**جِئْتُ:** (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔  
**مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔

نائب مضارع۔ **تَلَفَّتَ**: (تو پھیر دے۔ موڑ دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ف ت) صیغہ۔ **لَفَّتَ يَلْفُتُ**۔ مصدر۔ **لَفَّتَ**۔ (منہ پھیرنا۔ موڑنا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَمَّا**: (ان سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانُ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **آبَاءَ**: (باپ دادا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَكُونُ**: (وہ ہو) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **الْكِبْرِيَاءَ**: (بڑا) غیر منصرف۔ **كَانَ** کا اسم مؤخر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل کرتا ہے۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر مفصل۔ جمع متکلم۔ **مَا** کا اسم مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **مُؤْمِنِينَ**: (**مُؤْمِنٍ** کی جمع۔ ایماندار) لفظاً مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کیا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ جس (راہ) پر ہم اپنے باپ دادا کو پاتے رہے ہیں اس سے ہم کو پھیر دو۔ اور (اس) ملک میں تم دونوں کی ہی سرداری ہو جائے اور ہم تم پر ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

وَقَالَ فِرْعَوْنُ اَنْتُنِيْ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون نے) فاعل مرفوع۔ **اَنْتُوْ**: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی

مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَا تٰی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **کَلَّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **سَاحِرٌ**: (جادو گر) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَلِیْمٌ**: (بہت جاننے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور فرعون نے حکم دیا کہ سب کامل فن جادو گروں کو ہمارے پاس لے آؤ

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمُ مُوسَى اَلْقُوا مَا اَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْئُ جِیْئٌ مَجِیْئٌ**۔ (آنا)۔ **السَّحَرَةُ**: (السَّاحِرُ) کی جمع۔ جادو گر دھوکے باز۔ فریب کار۔) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسٰی**: (موسیٰ) فاعل مرفوع۔ **اَلْقُوا**: (تم ڈالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقٰی یُلْقِی**۔ مصدر۔ **اَلْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **لَقِیْ یَلْقٰی**۔ مصادر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِیْنَا لُقِیَّةٌ تَلْقَاءٌ لُقِیًّا لُقِیًّا لُقِیًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **اَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُلْقُوْنَ**: (ڈالنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب جادو گر آئے تو موسیٰ نے ان سے کہا تم کو جو ڈالنا ہے ڈالو۔

فَلَمَّا أَتَوْا قَالُوا مَوْسَىٰ مَا جِئْتُم بِهَ السِّحْرِ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ

### الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

**ف:** (لَکَآ: جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **أَلْقُوا:** (انہوں نے ڈالا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَىٰ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصادر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِيََانَا لُقِيَّةٌ تَلْقَاءٌ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَوْسَى:** (موسیٰ نے) فاعل مرفوع۔ **مَا:** (جو۔ جس) اسم موصول۔ **جِئْتُمْ:** (تم آئے۔ تم لائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مرور۔ **السِّحْرِ:** (جادو۔ دھوکہ۔ فریب)۔ خبر مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يُبْطِلُ:** (وہ مٹا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْطَلَ يُبْطِلُ**۔ مصدر۔ **إِبْطَالٌ**۔ (مٹا دے گا۔ باطل کر دے گا) **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُصْلِحُ:** (وہ درست کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحٌ**۔ (درستی کرنا۔ ٹھیک کرنا)۔ **عَمَلٌ:** (عمل کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْمُفْسِدِينَ:** (فساد کرنے والے۔ بگاڑنے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔



**ترجمہ آیت:** جب انہوں نے (اپنی رسیوں اور لاٹھیوں کو) ڈالا تو موسیٰ نے کہا کہ جو چیزیں تم (بنا کر) لائے ہو جادو ہے اللہ اس کو بھی نیست و نابود کر دے گا۔ اللہ شریروں کے کام سنوارا نہیں کرتا۔

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **يُحِقُّ:** (وہ ثابت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَقَّ يُحِقُّ:** مصدر۔ **إِحْقَاقٌ:** (قائم کرنا۔ سچ کرنا۔ ثابت کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْحَقُّ:** (سچ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كَلِمَاتٍ:** (قوانین۔ کلمات سے۔ فرامین۔ باتوں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ:** (اگرچہ) وصلیہ۔ حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَرِهَ:** (اس نے نفرت کی۔ ناپسند کیا۔ اس نے کراہت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ک ر ہ) صیغہ۔ **كَرِهَ** **يَكْرَهُ:** مصدر۔ **كَرَهُ:** (نفرت کرنا۔ کراہت کرنا۔ ناپسند کرنا)۔ **الْمُجْرِمُونَ:** (گناہگار۔ مجرم۔ قصور وار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور اللہ اپنے حکم سے سچ کو سچ ہی کر دے گا اگرچہ گنہگار برا ہی مانیں۔

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **آمَنَ:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمَّنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مُوسَىٰ:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ذُرِّيَّةٌ:** (اولاد۔ بچے) فاعل مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔

**قَوْم:** (قوم۔ لوگ۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **علی:** (پر) حرف جار۔ **خوف:** (خوف۔ ڈر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **من:** (سے) حرف جار۔ **فرعون:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مکی:** (سردار) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ان:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یفتن:** (آزمائش کرے۔ فتنہ میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فتن یفتن:** مصدر۔ **فتنون:** (آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ پیدا کرنا) **ہم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ان:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فرعون:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **عال:** (سرکش۔ باغی۔) اصلاً **عالی** تھا۔ **ی:** محذوف۔ **عال** کی خبر مرفوع۔ ضمہ تقدیراً۔ اسم منقوص بعوض **تنوین** ہے۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الأرض:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ان:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **ان** کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **من:** (سے) حرف جار۔ **المسرفین:** (تجاوز کرنے والے۔ حد سے نکلنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **ان** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تو موسیٰ پر کوئی ایمان نہ لایا۔ مگر اس کی قوم میں سے چند لڑکے (اور وہ بھی) فرعون اور اس کے اہل دربار سے ڈرتے ڈرتے کہہیں وہ ان کو آفت میں نہ پھنسا دے۔ اور فرعون ملک میں متکبر و متغلب اور (کبر و کفر) میں حد سے بڑھا ہوا تھا۔

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **قال:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قال یقول:** مصدر۔ **قولا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **موسی:** (موسیٰ) فاعل مرفوع۔ **یا:** (اے) حرف ندا۔ **قَوْم:** (میری

قوم۔) اصلاً قَوْمِي تھا۔ مرکب (قَوْم + ي) مضاف۔ + مضاف الیہ۔ ی کو محذوف کر کے مخففہ بنایا گیا۔ کسرہ کو بطور عوضانہ یائے متکلم۔ قائم رہنے دیا۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ اَمَنْتُمْ: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ تَوَكَّلُوا: (تم بھروسہ کرو۔ توکل رکھو) فعل امر جمع مذکر مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَكَّلَ یَتَوَكَّلُ۔ مصدر۔ تَوَكَّلُ۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَكَلَ یَكِلُ۔ مصدر۔ وَكَلَا۔ وَكُولًا۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ مُسْلِمِينَ: (مسلم کی جمع۔ سلامتی والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ نے کہا کہ بھائیو! اگر تم اللہ پر ایمان لائے ہو تو اگر (دل سے) فرمانبردار ہو تو اسی پر بھروسہ رکھو۔

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)۔ تَوَكَّلْنَا: (ہم نے بھروسہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَكَّلَ یَتَوَكَّلُ۔ مصدر۔ تَوَكَّلُ۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَكَلَ یَكِلُ۔

مصدر۔ وکلاً۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ رَبّ: (رب) منصوب منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَجَعَّل: (توبنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ نا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فِتْنَةً: (آزمائش) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْقَوْمِ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ الظّالِمِین: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) مجرور علامت۔ ی۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو وہ بولے کہ ہم اللہ ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں۔ اے ہمارے پروردگار ہم کو ظالم لوگوں کے ہاتھ سے آزمائش میں نہ ڈال۔

### وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَجّ: (نجات دے۔ تو بچا) اصلاً نَجّی تھا۔ بوجہ مجزوم التقائے ساکنین۔ حرف علت ی۔ محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ نَجّی یُنَجّی۔ مصدر۔ تَنْجِیۃ۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا یُنْجُو۔ مصدر۔ نَجْوٰی۔ نَجْوَا (بچنا)۔ نا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ رَحْمَت: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) اسم مجرور۔ مضاف۔ ک: (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْقَوْمِ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْكَافِرِین: (کفر کرنے والے۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کرنے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اپنی رحمت سے قوم کفار سے نجات بخش۔

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُنَا بِبِصْرٍ يُبُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَوْحَيْنَا**: (ہم نے وحی کی۔ حکم دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَوْحَىٰ يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاء**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال داوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَىٰ**  
**يُحِي**۔ مصدر۔ **وَحَىٰ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ اسم مجرور  
و: (اور) حرف عطف۔ **أَخِي**: (بھائی) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ  
محللاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (یعنی) حرف تفسیر۔ یا مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَبَوَّءَا**: (تم دونوں ٹھکانہ بناؤ۔ آباد  
کرو) فعل امر تشنیہ مذکر۔ مبنی۔ نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَبَوَّآ**  
**يَتَبَوَّءُ**۔ مصدر۔ **تَبَوَّءُ**۔ (ٹھکانہ پانا۔ آباد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب وء) اجوف داوی۔ مہموز اللام۔  
صیغہ۔ **بَاءَ يَبُوؤُ**۔ مصدر۔ **بَوَّءَا**۔ **بَوَّءَا**۔ (ٹھکانہ پانا۔ پناہ لینا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم  
مجرور۔ مضاف۔ **كُنَا**: (تمہاری دونوں کی) ضمیر تشنیہ۔ مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محللاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ)  
حرف جار۔ **مِصْرَ**: (مصر) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **بُيُوتًا**: (گھروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف  
عطف۔ **اجْعَلُوا**: (تم بناؤ) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف  
فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلُ**۔ (بنانا)۔ **بُيُوتَ**: (**بَيْتٌ** کی جمع۔ گھروں  
کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محللاً مجرور مضاف الیہ۔ **قِبْلَةً**: (قبلہ)  
منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَقِيمُوا**: (تم قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت  
نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔  
**إِقَامَةً**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔  
**قِيَامٌ**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بَشِّرِ**:



(خوشخبری دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ**۔ **يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوشخبری سنانا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ** : (مومنوں  
کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی کی طرف وحی بھیجی کہ اپنے لوگوں کے لیے مصر میں گھر بناؤ اور اپنے  
گھروں کو قبلہ (یعنی مسجدیں) ٹھہراؤ اور نماز پڑھو۔ اور مومنوں کو خوشخبری سنادو۔

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوَا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا  
اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔  
(کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) فاعل مرفوع۔ **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔  
**نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
اسم۔ **لَکَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آتَيْتَ**: (تو نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر  
حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِبْتِئَاءً**۔ ثلاثی مجرد  
باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار  
آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
**مَلَآءَ**: (سردار) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**زِينَةً**: (زینت۔ سجاوٹ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَمْوَالًا**: (مال و دولت) منصوب۔  
مفعول بہ ثالث۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔  
مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔  
**نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (یقیناً) لائے عاقبت۔ **يُضِلُّوَا**: (وہ گمراہ

ہوئے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ ہونا۔ بھٹکے ہوئے ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف  
 جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**رَبِّ**: (رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **إِطِيسُ**: (تو تباہ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ط م س) صیغہ۔ **طَمَسَ يَطْمِسُ**۔ مصدر۔ **طُمُوسٌ**۔ (تباہ کرنا۔ غارت  
 کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ**: (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) **أَشْدُّ**: (سختی کر۔ سخت کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔  
 مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَدَّ يَشْدُ**۔ مصدر۔  
**شَدُّ**۔ (سخت کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان  
 کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (بوجہ) سببیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَوْمُنَا**:  
 (وہ ایمان لائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ بوجہ لائے عاقبت۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو  
 جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **حَتَّى**  
 (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر بعدہ۔ ناصب مضارع۔ **يَرَوُا**: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ منصوب۔ علامات۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ى)  
 مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی  
 رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب۔ سزاء کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْأَلِيمَ**: (دکھ والا۔  
 دردناک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور موسیٰ نے کہا اے ہمارے پروردگار تو نے فرعون اور اس کے سرداروں کو دنیا کی زندگی میں (بہت سا) ساز و برگ اور مال و زر دے رکھا ہے۔ اے پروردگار ان کا مال یہ ہے کہ تیرے رستے سے گمراہ کر دیں۔ اے پروردگار ان کے مال کو برباد کر دے اور ان کے دلوں کو سخت کر دے کہ ایمان نہ لائیں جب تک عذاب الیم نہ دیکھ لیں۔

قَالَ قَدْ أُجِيبْتُ دَعْوَتُكُمْ فَاسْتَقِيمُوا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

**قَالَ:** ( ) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أُجِيبْتُ:** (قبول کر لی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَابَ يُجِيبُ**۔ مصدر۔ **إِجَابَةً**۔ (قبول کرنا)۔ **دَعْوَتُ:** (دعا۔ پکار)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُفَّ:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَقِيمُوا:** (تم دونوں قائم رہو۔ اپنے مشن پر ڈٹے رہو) فعل امر تثنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف علامت تثنیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ استفعال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ**۔ مصدر۔ **اسْتِقَامَةً**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعَانِ:** (تم دونوں پیروی کرو) فعل مضارع تثنیہ حاضر۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف تثنیہ۔ **نون** مشدّد ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **سَبِيلَ:** (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا کہ تمہاری دعا قبول کر لی گئی تو تم ثابت قدم رہنا اور بے عقلوں کے رستے نہ چلنا۔

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ جَاوَزْنَا: (ہم عبور کرایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلتہ۔ صیغہ۔ جَاوَزُ۔  
 يُجَاوِزُ۔ مصدر۔ مُجَاوِزَةً۔ (پار کرانا۔ عبور کرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (جوز) اجوف واوی۔ صیغہ۔ جَازُ۔  
 يَجُوزُ۔ مصدر۔ جَوَازًا۔ جَوَازًا۔ (جائز ہونا۔ حلال ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ بَنِي: (بیٹے) اصلاً بَنِينَ  
 تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ إِسْرَائِيلُ: (اللہ ک بندہ۔ لقب حضرت یعقوب) مرکب:  
 (إِسْرَ+اِئِيل) بندے۔ مضاف + غیر منصرف۔ اللہ جل جلالہ مجرور مضاف الیہ۔ الْبَحْرُ: (سمندر۔  
 دریا) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ أَتْبَعُ: (اس نے پیروی کی۔ پیچھا کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَتْبَعُ يَتْبَعُ۔ مصدر۔ اِتْبَاعُ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت  
 ب ع) تَبِعَ يَتْبَعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبَوَّعًا۔ (پیروی کرنا)۔ هُم: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ فِرْعَوْنُ: (فرعون) غیر منصرف۔ فاعل مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ جُنُودُ:  
 (لشکروں نے) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ بَغْيًا: (سرکش۔ باغی۔ نافرمان) منصوب۔ مفعول لہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَدُوًّا: (دشمن۔ حد سے  
 تجاوز کرنے والے) معطوف منصوب۔ حَتَّى: (یہاں تک کہ) حرف ابتداء۔ غائب۔ إِذَا: (جب) ظرف  
 زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ أَدْرَكَ: (اس نے پالیا۔ وہ پہنچ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ أَدْرَكَ يُدْرِكُ۔ مصدر۔ اِدْرَاكٌ۔ (پانا۔ پہنچنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْغَرَقُ: (غرق ہونا۔ ڈوب جانا۔ ڈوبنا) فاعل مرفوع۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی  
 واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔

**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **آمَنْتُ**: (میں ایمان لایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت **ت** مبسوط مضموم۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔  
 ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَٰهَ**: (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **الَّذِي**: (جو) اسم  
 موصول۔ واحد مذکر۔ **آمَنْتُ**: (وہ ایمان لائی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت **ت** مبسوط ساکن۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن)  
 مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس  
 کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَنُو**: (بیٹے) اصلاً **بَنُونَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔  
**إِسْرَائِيلَ**: (اسرائیل)۔ حضرت یعقوب علیہ السلام کا لقب (غیر منصرف)۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور)  
 استثنائیہ۔ **أَنَّا**: (میں) ضمیر منفصل واحد متکلم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُسْلِمِينَ**:  
**الْمُسْلِمُ** کی جمع۔ سلامتی والے۔ مسلمان) اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار کر دیا تو فرعون اور اس کے لشکر نے سرکشی اور تعدی سے ان کا  
 تعاقب کیا۔ یہاں تک کہ جب اس کو غرق (کے عذاب) نے آپکڑا تو کہنے لگا کہ میں ایمان لایا کہ جس (اللہ) پر بنی  
 اسرائیل ایمان لائے ہیں اس کے سوا کوئی معبود نہیں اور میں فرمانبرداروں میں ہوں۔

### ﴿آلَانَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ﴾ ۹۱

**آلَانَ**: (کیا اب) مرکب: (**آلَانَ**) حرف استفہام۔ + ظرف زمان۔ منصوب۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً)  
 حرف تحقیق۔ **عَصَيْتَ**: (تو نے نافرمانی کی۔ تو نے گناہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت **ت** مبسوط مفتوح۔  
**قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **كُنْتَ**: (تو تھا) فعل ناقص ماضی۔ واحد مذکر



حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُفْسِدِينَ** : (فساد کرنے والے۔ بگاڑ کرنے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (جواب ملا کہ) اب (ایمان لاتا ہے) حالانکہ تو پہلے نافرمانی کرتا رہا اور مفسد بنا رہا۔

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافُلُونَ ﴿٩٢﴾

**ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **الْيَوْمَ**۔ (آج) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **نُنَجِّي**۔ (ہم نے بچایا۔ نجات دی)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوَا** (بچنا)۔ **كَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **پ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **بَدَنٍ**۔ (جستہ۔ بدن۔ جسم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَكُونُ**۔ (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔ **خَلَفَ**۔ (پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آيَةً**۔ (آیت کو) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ۔ اکثر)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **غَافِلُونَ**۔ (لا پرواہ۔ غفلت برتنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تو آج ہم تیرے بدن کو (دریا سے) نکال لیں گے تاکہ تو پچھلوں کے لئے عبرت ہو۔ اور بہت سے لوگ ہماری نشانیوں سے بے خبر ہیں۔

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ مَبَٰوَأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **ل:** (البتہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ قَد:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **بَوَّأ:** (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) فعل ماضی جمع متکلم۔ **نَا:** (ہم نے جگہ دی۔ ٹھکانہ دیا۔) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَنِي:** (بیٹے) اصلاً **بَنِيْن** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَٰئِيل:** (اسرائیل۔) غیر منصرف۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب و ء) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **بَاءَ يَبُوْءُ۔** مصدر۔ **بَوَّءَا۔** (ٹھکانہ پانا۔ پناہ لینا)۔ **مَبَٰوَأَ:** (ٹھکانہ۔ جگہ۔ مقام مسکن)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **صِدْقٍ:** (اچھی۔ عمدہ۔ نیک۔ باعزت)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَزَقْنَا:** (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ۔** مصدر۔ **رَزَقُ:** (رزق دینا۔ روزی روٹی دینا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الطَّيِّبَاتِ:** (عمدہ چیزوں) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عط۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **اِخْتَلَفُوا:** (انہوں نے مخالفت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ۔** مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ۔** (پیچھے چھوڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ۔** مصدر۔ **خُلَفَاً۔** (پیچھے ہونا)۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غائب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيْءُ۔ جِيْءُ۔ مَجِيْءُ۔** (آنا)۔ **هُم:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْعِلْمُ:** (علم۔ سائنس) فاعل مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ:** (رب) **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **يَقْضِي**: (وہ پورا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یا ئی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **فِيهَا**: (اس میں) مرکب: (فی + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَخْتَلِفُونَ**: (وہ اختلاف کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (پیچھے چھوڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے بنی اسرائیل کو رہنے کو عمدہ جگہ دی اور کھانے کو پاکیزہ چیزیں عطا کیں لیکن وہ باوجود علم ہونے کے اختلاف کرتے رہے۔ بے شک جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے رہے ہیں تمہارا پروردگار قیامت کے دن ان میں ان باتوں کا فیصلہ کر دے گا۔

فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

**ف**: (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (تو تھا) فعل ناقص ماضی۔ واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **شَاكٍّ**: (شک) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْزَلْنَا**: (ہم نے

اتارا فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔  
 (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل)۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔  
**إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **كَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ  
 جواب شرط۔ **إِسْأَلٌ**: (سوال کر۔ پوچھ۔ دریافت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً جواب شرط۔ کسرہ  
 بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالَ يَسْأَلُ**۔  
 مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَقْرَؤُونَ**: (وہ پڑھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
 موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةٌ** (پڑھنا)۔  
**الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے)  
 ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف۔ شبہ جملہ  
 محلاً منصوب۔ حال۔ **لَ**: (البتہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء)۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **كَ**: (تجھ  
 کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) فاعل مرفوع۔  
**مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُونَنَّ**: (تو ضرور بالضرور ہو) فعل  
 مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم۔ نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و  
 ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُبْتَرِينَ**: (شک کرنے والے) اسم  
 فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اگر تم کو اس (کتاب کے) بارے میں جو ہم نے تم پر نازل کی ہے کچھ شک ہو تو جو لوگ تم سے پہلے کی (اتری ہوئی) کتابیں پڑھتے ہیں ان سے پوچھ لو۔ تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس حق آچکا ہے تو تم ہرگز شک کرنے والوں میں نہ ہونا۔

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُونَنَّ: (تم ضرور بالضرور ہو جاؤ) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ کَذَبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کِذْبًا۔ کِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ)۔ کو حرف جار۔ آیات: (آیات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ف: (ورنہ) سببیہ۔ تَكُونَنَّ: (آپ لو جائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْخَاسِرِينَ: (گھاٹا کھانے والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور نہ ان لوگوں میں ہونا جو اللہ کی آیتوں کی تکذیب کرتے ہیں تو نقصان اٹھاؤ گے

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ حَقَّتْ: (اس نے سچ کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے مبسوط ساکن۔ ثلاثی مجرد



باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ **حَقَّ** **يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقٌّ**۔ (سچ ہونا۔ درست ہونا)۔  
**عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَلِمَتٌ**۔ (قانون۔ کلام۔ بات) فاعل  
 مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**۔ (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔  
**إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ**  
**يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں کے بارے میں اللہ کا حکم (عذاب) قرار پا چکا ہے وہ ایمان نہیں لانے کے۔

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

**و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **جَاءَتْ**۔ (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی  
 مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هَمْ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُلُّ**۔ (تمام) برائے تاکید۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **آيَةٍ**۔  
 (آیت) مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک کہ) حرف غائب۔ بعدہ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔ **يَرَوْا**۔ (وہ  
 دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ضمہ بوجہ  
 التقائے ساکین۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْعَذَابَ**۔ (عذاب۔ سزاء کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْأَلِيمَ**  
 (دردناک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جب تک کہ عذاب الیم نہ دیکھ لیں خواہ ان کے پاس ہر (طرح کی) نشانی آجائے۔

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہ) حرف تَحْضِیْض۔ برائے ڈانٹ ڈپٹ۔ زجر و توبیخ کے لئے۔ **كَانَتْ:** (وہ) ہے۔ وہ تھی (فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ تاء مبسوط ساکن۔ علامت تانیث۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **قَرْيَةٌ:** (کوئی بستی)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **آمَنَتْ:** (وہ ایمان لائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تاء مبسوط۔ ساکن۔ علامت تانیث۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمَّنَا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **نَفَعَ:** (اس نے نفع دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ:** مصدر۔ **نَفَعُ:** (نفع دینا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ مصدر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **قَوْمَ:** (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ منصوب۔ مضاف۔ **يُونُسَ:** (یونسؑ) غیر منصرف۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب: (ابھی تک نہیں) مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمَّنَا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **كَشَفْنَا:** (ہم نے دور کر دیا۔ ہٹا دیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ:** مصدر۔ **كَشَفُ:** (دور کرنا۔ ہٹانا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابَ:** (عذاب کو۔ سزاء کو) منصوب۔

مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْخِزْيِ**: (رسوا کن) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَتَّعْنَا**: (ہم نے مال و دولت دی۔ ہم نے فائدہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُتَّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِعُ**۔ (نفع دینا۔ فائدہ پہنچانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **حِينَ**: (ایک مقررہ وقت) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** تو کوئی بستی ایسی کیوں نہ ہوئی کہ ایمان لاتی تو اس کا ایمان اسے نفع دیتا ہاں یونس کی قوم۔ جب ایمان لائی تو ہم نے دنیا کی زندگی میں ان سے ذلت کا عذاب دور کر دیا اور ایک مدت تک (فوائد دنیاوی سے) ان کو بہرہ مند رکھا۔

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَن فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَبِينًا ۚ أَفَأَتَتْ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **رَبُّ**: (رب نے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور)۔ برائے **لَوْ** جواب شرط۔ **أَمَنَّ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَّ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَّ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَن**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **کُلُّ**: (تمام) برائے تاکید۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَبِينًا**: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **أَکَرَهُ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **أَنَّتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تُکْرَهُ**: (تو ناپسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَکَرَهُ يُکْرَهُ**۔ مصدر۔ **اِکْرَاهًا**۔ (کراہت کرنا۔ ناپسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (ک ر ہ) صیغہ۔ **کَرِهَ یُکْرِه**۔ مصدر۔ **کَرِهَ**۔ (نفرت کرنا۔ کراہت کرنا۔ ناپسند کرنا) **النَّاسِ**: (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** مضمر۔ نائب مضارع۔ **یُکُونُوا**: (وہ ہو جائیں) فعل ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یُکُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (مؤمن کی جمع۔ ایمان دار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **مُحَلَّانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر تمہارا پروردگار چاہتا تو جتنے لوگ زمین پر ہیں سب کے سب ایمان لے آتے۔ تو کیا تم لوگوں پر زبردستی کرنا چاہتے ہو کہ وہ مومن ہو جائیں۔

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یُکُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **تُؤْمِنَ**: (ہم ایمان لائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ یَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ**: (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **یَجْعَلُ**: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الرِّجْسِ**: (پلیدی۔ ناپاکی۔ گندگی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَعْقِلُونَ**: (وہ عقل رکھتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل)۔ صیغہ۔ عَقَلَ  
يَعْقِلُ۔ مصدر۔ عَقْلٌ۔ (عقل رکھنا۔ سمجھنا)۔

ترجمہ آیت: حالانکہ کسی شخص کو قدرت نہیں ہے کہ اللہ کے حکم کے بغیر ایمان لائے۔ اور جو لوگ بے عقل ہیں  
ان پر وہ (کفر و ذلت کی) نجاست ڈالتا ہے۔

قُلْ اَنْظُرُوا مَاذَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْاٰيٰتُ وَالنَّذْرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔  
باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اَنْظُرُوا: (تم دیکھو) فعل امر جمع مذکر  
حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ  
يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظْرًا۔ (دیکھنا)۔ مَاذَا: (کیا) اسم استفہام۔ (مَا استفہامیہ۔ ذا۔ الگ کرنے کے لئے تاکہ مَا۔  
نافیہ۔ میں فرق معلوم ہو سکے)۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمٰوٰتِ: (السَّمَاءُ کی جمع۔  
آسمانوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ وَ:  
(اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ تُغْنِي: (فائدہ دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنَى يُغْنِي۔ مصدر۔ اِغْنَاءً۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔  
مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَنَى يَغْنِي۔ مصدر۔ غِنَاءً۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔  
الْاٰيٰتِ: (آیات) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ النَّذْرِ: (تنبیہ کرنے والیاں) معطوف مرفوع۔  
عَنْ: (سے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُؤْمِنُوْنَ: (وہ ایمان لاتے ہیں)  
فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
اَمِنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ  
يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔



ترجمہ آیت: (ان کفار سے) کہو دیکھو تو زمین اور آسمانوں میں کیا کچھ ہے۔ مگر جو لوگ ایمان نہیں رکھتے ان کی نشانیاں اور ڈرواے کچھ کام نہیں آتے۔

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

**ف:** (پس) استنافیہ۔۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **يَنْتَظِرُونَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ۔** مصدر۔ **نَظَرُ۔** (دیکھنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مِثْلَ:** (مثال۔ مانند) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ:** (دنوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَوْا:** (انہوں نے خالی کیا۔ گزر گئے۔ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو۔** مصدر۔ **خُلُوٌ۔** **خَلَاءٌ۔** (گزرنا۔ خالی کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **اَنْتَظِرُوا:** (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **اَنْتَظَرُ يَنْتَظِرُ۔** مصدر۔ **اَنْتَظَرُ۔** (انتظار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ۔** مصدر۔ **نَظَرُ۔** (دیکھنا)۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **نِ** + **يُ**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ مِّنَ: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُنْتَظِرِينَ**: (انتظار کرنے والوں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سو جیسے (برے) دن ان سے پہلے لوگوں پر گزر چکے ہیں اسی طرح کے (دنوں کے) یہ منتظر ہیں۔ کہہ دو کہ تم بھی انتظار کرو۔ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ نُنَجِّي: (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَجَّى يُنَجِّي۔ مصدر۔ تَنْجِيَةٌ۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا يُنَجُّو۔ مصدر۔ نَجْوَى۔ نَجْوًا (بچنا)۔ رُسُلًا: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف منصوب۔ رُسُلًا معطوف علیہ۔ آمَنُوا ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ كَذَلِكَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (كَ + ذ + ل + ا + ك) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً + ل بعد کے لئے + ك خطاب کے لئے۔ حَقًّا: (حق۔ سچ) مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ نُنَجِّ: (ہم نے نجات دی) اصلاً نُنَجِّي مرفوع۔ ضمہ تقدیر اُتھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ یائے حرف علت محذوف۔ الْمُؤْمِنِينَ: (المؤمن کی جمع۔ ایمان دار۔ ایمان والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم اپنے پیغمبروں کو اور مومنوں کو نجات دیتے رہے ہیں۔ اسی طرح ہمارا ذمہ ہے کہ مسلمانوں کو نجات دیں۔

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو بھی۔ جونسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ:** (اویں) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ:** (لوگ) بدل **أَيُّ** منادی کا۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **شَكٍّ:** (شک۔ بے یقینی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **دِينِي:** (دین۔ طریقہ۔ اصول) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) (میں عبادت کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ:** مصدر۔ **عِبَادَةٌ:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَعْبُدُونَ:** (تم عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ:** مصدر۔ **عِبَادَةٌ:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِن:** (لیکن) حرف استدراک۔ **أَعْبُدُ:** (میں عبادت کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ:** مصدر۔ **عِبَادَةٌ:** (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون محلاً صفت منصوب۔ **يَتَوَفَّا:** (اس نے پورا کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ **تَوَفَّى**

**يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي**۔  
**يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **كُم**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أُمِرْتُ**۔ (مجھے حکم دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔ علامت **ت** مبسوط علامت  
مضموم۔ ضمیر مبنی بر ضمہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ**  
**يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **أَكُونُ**۔ (میں ہو جاؤں) فعل ناقص مضارع واحد  
متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔  
**مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (المؤمنین کی جمع) ایمان  
دار۔ مومن) فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) کہہ دو کہ لوگو اگر تم کو میرے دین میں کسی طرح کا شک ہو تو (سن رکھو کہ) جن لوگوں  
کی تم اللہ کے سوا عبادت کرتے ہو میں ان کی عبادت نہیں کرتا۔ بلکہ میں اللہ کی عبادت کرتا ہوں جو تمہاری روحیں  
قبض کر لیتا ہے اور مجھ کو یہی حکم ہوا ہے کہ ایمان لانے والوں میں ہوں۔

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠﴾

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**۔ (یعنی) تفسیری۔ **أَقِمَّ**۔ (تواڑھ۔ کھڑا ہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و  
م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **وَجْهًا**۔ (چہرے کو) منصوب۔  
مفعول بہ۔ مضاف۔ **لِ**۔ (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف  
جار۔ **الدِّينِ**۔ (دین۔ اصول۔ طریقہ) اسم مجرور۔ **حَنِيفًا**۔ (یکسو ہونا۔ حق کا راستہ اختیار کرنا)۔  
منصوب۔ حال۔ اکثر ترجمہ لکھا ہوتا ہے۔ باطل کو چھوڑ کر حق کا راستہ اختیار کرنا۔ انبیاء کرام ہمیشہ ہمیشہ سے حق کے  
راستے پر گامزن ہوتے ہیں۔ اسی لئے حضرت ابراہیمؑ کے دین کو حنیف کہا گیا ہے۔ ہمارے نزدیک یہ تراجم

درست نہیں۔ اس طرح حضرت ابراہیمؑ پر تہمت لگتی ہے۔) و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) تَكُونَنَّ: (آپ ضرور بالضرور ہوں) فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ مَوَكَّد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم۔ نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ الْمُشْرِکِیْنَ: (الْمُشْرِکُ کی جمع) ہمسر بنانے والے۔ شریک ٹھہرانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ (اے محمد سب سے) یکسو ہو کر دین (اسلام) کی پیروی کئے جاؤ۔ اور مشرکوں میں ہر گز نہ ہونا

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَدْعُ: (تم بلاؤ) اصلاً تَدْعُو تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت واؤ مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعَوَةً۔ (پکارنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُون: (علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ یَنْفَعُ: (نفع دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ نَفَعَ یَنْفَعُ۔ مصدر۔ نَفْعٌ۔ (نفع دینا۔ پہنچانا)۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ یَضُرُّ: (ضرر پہنچاتا ہے۔ نقصان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَرَّ یَضُرُّ۔ مصدر۔ ضَرٌّ۔ (نقصان پہنچانا۔ بگاڑنا)۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) استثنائیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ فَعَلْتَ: (تم نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے ضمیر مبسوط مفتوح۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ فَعَلَ یَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعْلٌ۔ (کرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لَک:



(تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (جب) حرف جواب شرط۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال۔ مابعد۔ **الظَّالِمِينَ**: (الظَّالِمُ کی جمع۔ ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ اور محلاً مجزوم جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** اور اللہ کو چھوڑ کر ایسی چیز کو نہ پکارنا جو نہ تمہارا کچھ بھلا کر سکے اور نہ کچھ بگاڑ سکے۔ اگر ایسا کرو گے تو ظالموں میں ہو جاؤ گے۔

**وَإِنْ يَسْأَلْكَ اللَّهُ بَصِيرًا فَلَا تُصِيبْ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾**

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْأَلُ**: (پہنچے۔ چھوئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ** **يَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **بَصِيرًا**: (ضرر۔ نقصان۔) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَاشَفَ**: (کوئی دور کرنے والا۔ ہٹانے والا) اسم فاعل۔ محلاً لائے نفی کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يُرِيدُ**: (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**: (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يُرِيدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **لَکَ**: (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **خَيْرٍ**: (بھلائی۔ خیر۔ نیکی) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب

شرط۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ رَاَدَ: (رُدّ کرنے والا۔ روکنے والا)۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ فَضِّل: (فضل۔ کرم۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ یُصِيبُ: (وہ پہنچتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَابَ یُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةٌ۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ صَابَ یَصُوبُ۔ صَوَّبًا۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً۔ (مرضی)۔ مَن: (سے) حرف جار۔ عَبَادٍ: (بندگی کرنے والوں۔ بندوں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْغَفُورُ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ الرَّحِیمُ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر اللہ تم کو کوئی تکلیف پہنچائے تو اس کے سوا اس کا کوئی دور کرنے والا نہیں اور اگر تم سے بھلائی کرنی چاہے تو اس کے فضل کو کوئی روکنے والا نہیں۔ وہ اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے فائدہ پہنچاتا ہے اور وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

قُل: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ أَيُّ: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہَا: (اوائے)

حرف تنبیہ۔ النَّاسُ: (لوگ) بدل اُیُّ منادی کا۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیئُ۔ جِئْتُ۔ مَجِئْتُ۔ (آنا)۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَّبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مَنی بر سکون۔ مَنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اِهْتَدَى: (وہ ہدایت دے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَدَى یَهْتَدِیْ۔ مصدر۔ اِهْتَدَاءٌ۔ (ہدایت پانا۔ راہ پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِیْ۔ مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ ف: (پس) حرف رابطہ جواب شرط۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ یَهْتَدِیْ: (رہنمائی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَدَى یَهْتَدِیْ۔ مصدر۔ اِهْتَدَاءٌ۔ (ہدایت پانا۔ راہ پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِیْ۔ مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَفْسٍ: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مجرور۔ ضَلَّ: (گمراہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ ف: (پس) رابطہ جواب شرط۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ یَضِلُّ: (وہ گمراہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل محلاً مبتداء مَن کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔

بالضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔  
 عَلِيٍّ: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں)  
 نافیہ۔ اس کا عمل لَيْسَ کی مانند۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مبتداء۔ مرفوع۔ عَلِيٍّ: (پر) حرف جار۔ كُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔  
 بِ: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ نفی ہر گز۔ وَكِيلٌ: (وکیل۔ نگران۔ نگہبان)۔ لفظاً مجرور محلاً مَا  
 مبتداء کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ لوگو تمہارے پروردگار کے ہاں سے تمہارے پاس حق آپکا ہے تو جو کوئی ہدایت حاصل کرتا  
 ہے تو ہدایت سے اپنے ہی حق میں بھلائی کرتا ہے۔ اور جو گمراہی اختیار کرتا ہے تو گمراہی سے اپنا ہی نقصان کرتا  
 ہے۔ اور میں تمہارا وکیل نہیں ہوں۔

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ اتَّبِعْ: (پیروی کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتَّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ  
 يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
 يُوحَىٰ: (وہ وحی کی جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ أَوْحَىٰ يُوْحِي۔ مصدر۔ إِيْحَاءً۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال  
 واوی۔ ناقص یائی۔ وَحَىٰ يَوْحِي۔ مصدر۔ وَحِيًّا۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ إِيَّ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر  
 واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف جار۔ اصْبِرْ: (جسے رہنا۔ ڈٹے رہو۔ استقامت  
 دکھانا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب  
 ر) صیغہ۔ صَبَرَ يَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرًا۔ (استقامت دکھانا۔ جسے رہنا۔ ڈٹے رہنا) حَتَّىٰ: (یہاں تک کہ) حرف

غائب۔ بعدہ اَنْ مضمّر۔ ناصب مضارع۔ یَحْكُمُ: (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محلا اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ یَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكَمٌ۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ هُوَ: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خَيْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ مضاف۔ الْحَاكِمِينَ: (فیصلہ کرنے والے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔۔

ترجمہ آیت: اور (اے پیغمبر) تم کو جو حکم بھیجا جاتا ہے اس کی پیروی کئے جاؤ اور (تکلیفوں پر) صبر کرو یہاں تک کہ اللہ فیصلہ کر دے۔ اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔



## سورہ ہود 11

ایاتہا 123 سُورَةُ هُودٍ مَدَنِيَّةٌ 52 رکو عاتہا 10

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

اَلرَّ ۚ كِتَابٌ اُحْكِمَتْ اٰیَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِیْمٍ خَبِیْرٍ ﴿۱﴾

اَلرَّ: (الف لام را) حروف مقطعات۔ كِتَابٌ: (کتاب) مبتداء۔ مرفوع۔ اُحْكِمَتْ: (مستحکم کی گئی ہے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ یَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكَمٌ۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم کرنا)۔ اٰیَاتٌ: (آیات) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ ہ: (اپنی) ضمری واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ فُصِّلَتْ: (تفصیل بیان کی گئی ہے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَصَّلَ یُفَصِّلُ۔ مصدر۔ تَفْصِیْلٌ۔ (کھول کر بیان کرنا۔ تفصیل بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ فَصَّلَ یُفَصِّلُ۔ مصدر۔ فَضُولاً۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ لَدُنْ: (پاس) ظرف مکان۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ حَكِیْمٍ: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ خَبِیْرٍ: (خوب خبر رکھنے والا)۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ اَلرَّ۔ یہ وہ کتاب ہے جس کی آیتیں مستحکم ہیں اور اللہ حکیم و خبیر کی طرف سے بہ تفصیل بیان کر دی گئی ہے

اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اللّٰهَ اِنِّیْ لَكُمْ نَذِیْرٌ وَبَشِیْرٌ ﴿۲﴾

**اَلَا:** (کہ نہیں) مرکب: (اَنْ + لَا) مصدریہ۔ ناصب مضارع + نافیہ۔ **تَعْبُدُوا:** (تم عبادت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنِّیْ:** (بے شک میں) مرکب: (اِنْ + نِ + یِ) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **نَذِیْرٌ:** (تنبیہ کرنے والا) اسم فاعل مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَشِیْرٌ:** (خوشخبری دینے والا) معطوف مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (وہ یہ) کہ اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو اور میں اس کی طرف سے تم کو ڈر سنانے والا اور خوشخبری دینے والا ہوں۔

وَأَنۢ اسْتَغْفِرُوا رَبَّکُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَیْہِ یُبَتِّعْکُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّی وَیُؤْتِ کُلَّ ذِی فَضْلٍ فَضْلَهُ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا فَاِنِّیۡ اَخَافُ عَلَیْکُمْ عَذَابَ یَوْمٍ کَبِیْرٍ ﴿۳﴾

**وَ:** (اور) استئنافیہ۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اسْتَغْفِرُوا:** (وہ مغفرت کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ یَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ یَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **تَوْبُوا:** (تم لوٹ جاؤ۔ توبہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع

الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **إِلَيَّ** (طرف) حرف جار۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُمَتِّعُ** (وہ فائدہ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ برائے جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُمَتِّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَبَّعُ** (فائدہ دینا)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَتَاعًا** (فائدہ۔ مال و اسباب) مصدر۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا:** (اچھا۔ خوب)۔ منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ **إِلَيَّ** (تک) حرف جار۔ **أَجَلٍ** (وقت۔ مدت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسَسَّى** (نام دیا ہوا۔ رکھا ہوا۔ مقررہ) غیر منصرف۔ تقدیراً مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُؤْتِ:** (وہ دے گا) اصلاً **يُؤْتِي** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُلَّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ذِي:** (والا) از ستہ مکبرہ۔ مضاف الیہ۔ مجرور۔ مضاف۔ **فَضْلٍ** (فضل۔ ضرورت سے زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَضْل:** (فضل۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) منصوب۔ مفعول ثانی۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّوْا:** (تم پھر جاؤ۔ لوٹ جاؤ) اصلاً **تَتَوَلَّوْا** تھا۔ ایک ت حذف کر دی گئی ہے۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) اصلاً **إِنْنِي** تھا۔ ایک **نون** حذف۔ مرکب: **(إِنَّ + نِ + ي)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

**أَخَافُ:** (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔  
**خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ سزاء)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔  
**كَبِيرٍ:** (بہت بڑا)۔ مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ کہ اپنے پروردگار سے بخشش مانگو اور اس کے آگے توبہ کرو وہ تو تم کو ایک وقت مقررہ تک متاع  
 نیک سے بہرہ مند کرے گا اور ہر صاحب بزرگ کو اس کی بزرگی (کی داد) دے گا۔ اور اگر روگردانی کرو گے تو  
 مجھے تمہارے بارے میں (قیامت کے) بڑے دن کے عذاب کا ڈر ہے۔

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

**إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَرْجِعُ:** (رجوع کرنا) مصدر میمی۔ مبتداء مؤخر  
 مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استئنافية۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر  
 منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی برفتحہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر) برائے تاکید۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کوئی چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ:** (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) خبر  
 مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تم (سب) کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
 وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

**أَلَا:** (سنو۔ آگاہ رہو۔ خبردار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ محلاً **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **يَثْنُونَ:** (وہ تہہ لگاتے ہیں۔ وہ دہرا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ث ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **ثَنِي يَثْنِي**۔ مصدر۔ **ثَنَاءً**۔ (تہہ کرنا۔ دہرا کرنا) **صُدُّوْرَ**۔ (سینوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ اپنے) جمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَسْتَخْفُوا**۔ (وہ چھپے رہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَخْفٰی يَسْتَخْفِي**۔ مصدر۔ **اِسْتِخْفَاءً**۔ (چھپنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِي يَخْفِي**۔ مصدر۔ **خَفِيًّا**۔ (چھپنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور **اَلَا**۔ (خبردار۔ سنو۔ آگاہ رہو) حرف تنبیہ۔ **حِيْنَ**۔ (وقت حصول) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَسْتَعْشَوْنَ**۔ (وہ چھا جاتے ہیں۔ پہن لیتے ہیں۔ اوڑھ لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْشٰی يَسْتَعْشِي**۔ مصدر۔ **اِسْتِغْشَاءً**۔ (اوڑھنا۔ چھا جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِي يَغْشِي**۔ مصدر۔ **غَشًا**۔ **غَشِيًّا**۔ (چھا جانا۔ **غَشِيَ اللَّيْلُ**) رات چھا گئی۔ **ثِيَابَ**۔ (تَوْبَ کی جمع۔ کپڑے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُسْرُوْنَ**۔ (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسَرَ يَسِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْرَارًا**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَ يَسِرُ**۔ مصدر۔ **سُرًّا**۔ (مسرور ہونا۔ خوش ہونا۔ مسرت ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُعْلِنُونَ**۔ (اعلانہ کرتے ہیں۔ ظاہر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْلَنَ يُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **اِعْلَانًا**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ اعلانہ کرنا)۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِيْمٌ**۔ (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ذَاتِ**۔ (والے) ازستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الصُّدُوْرَ**۔ (سینے) مجرور مضاف الیہ۔



ترجمہ آیت: دیکھو یہ اپنے سینوں کو دوہرا کرتے ہیں تاکہ اللہ سے پردہ کریں۔ سن رکھو جس وقت یہ کپڑوں میں لپٹ کر پڑتے ہیں (تب بھی) وہ ان کی چھپی اور کھلی باتوں کو جانتا ہے۔ وہ تو دلوں تک کی باتوں سے آگاہ ہے۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 3 نومبر 2019ء کو 11 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین